

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 december 2000

Rekeningen van het begrotingsjaar 1999, aanpassingen van de begrotingen van het begrotingsjaar 2000 en/of begrotingen voor het begrotingsjaar 2001 :

- Rekenhof
- Vast Comité van toezicht op de politiediensten
- Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten
- Arbitragehof
- Hoge Raad voor de Justitie
- College van de federale ombudsmannen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE COMPTABILITEIT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Dirk **PIETERS**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 décembre 2000

Comptes de l'année budgétaire 1999, ajustements des budgets de l'année budgétaire 2000 et/ou budgets pour l'année budgétaire 2001 :

- Cour des comptes
- Comité permanent de contrôle des services de police
- Comité permanent de contrôle des services de renseignements
- Cour d'arbitrage
- Conseil supérieur de la Justice
- Collège des médiateurs fédéraux.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COMPTABILITÉ
PAR
M. Dirk **PIETERS**

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Herman De Croo.

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Herman De Croo, Pierre Lano.
CVP	Luc Goutry, Dirk Pieters.
Agalev-Ecolo	Zoé Genot, Jef Tavernier.
PS	Jean-Pol Henry.
PRL FDF MCC	Serge Van Overtveldt.
Vlaams Blok	Hagen Goyvaerts.
SP	André Schellens.
PSC	Jean-Pol Poncelet.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Aimé Desimpel, Hugo Philtjens, Arnold Van Aperen
Karel Pinxten, Paul Tant, Herman Van Rompuy.
Martine Dardenne, Paul Timmermans, Joos Wauters.
André Frédéric, Charles Janssens.
Olivier Chastel, Michel Wauthier.
Alexandra Colen, John Spinnewyn.
Jan Peeters, N.
Jean-Pierre Detremmerie, Richard Fournaux.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkorting bij de nummering van de publicaties :</i>			<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer		DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif	
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden		QRVA :	Questions et Réponses écrites	
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)		CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)	
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)		CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)	
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)		CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	
PLEN :	Plenum (witte kaft)		PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)	
COM :	Commissievergadering (beige kaft)		COM :	Réunion de commission (couverture beige)	

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
A. ALGEMENE BESPREKING	6
B. REKENHOF	8
1. Uiteenzetting van de eerste voorzitter van het Rekenhof	8
1.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1999	8
1.2. Begrotingsaanpassingen 2000	9
1.3. Begroting voor het begrotingsjaar 2001 ..	9
2. Bespreking en stemmingen	10
C. VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN	11
1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1999	11
2. Aanpassing van de begroting 2000	11
3. Begroting voor het begrotingsjaar 2001	14
D. VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGDIENSTEN	18
1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1999	18
2. Aanpassing van de begroting 2000	18
3. Begroting voor het begrotingsjaar 2001	18
E. ARBITRAGEHOF	19
1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1999	19
2. Aanpassing van de begroting 2000	19
3. Begroting voor het begrotingsjaar 2001	20
4. « Reserve » van het Arbitragehof	20
F. HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE	21
1. Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2000	21
2. Begroting voor het begrotingsjaar 2001	22
G. FEDERALE OMBUDSMANNEN	23
1. Aanpassing van de begroting 2000	23
2. Begroting voor het begrotingsjaar 2001	26
H. DOTATIES UITGETROKKEN OP DE RIJKSBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2001 EN DE WETSVORSTELLEN VAN DE HEER PIERRE LANO (DOC 50 0986/001, 0987/001 EN 0988/001)	35
* * *	
BIJLAGEN : REKENINGEN, BEGROTINGSAANPASSINGEN EN BEGROTINGSVOORSTELLEN	39
1. REKENHOF	40
1.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1999	40
1.2. Begrotingsaanpassingen 2000	57
1.3. Begroting voor het begrotingsjaar 2001 ..	60

SOMMAIRE

	Blz.
A. DISCUSSION GÉNÉRALE	6
B. COUR DES COMPTES	8
1. Exposé du premier président de la Cour des comptes	8
1.1. Comptes de l'année budgétaire 1999	8
1.2. Ajustements du budget 2000	9
1.3. Budget pour l'année budgétaire 2001	9
2. Discussion et votes	10
C. COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE	11
1. Comptes de l'année budgétaire 1999	11
2. Ajustement du budget 2000	11
3. Budget pour l'année budgétaire 2001	14
D. COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS	18
1. Comptes de l'année budgétaire 1999	18
2. Ajustement du budget 2000	18
3. Budget pour l'année budgétaire 2001	18
E. COUR D'ARBITRAGE	19
1. Comptes de l'année budgétaire 1999	19
2. Ajustement du budget 2000	19
3. Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2001	20
4. « Réserve » de la Cour d'arbitrage	20
F. CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE	21
1. Ajustement du budget 2000	21
2. Budget pour l'année budgétaire 2001	22
G. MÉDIATEURS FÉDÉRAUX	23
1. Ajustement du budget 2000	23
2. Budget pour l'année budgétaire 2001	26
H. DOTATIONS INSCRITES AU BUDGET DE L'ÉTAT POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2001 ET PROPOSITIONS DE LOI DE M. PIERRE LANO (DOC 50 0986/001, 0987/001 ET 0988/001) ...	35
* * *	
ANNEXES : COMPTES, AJUSTEMENTS DE BUDGET ET PROPOSITIONS BUDGÉTAIRES	39
1. COUR DES COMPTES	40
1.1. Comptes de l'année budgétaire 1999	40
1.2. Ajustements du budget 2000	57
1.3. Budget pour l'année budgétaire 2001	60

2. VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN	66
2.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1999	66
2.2. Rapport Rekenhof	72
2.3. Aanpassing van de begroting voor het begrotingsjaar 2000	80
2.4. Begroting voor het begrotingsjaar 2001 ..	81
3. VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGDIENSTEN	86
3.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1999	86
3.2. Rapport Rekenhof	94
3.3. Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2000	104
3.4. Begroting voor het begrotingsjaar 2001 ..	108
4. ARBITRAGEHOF	112
4.1. Reserve van het Arbitragehof	112
4.2. Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2000	113
4.3. Begroting voor het begrotingsjaar 2001 ..	119
5. HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE	133
5.1. Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2000	133
5.2. Begroting voor het begrotingsjaar 2001 ..	147
6. FEDERALE OMBUDSMANNEN	159
6.1. Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2000	159
6.2. Begroting voor het begrotingsjaar 2001 ..	168

2. COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE	66
2.1. Comptes de l'année budgétaire 1999	66
2.2. Rapport Cour des comptes	72
2.3. Ajustement du budget de l'année budgétaire 2000	80
2.4. Budget pour l'année budgétaire 2001	81
3. COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS	86
3.1. Comptes de l'année budgétaire 1999	86
3.2. Rapport Cour des comptes	94
3.3. Ajustement du budget de l'année budgétaire 2000	104
3.4. Budget pour l'année budgétaire 2001	108
4. COUR D'ARBITRAGE	112
4.1. Réserve de la Cour d'arbitrage	112
4.2. Ajustement du budget de l'année budgétaire 2000	113
4.3. Budget pour l'année budgétaire 2001	119
5. CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE	133
5.1. Ajustement du budget de l'année budgétaire 2000	133
5.2. Budget pour l'année budgétaire 2001	147
6. MÉDIATEURS FÉDÉRAUX	159
6.1. Ajustement du budget de l'année budgétaire 2000	159
6.2. Budget pour l'année budgétaire 2001	168

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op woensdag 8 november en 6 december 2000.

Voordien waren aan de commissie de hiernavolgende stukken overgezonden :

a) **Rekenhof :**

— rekeningen van het begrotingsjaar 1999 (29 juni 2000)

— aanpassingen van de begroting 2000 (6 juli en 26 oktober 2000)

— begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2001 (19 juli 2000)

— het jaarverslag 1999 (8 september 2000);

b) **Vast Comité van toezicht op de politiediensten (Comité P) :**

— rekeningen van het begrotingsjaar 1999 (15 september 2000)

— verslag van het Rekenhof over de rekeningen van Comité P (4 oktober 2000)

— aanpassingen van de begroting 2000 (9 augustus, 16 augustus, 23 oktober en 28 november 2000)

— begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2001 (27 september 2000);

c) **Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (Comité I) :**

— rekeningen van het begrotingsjaar 1999 (6 juni 2000)

— verslag van het Rekenhof over de rekeningen van Comité I (14 juni 2000)

— aanpassing van de begroting 2000 (12 oktober 2000)

— begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2001 (13 oktober 2000);

d) **Arbitragehof :**

— rekeningen van het begrotingsjaar 1999 (6 juli 2000)

— aanpassing van de begroting 2000 (20 juli en 10 oktober 2000)

— begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2001 (20 juli 2000)

— bezit van de « reserve » op 31 december 1998 en baten 1999 (10 oktober 2000);

e) **Hoge Raad voor de Justitie (HRJ) :**

— aanpassing van de begroting 2000 (5 oktober 2000)

— begrotingsvoorstellen 2001 (5 september en 5 oktober 2000);

f) **College van de federale ombudsmannen :**

— aanpassing van de begroting 2000 (12 en 28 juli 2000)

— begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2001 (23 oktober en 29 november 2000).

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les mercredi 8 novembre et 6 décembre 2000.

Les documents ci-après avaient préalablement été transmis à la commission :

a) **Cour des comptes :**

— comptes de l'année budgétaire 1999 (29 juin 2000)

— ajustements du budget 2000 (6 juillet et 26 octobre 2000)

— propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2001 (19 juillet 2000)

— le rapport annuel 1999 (8 septembre 2000);

b) **Comité permanent de contrôle des services de police (Comité P) :**

— comptes de l'année budgétaire 1999 (15 septembre 2000)

— rapport de la Cour des comptes concernant les comptes du Comité P (4 octobre 2000)

— ajustements du budget 2000 (9 et 16 août, 23 octobre et 28 novembre 2000)

— propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2001 (27 septembre 2000);

c) **Comité permanent de contrôle des services de renseignements (Comité R) :**

— comptes de l'année budgétaire 1999 (6 juin 2000)

— rapport de la Cour des comptes concernant les comptes du Comité R (14 juin 2000)

— ajustement du budget 2000 (12 octobre 2000)

— propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2001 (13 octobre 2000);

d) **Cour d'arbitrage :**

— comptes de l'année budgétaire 1999 (6 juillet 2000)

— ajustement du budget 2000 (20 juillet et 10 octobre 2000)

— propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2001 (20 juillet 2000)

— montant de la « réserve » au 31 décembre 1998 et intérêts 1999 (10 octobre 2000);

e) **Conseil supérieur de la Justice (CSJ) :**

— ajustement du budget 2000 (5 octobre 2000)

— propositions budgétaires 2001 (5 septembre et 5 octobre 2000);

f) **Collège des médiateurs fédéraux :**

— ajustement du budget 2000 (12 et 28 juillet 2000)

— propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2001 (23 octobre et 29 novembre 2000).

A. ALGEMENE BESPREKING

De voorzitter van de commissie, de heer H. De Croo wijst erop dat de kredieten voor het begrotingsjaar 2001 gevraagd door Comité P (213,34 – 161,5 =) + 51,8, Comité I (73,4 – 72,4 =) + 1,0, Arbitragehof (230,47 – 205,8 =) + 24,67, de Hoge Raad voor de Justitie (184,91 – 175 =) + 9,91, het Rekenhof (1 600,5 – 1 548,0 =) + 52,5 en de federale ombudsmannen (118,7 – 118,6 =) + 0,1 stijgen met 139,9 miljoen Belgische frank.

Dit wil niet zeggen dat de dotaties op de Rijksbegroting 2001 eveneens met 139,9 miljoen Belgische frank moeten stijgen.

Voor het begrotingsjaar 2000 werden de begrotingen van de *Comités P en I* deels gefinancierd met de boni's van de rekeningen 1998. Indien nu ook de boni's van de rekeningen 1999 worden aangewend voor de financiering van de begrotingen 2001, geeft zulks het volgende resultaat :

- voor Comité P is een dotatie vereist van (213,34 – 33,2 =) 180,2 miljoen Belgische frank;
- voor Comité I is een dotatie vereist van (73,4 – 13,5 =) 59,9 miljoen Belgische frank.

Tegenover het begrotingsjaar 2000, stijgen de dotaties voor 2001 aldus met :

- (180,2 – 142,5 =) 37,7 miljoen Belgische frank voor Comité P;
- (59,9 – 57,1 =) 2,8 miljoen Belgische frank voor Comité I.

Voor alle hogergenoemde begrotingen, zouden de dotaties op de Rijksbegroting aldus stijgen met 37,7 (Comité P) + 2,8 (Comité I) + 24,67 (Arbitragehof) + 9,91 (Hoge Raad voor de Justitie) + 52,5 (Rekenhof) + 0,1 (ombudsmannen) = 127,6 miljoen Belgische frank.

Indien men daarenboven voor de financiering van de begroting van *het Arbitragehof* 24,67 miljoen Belgische frank uit de « Reserve » zou putten, stijgen de dotaties op de rijksbegroting nog met (127,6 – 24,6 =) 103,0 miljoen Belgische frank.

Wendt men ten slotte, voor de financiering van de begroting 2001 van *het Rekenhof*, ook deels het boni 1999 aan, dan stijgen de dotaties op de Rijksbegroting nog met (103,0 – 52,5 =) 50,5 miljoen Belgische frank.

De heer J.-P. Poncelet herinnert eraan dat de begrotingsorthodoxie vereist dat de positieve saldi van de jaarlijkse dotaties worden teruggestort aan de Schatkist en dat er geenszins reserves worden aangelegd.

Op voorstel van de voorzitter, van de heer J. Tavernier en van mevrouw Z. Genot, beslist de commissie eenparig dat, inzake de bestemming van een eventuele « reserve » respectievelijk van de eventuele boni's van de

A. DISCUSSION GÉNÉRALE

Le président de la commission, M. H. De Croo, fait observer que les crédits sollicités pour l'année budgétaire 2001 par le Comité P (213,34 – 161,5 =) + 51,8, par le Comité R (73,4 – 72,4 =) + 1,0, par la Cour d'arbitrage (230,47 – 205,8 =) + 24,67, par le Conseil supérieur de la Justice (184,91 – 175 =) + 9,91, par la Cour des comptes (1 600,5 – 1 548,0 =) + 52,5 et par les médiateurs fédéraux (118,7 – 118,6 =) + 0,1 représentent une augmentation de 139,9 millions de francs belges.

Cela ne signifie pas que les dotations inscrites au budget 2001 de l'État doivent également être augmentées de 139,9 millions de francs belges.

Les budgets des *Comités P et R* pour l'année budgétaire 2000 ont été financés en partie par les bonis des comptes 1998. Si, en procédant de même, l'on affecte à présent les bonis des comptes 1999 au financement des budgets 2001, il s'ensuit que :

- pour le Comité P, la dotation requise s'élève à (213,34 – 33,2 =) 180,2 millions de francs belges;
- pour le Comité R, la dotation requise s'élève à (73,4 – 13,5 =) 59,9 millions de francs belges.

Par rapport à l'année budgétaire 2000, les dotations pour 2001 augmentent dès lors de :

- (180,2 – 142,5 =) 37,7 millions de francs belges pour le Comité P;
- (59,9 – 57,1 =) 2,8 millions de francs belges pour le Comité R.

Pour tous les budgets précités, les dotations inscrites au budget de l'État augmentent dès lors de 37,7 (Comité P) + 2,8 (Comité R) + 24,67 (Cour d'arbitrage) + 9,91 (Conseil supérieur de la Justice) + 52,5 (Cour des comptes) + 0,1 (médiateurs) = 127,6 millions de francs belges.

Si pour le financement du budget de la *Cour d'arbitrage*, on puise en outre 24,67 millions de francs belges dans la « Réserve », les dotations inscrites au budget de l'État augmentent encore de (127,6 – 24,6 =) 103,0 millions de francs belges.

Enfin, si pour le financement du budget 2001 de la Cour des comptes, on utilise également une partie du boni de 1999, les dotations inscrites au budget de l'État augmentent encore de (103,0 – 52,5 =) 50,5 millions de francs belges.

M. J.-P. Poncelet rappelle que l'orthodoxie budgétaire exige que les soldes positifs des dotations annuelles soient reversés au Trésor et que l'on ne constitue pas de réserves.

Sur la proposition du président, de M. J. Tavernier et de Mme Z. Genot, la commission décide à l'unanimité qu'en ce qui concerne l'affectation d'une éventuelle « réserve » ou d'éventuels bonis des comptes de toutes les

rekeningen van alle hogergenoemde instellingen, voortaan de hiernavolgende regels zullen worden toegepast :

- de stijging van de verleende kredieten respectievelijk van de dotatie op de Rijksbegroting voor het eerstvolgende begrotingsjaar (alook, in geval van begrotingsaanpassingen voor het lopende begrotingsjaar, de eventuele bijkredieten die niet worden gecompenseerd door kredietverminderingen) wordt zoveel als mogelijk opgevangen door de eventuele « reserve » en/of het eventuele boni van de rekeningen (van het jaar dat voorafgaat aan het lopende begrotingsjaar);

- het daarna eventueel nog overblijvende bedrag van voornoemde reserve en/of boni wordt teruggestort aan de Schatkist;

- bij wijze van uitzondering, kan de « Reserve » van het Rekenhof nochtans worden gehandhaafd en voortaan nog worden gestijfd met het eventueel nog overblijvende boni van de rekeningen van een begrotingsjaar.

Er wordt herinnerd aan de beslissing van de commissie van 5 oktober 1999, overeenkomstig welke :

- de « reserve » van het Rekenhof eind 1999 werd aangelegd met het boni van de rekeningen 1998 (103,5 miljoen Belgische frank); toen bedroeg deze reserve, met inbegrip van het overbruggingsfonds (+ 68 miljoen Belgische frank =) 171,5 miljoen Belgische frank;

- de gelden van de reserve door het Rekenhof moeten worden geplaatst bij de Bank van De Post en/of bij andere banken;

- *de gelden van de reserve door het Hof alleen maar (budgettair) kunnen worden besteed voor « bijkomende opdrachten » en mits voorafgaande instemming van de commissie voor de Comptabiliteit (DOC 50 0235/001 van 12 november 1999, blz. 7) .*

Ten slotte wijst *de heer De Croo* erop dat de heer P. Lano drie wetsvoorstellen heeft ingediend die ertoe strekken bij wet te voorzien in een gemeenschappelijke onderbouw voor de controle en goedkeuring door de Kamer van de begrotingen en rekeningen van de hiernavolgende instellingen : Arbitragehof, Hoge Raad voor de Justitie, Rekenhof, Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en College van de federale ombudsmannen. Aan het Rekenhof wordt gevraagd zo spoedig mogelijk een beredeneerd advies te verstrekken over deze wetsvoorstellen.

institutions susmentionn  es, les règles ci-après seront dorénavant d'application :

- l'augmentation des crédits alloués et de la dotation inscrite au budget de l'état pour la prochaine année budgétaire (de même que les crédits supplémentaires éventuels qui ne sont pas compensés par des diminutions de crédits, en cas d'ajustements budgétaires afférents à l'année budgétaire en cours) est compensée autant que possible par la « réserve » éventuelle et/ou par le boni que pourraient présenter les comptes (de l'année qui précède l'année budgétaire en cours);

- le reliquat éventuel de la réserve et/ou du boni précités est reversé au Trésor;

-    titre exceptionnel, la « réserve » de la Cour des comptes peut cependant être maintenue et dorénavant être encore alimentée au moyen du boni résiduel que présenteraient les comptes d'une année budgétaire.

Il convient de rappeler la décision prise le 5 octobre 1999 par la commission, aux termes de laquelle :

- la « réserve » de la Cour des comptes a été constituée, fin 1999, au moyen du boni des comptes 1998 (103,5 millions de francs belges); à l'époque, cette réserve s'élevait, le fonds de soudure y compris (+ 68 millions de francs belges =)    171,5 millions de francs belges;

- les fonds provenant de la réserve doivent être placés, par les soins de la Cour des comptes, à la Banque de La Poste et/ou dans d'autres banques;

- *les fonds provenant de la réserve de la Cour ne peuvent être affectés (budgétairement) par la Cour des comptes que pour l'accomplissement de « nouvelles missions » et moyennant autorisation préalable de la commission de la Comptabil  t (DOC 50 0235/001 du 12 novembre 1999, p. 7).*

Enfin, *M. De Croo fait observer que M. P. Lano a déposé trois propositions* visant à créer par une loi une structure commune de contrôle et d'approbation, par la Chambre, des budgets et comptes des institutions suivantes : la Cour d'arbitrage, le Conseil supérieur de la Justice, la Cour des comptes, les comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements et le Collège des médiateurs fédéraux. Il est demandé à la Cour des comptes de donner, dans les meilleurs délais, un avis motivé sur ces propositions de loi.

B. REKENHOF

1. Uiteenzetting van de eerste voorzitter van het Rekenhof

1.1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1999

« De uitgaven voor 1999 bestaan voor 1 379 274 763 Belgische frank uit lopende uitgaven en voor 31 119 362 Belgische frank uit kapitaaluitgaven. De totale uitgaven bedragen dus 1 410 394 115 Belgische frank. De lopende uitgaven vertegenwoordigen 98 % van de totale uitgaven, en de kapitaaluitgaven 2 %.

De totale uitgaven in 1999 vertegenwoordigen 91,70 % van de in 1999 toegekende kredieten die 1 538 000 000 Belgische frank bedroegen. In 1998 werden er voor 1 383 174 405 Belgische frank uitgaven gedaan, zijnde 93,04 % van de voor dat begrotingsjaar toegekende kredieten.

Zoals ook voorgaande jaren reeds het geval was, worden de rekeningen 1999 afgesloten met een batig saldo. Dat batig saldo is voor 1999 opgelopen tot 127 605 885 Belgische frank. Het is voor 124 785 237 Belgische frank afkomstig van de lopende uitgaven en voor 2 820 648 Belgische frank van de kapitaaluitgaven.

Terwijl de kredieten ten opzichte van het begrotingsjaar 1998 zijn gestegen met 3 %, is het batig saldo in vergelijking met het vorige begrotingsjaar met 23 % gestegen (het batig saldo bedroeg in 1998 103 525 595 Belgische frank).

De uitgaven voor wedden, toelagen en werkgeverslasten voor de leden en het personeel van het Hof bedroegen 1 231 401 263 Belgische frank in 1999, (87,31 % van de totale uitgaven), terwijl die uitgaven in 1998 1 229 245 327 Belgische frank (88,87 % van de totale uitgaven) beliepen tegen 1 179 139 240 Belgische frank in 1997 (88,10 % van de totale uitgaven).

De overige uitgaven die het Hof in 1999 heeft gedaan beliepen 178 992 852 Belgische frank, zijnde 12,69 % van de totale uitgaven. Ze beliepen 153 929 078 Belgische frank (11,13 %) in 1998 en 159 318 450 Belgische frank in 1997 (11,90 % van de totale uitgaven).

Er zijn de laatste jaren weinig of geen verschuivingen opgetreden in de grote uitgavencategorieën van het Rekenhof.

Geen enkele post werd voor het begrotingsjaar 1999 overschreden, behalve het krediet voor kapitaaluitgaven met betrekking tot het wagenpark (het bedrag van 1 miljoen Belgische frank werd met 10 797 Belgische frank, of met iets meer dan 1 %, overschreden ten gevolge van de vervanging van een dienstwagen).

Het Rekenhof heeft vanaf het begrotingsjaar 1985 (eerste jaar van het dotatiesysteem) tot en met 1998

B. COUR DES COMPTES

1. Exposé du premier président de la Cour des comptes

1.1. Comptes de l'année budgétaire 1999

« Les dépenses de 1999 comprennent 1 379 274 763 francs belges de dépenses courantes et 31 119 362 francs belges de dépenses de capital. Les dépenses globales s'élèvent donc à 1 410 394 115 francs belges. Les dépenses courantes représentent 98 % de l'ensemble des dépenses et les dépenses de capital 2 %.

Les dépenses totales effectuées en 1999 ont représenté 91,70 % des crédits alloués en 1999, ceux-ci s'élevant à 1 538 000 000 de francs belges. Les dépenses de 1998 se sont élevées à 1 383 174 405 francs belges, ce qui représentait 93,04 % des crédits alloués pour cet exercice.

Comme cela a aussi été le cas pour les années antérieures, les comptes 1999 se soldent par un boni. Pour 1999, celui-ci s'est élevé à 127 605 885 francs belges. Il provient à concurrence de 124 785 237 francs belges des dépenses courantes et de 2 820 648 francs belges des dépenses de capital.

Alors que, par rapport à l'exercice 1998, les crédits ont augmenté de 3 %, le boni a augmenté de 23 % par rapport à l'exercice précédent (le boni s'est élevé en 1998 à 103 525 595 francs belges).

Les dépenses de traitements, d'allocations et de charges patronales des membres et du personnel de la Cour se sont élevées à 1 231 401 263 francs belges en 1999 (87,31 % des dépenses totale), alors que ces dépenses se sont élevées à 1 229 245 327 francs belges en 1998 (88,87 % des dépenses totales) et à 1 179 139 240 francs belges en 1997 (88,10 % des dépenses totales).

Les autres dépenses effectuées par la Cour en 1999 se sont élevées à 178 992 852 francs belges, soit 12,69 % des dépenses totales de l'année. Elles étaient de 153 929 078 francs belges (11,13 %) en 1998 et de 159 318 450 francs belges en 1997 (11,90 % des dépenses totales).

Ces dernières années, il ne s'est guère ou pas produit de glissements dans les grandes catégories de dépenses de la Cour.

Aucun poste n'a fait l'objet d'un dépassement, à l'exception du crédit ouvert pour les dépenses de capital relatives aux voitures (le montant de 1 million de francs belges, a été dépassé de 10 797 francs belges, soit un peu plus d'1 %, à la suite du remplacement d'un véhicule de service).

Depuis l'année budgétaire 1985 (première année au cours de laquelle a été appliqué le système de dotation)

een boni gerealiseerd van 1 022 584 454 Belgische frank, waarvan 801 058 859 Belgische frank werd teruggestort aan de Schatkist, 68 miljoen Belgische frank werd bestemd voor het overbruggingskrediet, 50 miljoen Belgische frank werd bestemd voor de begroting voor het jaar 1997 en ten slotte 103 525 595 Belgische frank (boni 1998) ingevolge de beslissing van de commissie voor de Comptabiliteit van 12 november 1999 door het Rekenhof samen met het overbruggingskrediet van 68 miljoen Belgische frank mocht worden geplaatst bij de Bank van De Post en/of andere banken.

Het Rekenhof heeft, ingevolge die beslissing en rekening gehouden met zijn kasmiddelen, bij de Bank van De Post 200 miljoen Belgische frank op korte termijn geplaatst.

1.2. Begrotingsaanpassingen 2000

Het Rekenhof heeft twee aanpassingen van de begroting van het jaar 2000 doorgevoerd.

De eerste aanpassing, aangenomen in de algemene vergadering dd. 5 juli 2000, is een verhoging van de kredieten met 3 585 000 Belgische frank, gecompenseerd met verminderingen op diverse posten voor eenzelfde bedrag. De bijzonderste verhogingen betreffen :

- littera E 5000 — Bewaking : 1 500 000 Belgische frank ingevolge de bewaking van de garage;
- littera F 4000 — Stookolie : 500 000 Belgische frank te wijten aan de stijging van de olieprijs;
- littera H 7000 — Dinners & recepties : 500 000 Belgische frank met het oog op het afscheid van de eerste voorzitter;
- littera I 1200 — Belgacom : 500 000 Belgische frank voortvloeiend uit Internet.

De tweede aanpassing, aangenomen in de algemene vergadering dd. 25 oktober 2000, is een verhoging van de kredieten met 2 120 000 Belgische frank, gecompenseerd met een vermindering op twee posten voor eenzelfde bedrag. Het betreft :

- littera B 1300 — Lonen contractuelen : + 1 300 000 Belgische frank ingevolge de werving van twee werklieden voor een beperkte duur en de valorisatie van de anciënniteit voor de contractuelen in dienst;
- littera L 1000 — Inrichting colloquia : + 820 000 Belgische frank te wijten aan het beroep op een gespecialiseerde firma voor de organisatie van de eerbetuiging aan de ere eerste voorzitter (Huis der parlementsliden — 28 september 2000).

Deze begrotingsaanpassingen wijzigen de in de Rijksbegroting ingeschreven dotatie voor 2000 niet.

1.3. Begroting voor het begrotingsjaar 2001

De in de ontwerp-begroting uitgetrokken kredieten belopen 1 561 170 000 Belgische frank voor de lopende

et jusqu'en 1998, la Cour a réalisé un boni de 1 022 584 454 francs belges, dont 801 058 859 francs belges ont été reversés au Trésor, 68 millions de francs belges ont été affectés au crédit de soudure, 50 millions de francs belges au budget de l'année 1997 et, enfin, 103 525 595 francs belges (boni de 1998) qui pouvaient, suite à la décision de la commission de la Comptabilité du 12 novembre 1999, être placés, avec le crédit de soudure de 68 millions de francs belges, à la Banque de La Poste et/ou dans d'autres banques.

Conformément à cette décision et compte tenu de ses moyens de caisse, la Cour des comptes a placé 200 millions de francs belges à court terme auprès de la Banque de La Poste.

1.2. Ajustements du budget 2000

La Cour des comptes a procédé à deux ajustements du budget de l'année en cours.

Le premier ajustement, adopté par l'assemblée générale du 5 juillet 2000, consiste en une augmentation de 3 585 000 francs belges de certains crédits, compensée par une diminution de divers postes à concurrence du même montant. Les majorations les plus importantes concernent :

- le littera E 5000 — Surveillance : 1 500 000 francs belges pour la surveillance du garage;
- le littera F 4000 — Mazout : 500 000 francs belges en raison de l'augmentation du prix du pétrole;
- le littera H 7000 — Dîners & réceptions : 500 000 francs belges en rapport avec le départ du premier président;
- le littera I 1200 — Belgacom : 500 000 francs belges en liaison avec Internet.

Le deuxième ajustement, adopté par l'assemblée générale du 25 octobre 2000, majore deux crédits de 2 120 000 francs belges en diminuant deux autres postes à due concurrence. Il s'agit des :

- littera B 1300 — Salaires contractuels : + 1 300 000 francs belges suite à l'engagement de deux contractuels à durée limitée et à la valorisation de l'ancienneté pour les contractuels en service;
- littera L 1000 — Organisation de colloques : + 820 000 francs belges en raison du recours à une firme spécialisée pour l'organisation de la journée d'hommage au premier président sortant (Maison des parlementaires — 28 septembre 2000).

Ces deux ajustements ne modifient pas la dotation 2000 prévue au budget de l'État.

1.3. Budget pour l'année budgétaire 2001

Les crédits prévus dans le projet de budget s'élèvent à 1 561 170 000 francs belges pour les dépenses cou-

uitgaven, 39 330 000 Belgische frank voor de kapitaal-uitgaven en dus in totaal 1 600 500 000 Belgische frank.

In vergelijking met de begroting voor 2000 betekent dit een stijging van 52,5 miljoen Belgische frank of 3,39 %.

Voor de jaren 1998 tot 2000, bedroegen de kredieten respectievelijk 1 486 700 000 Belgische frank, 1 538 000 000 Belgische frank en 1 548 000 000 Belgische frank.

In vergelijking met de begroting 2000 zijn de lopende uitgaven met 50 260 000 Belgische frank (zijnde 3,33 %) en de kapitaaluitgaven met 2 240 000 Belgische frank (zijnde 6,04 %) gestegen.

In verband met de lopende uitgaven, werden de kredieten voor de betaling van de wedden van de leden en het personeel van het Hof op basis van de kredieten 2000 verhoogd met een voorziene indexverhoging, *in concreto* een verhoging van 2 % of 20,8 miljoen Belgische frank.

De volgende posten werden ook verhoogd :

- Vakantiegeld personeel (B 1600) : + 3 miljoen Belgische frank;
- sociale dienst (B 3300) : + 8,7 miljoen Belgische frank;
- Gebouw (inrichting en herstellingen (E 1000), bewaking (E 5000) en huur (E 6000) : + 10 miljoen Belgische frank;
- Stookolie (F 4000) : + 1,5 miljoen Belgische frank.

De werkingsuitgaven (littera's C tot en met Q) bedragen 172 150 000 Belgische frank tegen 160 510 000 Belgische frank voor 2000.

De verhoging van de kredieten voor de kapitaal-uitgaven (2 240 000 Belgische frank) wordt voor een groot deel verklaard in een stijging van de voorziene uitgaven voor informatica en bureautica.

2. Bespreking en stemmingen

De rekeningen 1999, de begrotingsaanpassingen 2000 en de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2001 worden door *de commissie* eenparig goedgekeurd, onder de hiernavolgende voorwaarden :

- enerzijds, wordt de stijging van de verleende kredieten voor het begrotingsjaar 2001 (ten opzichte van 2000) die $(1\,600,5 - 1\,548,0 =) 52,5$ miljoen Belgische frank bedraagt, gefinancierd met het boni 1999 (127,6 miljoen Belgische frank) zodat op de Rijksbegroting maar een dotatie van $(1\,600,5 - 52,5 =) 1\,548,0$ miljoen Belgische frank moet worden uitgetrokken;
- anderzijds, wordt het nog overblijvende boni 1999 dat $(127,6 - 52,5 =) 75,1$ miljoen Belgische frank bedraagt, op het reservefonds van het Rekenhof (zie hoger) gestort.

rantes, et à 39 330 000 francs belges pour les dépenses en capital, soit un total de 1 600 500 000 francs belges.

Par comparaison avec le budget de 2000, ce total est en augmentation de 52,5 millions de francs belges, soit 3,39 %.

Pour les années de 1998 à 2000, les crédits se sont élevés respectivement à 1 486 700 000 francs belges, 1 538 000 000 de francs belges et 1 548 000 000 de francs belges.

Comparativement au budget de 2000, les dépenses courantes ont augmenté de 50 260 000 francs belges (soit 3,33 %) et celles de capital de 2 240 000 francs belges (soit 6,04 %).

Parmi les dépenses courantes, les crédits ouverts pour le paiement des traitements des membres et du personnel de la Cour ont été déterminés sur la base des crédits de 2000, majorés d'une augmentation d'index, ce qui donne une augmentation de 2 %, soit 20,8 millions de francs belges.

Les postes suivants ont également été majorés :

- pécule de vacances du personnel (B 1600) : + 3 millions de francs belges;
- service social (B 3300) : + 8,7 millions de francs belges;
- Bâtiment (aménagement et réparations (E 1000), surveillance (E 5000) et loyer (E 6000)) : + 10 millions de francs belges;
- Mazout de chauffage (F 4000) : + 1,5 million de francs belges.

Les dépenses de fonctionnement (litteras C à Q) s'élèvent à 172 150 000 francs belges contre 160 510 000 francs belges pour 2000.

L'augmentation des crédits pour les dépenses de capital (2 240 000 francs belges) s'explique, en grande partie, par l'augmentation des dépenses prévues pour l'informatique et la bureautique.

2. Discussion et votes

Les comptes 1999, les ajustements du budget 2000 et les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2001 sont approuvés à l'unanimité par la *commission* aux conditions ci-après :

- d'une part, l'augmentation des crédits alloués pour l'année budgétaire 2001 (par rapport à 2000), qui s'élève à $(1\,600,5 - 1\,548,0 =) 52,5$ millions de francs belges, est financée au moyen du boni 1999 (127,6 millions de francs belges), si bien qu'il ne faut inscrire au budget de l'État qu'une dotation de $(1\,600,5 - 52,5 =) 1\,548,0$ millions de francs belges;
- d'autre part, le boni 1999 restant, qui s'élève à $(127,6 - 52,5 =) 75,1$ millions de francs belges, est versé au Fonds de réserve de la Cour des comptes (voir *supra*).

C. COMITÉ P

1. Rekeningen 1999

De heer H. Goyvaerts verwijst naar het verslag van het Rekenhof (zie bijlagen) : door te veranderen van sociaal secretariaat, stijgt de kostprijs (bij volledige personeelsbezetting) voor Comité P van 193 000 Belgische frank naar 544 000 Belgische frank. *De eerste voorzitter van het Rekenhof* verduidelijkt dat het Vast Comité besliste van sociaal secretariaat te veranderen, nadat er met het vorige sociaal secretariaat problemen waren gerezen. De overstap geschiedde evenwel zonder vergelijkend onderzoek.

Het boni 1999 werd door *Comité P* vastgesteld op 33 094 082 Belgische frank. *Het Rekenhof* merkt nochtans op dat een loon van 123 020 Belgische frank werd terugbetaald en dus niet diende te worden aangerekend als uitgave. Het stelt in zijn verslag daarenboven vast dat de op 31 december 1999 beschikbare financiële middelen 9 185 Belgische frank te weinig bedroegen, doch heeft aan dit gering verschil geen verder onderzoek gewijd. Op grond daarvan, wordt het boni vastgesteld op $(33\,094\,082 + 123\,020 - 9\,185 =) 33\,207\,917$ Belgische frank.

De commissie keurt eenparig de aldus gewijzigde rekeningen goed en beslist dat het boni 1999 dat 33 207 917 Belgische frank bedraagt, integraal zal worden aangewend voor de financiering van de begroting 2001.

2. Aanpassing van de begroting 2000

Bij brief van 4 augustus 2000, vroeg *het Vast Comité* « toestemming om onder de leden van de dienst Enquêtes maaltijdcheques te bedelen. Deze vraag wordt gemotiveerd door de beslissing van het Comité I om aan zijn leden van de dienst Enquêtes maaltijdcheques toe te kennen en tevens om terzake binnen de instelling een uniformiteit te creëren gezien de leden van het Comité, de griffier en het administratief personeel genieten van de toekenning van maaltijdcheques sinds het vorige begrotingsjaar. »

Het Vast Comité voegt eraan toe dat « de begroting van het lopende jaar meer dan volstaat om de, overigens zeer beperkte, uitgave te dekken doordat de aanwervingen ter aanvulling van de formaties nog aan de gang zijn. Het gaat dus om een tegemoetkoming voor 23 leden van de dienst Enquêtes ten belope van 180 Belgische frank per gewerkte dag die niet cumuleerbaar is met andere vergoedingen voor maaltijkosten. ». (*vertaling*)

In antwoord op een vraag van de Kamervoorzitter van 17 augustus, verstrekten het Vast Comité op 16 oktober

C. COMITÉ P

1. Comptes de l'année budgétaire 1999

M. H. Goyvaerts renvoie au rapport de la Cour des comptes (voir annexes) : en raison du changement de secrétariat social, le coût (en cas d'effectif complet) passe de 193 000 à 544 000 francs belges pour le Comité P. *Le premier président de la Cour des comptes* précise que le Comité permanent a décidé de changer de secrétariat social à la suite de problèmes survenus avec le secrétariat social précédent. Ce changement s'est toutefois opéré sans étude comparative.

Le boni 1999 a été établi à 33 094 082 francs belges par le *Comité P*. *La Cour des comptes* fait toutefois observer qu'un salaire de 123 020 francs belges a été remboursé et ne devait donc pas être imputé comme dépense. Elle constate en outre dans son rapport qu'il manquait dans les moyens financiers disponibles au 31 décembre 1999, 9 185 francs belges, mais elle n'a pas consacré d'examen plus approfondi à cette légère différence. Sur la base de ces données, le boni est établi à $(33\,094\,082 + 123\,020 - 9\,185 =) 33\,207\,917$ francs belges.

La commission approuve à l'unanimité les comptes ainsi modifiés et décide que le boni 1999 de 33 207 917 francs belges sera affecté intégralement au financement du budget 2001.

2. Ajustement du budget 2000

Par lettre du 4 août 2000, *le Comité permanent* a demandé l'autorisation d'accorder le bénéfice des titres-repas aux membres du Service d'enquêtes. Cette demande est motivée par la décision d'octroi des titres-repas prise par le Comité R vis-à-vis de son service d'enquêtes et aussi par le souci d'assurer un traitement identique en la matière à l'ensemble de l'institution, puisque les membres du Comité, le greffier et les membres du personnel administratif bénéficient de titres-repas depuis l'année budgétaire précédente.

Le Comité permanent ajoute que « le budget de l'année en cours permet plus que largement de supporter la dépense, par ailleurs très limitée, dans la mesure où les recrutements pour compléter les cadres sont encore en cours. Il s'agit donc d'une intervention pour 23 membres du service d'enquêtes à concurrence de 180 francs belges par jour œuvré et non cumulable avec d'autres indemnités se rapportant aux frais de repas. ».

En réponse à une demande formulée en ce sens par *le président de la Chambre* le 17 août, le Comité perma-

de hiernavolgende raming van de jaarlijkse kostprijs van maaltijdcheques :

« Er wordt van uitgegaan dat een jaar 220 werkdagen telt. De kostprijs van een cheque bedraagt 180 Belgische frank vermits de nominale waarde 230 Belgische frank is, maar de werknemer een tussenkomst van 50 Belgische frank per cheque betaalt.

Personeelscategorie	Bedrag van de uitgaven
Leden van het Comité (6x220x180)	237 600
20 administratieve medewerkers	792 000
32 leden van de dienst enquêtes	1 267 200
Totaal	2 296 800

Momenteel is het administratief personeel samengesteld uit 16 leden. Het totaal van 20 leden houdt rekening met het feit dat het Comité een nota heeft ingediend met het verzoek te mogen overgaan tot de aanwerving van 4 bijkomende leden ten opzichte van het huidige kader, met name één persoon van niveau 2 en 3 personen van niveau 3. ».

Op 16 augustus werd daarenboven door *het Vast Comité* voorgesteld 400 000 frank voor verhuis aan te rekenen op littera Q — lopende uitgaven (onvoorziene uitgaven).

Ten slotte stelde het Vast Comité, bij brief van 23 oktober, nog de hiernavolgende begrotingsaanpassingen voor (in miljoen Belgische frank) :

nent a transmis, le 16 octobre, l'estimation suivante du coût annuel des titres-repas :

« Pour effectuer nos calculs, nous avons considéré qu'une année comportait 220 jours ouvrables. Le coût d'un chèque est égal à 180 francs belges puisque sa valeur faciale est de 230 francs belges, mais que l'employé participe à concurrence de 50 francs belges par chèque.

Catégorie du personnel	Montant de la dépense
membres du Comité (6x220x180)	237 600
20 administratifs	792 000
32 membres du service d'enquêtes	1 267 200
Total	2 296 800

Pour l'instant, le personnel administratif comporte seize membres. Le total de vingt membres tient compte du fait que le Comité a introduit une note pour procéder à l'engagement de quatre membres supplémentaires par rapport au cadre actuel, c'est-à-dire une personne de niveau 2 et trois personnes de niveau 3. ».

Le 16 août, *le Comité permanent* a également proposé d'imputer un montant de 400 000 francs belges pour le déménagement au littera Q — des dépenses courantes (dépenses imprévisibles).

Enfin, le Comité permanent a encore proposé, par lettre du 23 octobre, les ajustements budgétaires suivants (en millions de francs belges)

	Verleend krediet — Crédit alloué	Bijkredieten — Crédit supplémentaire	Krediet-verminderingen — Diminution de crédit	Totaal — Total	
A — Leden van het Comité en griffier. A1000 Bezoldigingen	11,0	+ 0,3	—	11,3	A — Membres du Comité et greffier. A1000 Traitements
A2000 Sociale lasten	11,5	+ 2,2	—	13,7	A2000 Charges sociales
B — Administratief en logistiek personeel. B1000 Bezoldigingen		(+ 0,8)			B — Personnel administratif et logistique. B1000 Traitements
B2000 Sociale lasten		(+ 0,7)			B2000 Charges sociales
B 1000-5000 (totaal)	14,6	+ 1,5	—	16,1	B 1000-5000 (total)
C — Personeel - Dienst Enquêtes. C3000 — Terugbetaling bezoldigingen	74,0	—	— 4,0	70,0	C — Personnel - Service d'enquête. C3000 — Remboursement traitements
Totaal		+ 4,0	— 4,0		Total

De voorzitter, de heer De Croo herinnert eraan dat :

— het krediet voor *het administratief en logistiek personeel* (littera B) dat aanvankelijk 25,1 miljoen Belgische frank bedroeg voor het begrotingsjaar 2000, eerder al twee maal werd aangepast : er was eind 1999 een kredietvermindering met 4,5 miljoen Belgische frank (DOC 50 235/002 van 18 november 1999), op 28 april 2000 werd toestemming gegeven om 6 miljoen Belgische frank van littera B (lopende uitgaven) over te schrijven naar littera J — Informatica (kapitaaluitgaven) (DOC 50 0669/001) en aldus voorzag de begroting 2000 nog maar in $(25,1 - 4,5 - 6 =) 14,6$ miljoen Belgische frank op littera B (lopende uitgaven);

— door de commissie voor de Comptabiliteit werd beslist de formatie van het *administratief en logistiek personeel* van 10 tot 15 eenheden uit te breiden (DOC 50 0235/001, blz. 19-20), doch deze uitbreiding diende te worden gefaseerd (DOC 50 235/002);

— artikel 17 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, zoals gewijzigd door artikel 3 van de wet van 20 juli 2000 (*Belgische Staatsblad* van 1 augustus 2000), bepaalt dat het hoofd van de dienst Enquêtes voortaan wordt bijgestaan door twee adjunct-hoofden.

De heer De Croo voegt er evenwel aan toe dat de commissie nog niet heeft beslist of (rekening houdend met voornoemde wetswijziging) de dienst Enquêtes (met inbegrip van het diensthoofd en zijn twee adjuncten) uit 30 of 33 leden bestaat.

De door het Vast Comité voorgestelde begrotingsaanpassingen worden door de *commissie op 8 november* eenparig goedgekeurd, doch met dien verstande dat :

— de leden van de *dienst Enquêtes* maar vanaf 8 november 2000 recht op *maaltijdcheques* verkrijgen;

— *de formatie van de dienst Enquêtes* (met inbegrip van het hoofd en de twee adjunct-hoofden van die dienst) tot eind 2000 gehandhaafd blijft op 30 eenheden;

— *de formatie van het administratief en logistiek personeel* tot eind 2000 gehandhaafd blijft op 15 eenheden.

Bij brief van 28 november richt het Vast Comité ten slotte het hiernavolgend verzoek tot de commissie :

« Het krediet voorzien op de post kapitaaluitgaven (II) « M. Dienstwagens » bedraagt, voor wat betreft het jaar 2000, 3 200 000 Belgische frank.

Het Comité kocht hiermee vijf dienstwagens :

— 3 Renault Mégane voor een bedrag van 1 628 763 Belgische frank;

— 2 Renault Sënic voor een bedrag van 1 236 712 Belgische frank.

Deze wagens worden verwacht op de dienst *Fleet* van Renault tussen 27 november en 11 december.

Het saldo van de post II.M. is momenteel ontoereikend om een bijkomend voertuig van het type Renault

Le président, M. De Croo, rappelle :

— que le crédit pour *le personnel administratif et logistique* (littera B), fixé initialement à 25,1 millions de francs belges pour l'année budgétaire 2000, a déjà été ajusté à deux reprises : fin 1999, il a été réduit de 4,5 millions de francs belges (DOC 50 235/002 du 18 novembre 1999) et le 28 avril 2000, l'autorisation a été accordée de transférer 6 millions de francs belges du littera B (dépenses courantes) au littera J — Informatique (dépenses de capital) (DOC 50 669/001), le budget 2000 ne prévoyant dès lors plus que $(25,1 - 4,5 - 6 =) 14,6$ millions de francs belges au littera B (dépenses courantes);

— que la commission de la Comptabilité a décidé d'étendre le cadre du *personnel administratif et logistique*, qui passerait de 10 à 15 unités (DOC 50 235/001, pp. 19-20), mais que cette extension devait être exécutée en plusieurs phases (DOC 50 235/002);

— que l'article 17 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, modifié par l'article 3 de la loi du 20 juillet 2000 (*Moniteur belge* du 1^{er} août 2000), dispose que le chef du service d'enquêtes est désormais assisté de deux adjoints.

M. De Croo ajoute toutefois que la commission n'a pas encore décidé si (compte tenu de la modification précitée de la loi) si le Service d'enquêtes (y compris le chef de service et ses deux adjoints) compte 30 ou 33 membres.

Les propositions budgétaires du Comité permanent de contrôle des services de police sont approuvées à l'unanimité par la *commission*, le 8 novembre, étant entendu :

— que les membres du *service d'enquêtes* ne bénéficieront de *titres-repas* qu'à partir du 8 novembre 2000;

— *que le cadre du personnel du Service d'enquêtes* (y compris le chef du service et les deux chefs adjoints) reste fixé à 30 unités jusque fin 2000;

— *que le cadre du personnel administratif et logistique* reste fixé à 15 unités jusque fin 2000.

Par lettre du 28 novembre, le Comité permanent a enfin adressé la demande suivante à la commission :

« Nous vous prions de noter que le crédit du poste de dépenses de capital (II) « M. Voitures » est, pour l'année 2000, de 3 200 000 francs belges.

Avec celui-ci, le Comité a procédé à l'achat de cinq véhicules :

— 3 Renault Mégane pour un montant de 1 628 763 francs belges;

— 2 Renault Sënic pour un montant de 1 236 712 francs belges.

Ces nouveaux véhicules devraient arriver au service *Fleet* de Renault entre le 27 novembre et le 11 décembre.

Dès lors, le solde actuel du budget II.M. est insuffisant pour procéder à l'achat d'un véhicule neuf type

Mégane aan te kopen. Een dergelijke aankoop vraagt een uitgave van 542 921 Belgische frank. Het saldo bedraagt : $3\,200\,000 - 1\,628\,763 - 1\,236\,712 = 334\,525$ Belgische frank.

Ondanks de aankoop van bijkomende dienstwagens heeft het Comité en meer in het bijzonder de dienst Enquêtes een nijpend gebrek aan dienstwagens gezien de opdrachten en taken, die permanent in aantal toenemen, die zij moeten vervullen.

Bijgevolg nemen wij de vrijheid U te verzoeken ons de toelating te verlenen om de opbrengst van de verkoop van drie oude dienstwagens alsook de vergoeding van de omniumverzekering naar aanleiding van het declasseren van een dienstwagen Peugeot 306 met nummerplaat AJK508, te mogen gebruiken voor de aankoop van een bijkomende dienstwagen, noodzakelijk voor de dienst.

De afrekening wordt als volgt opgesteld :

— 3 wagens werden verkocht voor een bedrag van 235 000 Belgische frank (2 Renault 19 elk voor een bedrag van 75 000 Belgische frank en 1 Opel Astra voor een bedrag van 85 000 Belgische frank);

— de vergoeding van de geaccidenteerde Peugeot bedraagt 260 362 Belgische frank.

Als deze bedragen worden opgeteld komen we tot een totaal van 495 362 Belgische frank.

Indien het saldo van de post II.M. (334 525 Belgische frank) en het totaal van de hiervoor opgestelde berekening (495 362 Belgische frank) worden samengeteld, komen we tot een bedrag van 829 887 Belgische frank, bedrag dat toereikend is om een nieuwe wagen aan te kopen.

Rekening houdende met de eventuele aankoop van een bijkomende Renault, zou het uiteindelijke saldo van deze post $829\,867 - 542\,921 = 286\,946$ Belgische frank bedragen. Dit bedrag zou kunnen worden gebruikt voor het uitrusten van de voertuigen met zwaailicht en een bi-tonale sirene. Zoals U kan vaststellen in het schrijven van mevrouw Abeels (ministerie van Verkeer en Infrastructuur/bestuur van Wegverkeer en Infrastructuur/dienst Verkeer/directie Voertuigen), dat als bijlage gaat, mogen onze voertuigen hiermee worden uitgerust in toepassing van artikel 28 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968. Gezien de opdrachten van de leden van de dienst Enquêtes is deze uitrusting noodzakelijk gebleken. (...) ».

Op 6 december beslist de commissie dit verzoek in te willigen.

3. Begroting voor het begrotingsjaar 2001

De *gevraagde kredieten* voor 2001 bedragen 213,34 miljoen Belgische frank en stijgen aldus tegenover de verleende kredieten voor 2000 met 51,8 miljoen Belgische frank. De kredieten voor personeelsuitgaven alleen stijgen met 39,05 miljoen Belgische frank :

Renault Mégane. En effet, un tel achat peut-être estimé à : 542 921 francs belges. Ce solde est égal à : $3\,200\,000 - 1\,628\,763 - 1\,236\,712 = 334\,525$ francs belges.

Malgré ces achats, le Comité, et plus particulièrement le service d'Enquêtes souffre de l'absence de véhicules en suffisance vu les tâches et les missions auxquelles il doit répondre, tâches et missions allant en grandissant.

C'est pourquoi, nous vous prions de bien vouloir nous accorder l'autorisation d'utiliser le produit de la vente de trois anciens véhicules ainsi que l'indemnités omnium reçue suite au déclassement de notre Peugeot 306 immatriculée AJK-508 immédiatement en vue de l'achat d'un véhicule indispensable au service.

Le décompte s'établit de la manière suivante :

— 3 véhicules ont été vendus pour un montant total de 235 000 francs belges (2 Renault 19 pour un montant de 75 000 francs belges chacune et 1 Opel Astra pour un montant de 85 000 francs belges);

— l'indemnisation relative au sinistre de notre Peugeot s'élève à 260 362 francs belges.

Si on additionne les montants susmentionnés, on arrive à un total de 495 362 francs belges.

En additionnant le solde du poste II.M. (334 525 francs belges) et le total du décompte calculé ci-dessus (495 362 francs belges), on obtient un montant (829 887 francs belges) suffisant pour faire face à l'achat d'un nouveau véhicule.

Si on tient compte de l'achat d'une Renault, le solde final de ce poste serait de $829\,867 - 542\,921 = 286\,946$ francs belges. Le montant de 286 946 francs belges pourrait être utilisé pour équiper les 6 nouveaux véhicules de girophares. Nos véhicules peuvent en être équipés au sens de l'article 28 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 comme vous pouvez le constater dans la lettre de Madame Abeels (ministère des Communications et de l'Infrastructure/administration de la Circulation routière et de l'Infrastructure/service Circulation routière/direction Véhicules), annexée à la présente. Il est de toute façon avéré que ces équipements sont rendus nécessaires vu les missions incombant au personnel du service d'enquêtes. (...) ».

Le 6 décembre, la commission a décidé d'accéder à cette demande.

3. Budget pour l'année budgétaire 2001

Les *crédits sollicités* pour 2001 s'élèvent à 213,34 millions de francs belges, ce qui représente donc une augmentation de 51,8 millions de francs belges par rapport aux crédits accordés pour 2000. Les crédits pour les seules dépenses de personnel augmentent de 39,05 millions de francs belges :

— enerzijds, + 8,05 miljoen Belgische frank voor littera B (administratief en logistiek personeel) tegenover een *oorspronkelijk* krediet van 25,1 miljoen Belgische frank voor 2000;

— anderzijds, + 31 miljoen Belgische frank voor littera C (personeel dienst Enquêtes).

Wat *het administratief en logistiek personeel* betreft, wordt een nieuwe uitbreiding van de personeelsformatie met « 3 ambtenaren van niveau 3 en één ambtenaar van niveau 2 » voorgesteld (zie hoger). Wat *de dienst Enquêtes* betreft, wordt door het Vast Comité — op grond van de (hogergenoemde) wet van 20 juli 2000 — uitgegaan van de veronderstelling dat de formatie van de dienst Enquêtes bestaat uit : het hoofd, de twee adjunct-hoofden en 30 enquêteurs.

Aangezien het boni 1999 integraal zal worden aangewend voor de financiering van de begroting 2001, dient voor het begrotingsjaar 2001 op *de Rijksbegroting* ten hoogste een *dotatie* van $(213,4 - 33,2 =) 180,2$ miljoen Belgische frank te worden uitgetrokken. Welnu, het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor 2001 (DOC 50 0905/007 van 6 november 2000, blz. 168-169) voorziet nog in een dotatie van 213,4 miljoen Belgische frank en dient dus alleszins te worden geamendeerd.

Op 8 november beslist de *commissie voor de Comptabiliteit* niet verder te beraadslagen over de begrotingsvoorstellen 2001 van het Vast Comité, en (overeenkomstig artikel 66bis, § 3, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten) het advies van de begeleidingscommissies van Kamer en Senaat in te winnen over de voorstellen tot uitbreiding van het administratief en logistiek personeel (15 + 4 eenheden) en van de dienst Enquêtes (33 eenheden met inbegrip van het hoofd en de twee adjunct-hoofden van die dienst).

Op 17 november brengen de *begeleidingscommissies van Kamer en Senaat* een positief advies uit met betrekking tot de uitbreiding van de formatie van het administratief en logistiek personeel. Het voorstel van het Vast Comité betreffende de personeelsformatie van de dienst Enquêtes houden zij in beraad.

Bij brief van 5 december motiveert de voorzitter van het Vast Comité een formatie van de dienst Enquêtes bestaande uit « het hoofd, de twee adjunct-hoofden en 30 enquêteurs » als volgt :

« (...) Vóór het indienen van het wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 18 juli 1991, dat aan de basis ligt van de wet van 20 juli 2000, waarover van gedachten werd gewisseld tussen ons en met de verschillende leden van de begeleidingscommissie, lieten de basisbeginselen van het statuut van de dienst Enquêtes en ons huishoudelijk reglement het hoofd van de dienst Enquêtes reeds toe één of meerdere adjuncten aan te duiden onder de leden van zijn dienst teneinde hem bij te staan. Deze adjuncten voerden onderzoeken uit of

— d'une part, + 8,05 millions de francs belges pour le littera B (personnel administratif et logistique), alors que le crédit *initial* s'élevait à 25,1 millions de francs belges pour 2000;

— d'autre part, + 31 millions de francs belges pour le littera C (personnel service d'enquêtes).

En ce qui concerne *le personnel administratif et logistique*, il est proposé d'étendre le cadre à raison de « trois agents de niveau 3 et d'un agent de niveau 2 » (voir ci-dessus). En ce qui concerne *le service d'enquêtes*, le Comité permanent part de l'hypothèse — sur la base de la loi (précitée) du 20 juillet 2000 — que le cadre du service d'enquêtes se compose du chef, de deux chefs adjoints et de 30 enquêteurs.

Étant donné que le boni de 1999 sera intégralement affecté au financement du budget 2001, il convient d'inscrire une *dotation* de $(213,4 - 33,2 =) 180,2$ millions de francs belges au plus au budget de l'État pour l'exercice budgétaire 2001. Puisque le projet de budget général des dépenses pour 2001 (DOC 50 0905/007 du 6 novembre 2000, pp. 168-169) prévoit encore une dotation de 213,4 millions de francs belges, il doit en tout cas être amendé.

Le 8 novembre, la *commission de la Comptabilité* a décidé de ne pas poursuivre la délibération sur les propositions budgétaires 2001 du Comité permanent et (conformément à l'article 66bis, § 3, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements) de demander l'avis des commissions d'accompagnement de la Chambre et du Sénat sur les propositions d'extension du cadre du personnel administratif et logistique (15 + 4 unités) et du service d'enquêtes (33 unités, y compris le chef et les deux chefs adjoints de ce service).

Le 17 novembre, les *commissions d'accompagnement de la Chambre et du Sénat* ont émis un avis positif concernant l'extension du cadre administratif et logistique. Elles ont par ailleurs réservé leur décision en ce qui concerne la proposition du Comité permanent concernant le cadre du service d'Enquêtes.

Par lettre du 5 décembre, le président du Comité permanent a motivé comme suit sa demande de doter le service d'enquêtes d'un cadre comportant « le chef, les deux chefs adjoints et 30 enquêteurs » :

« (...) Avant l'introduction de la proposition de modification de la loi du 18 juillet 1991 ayant abouti à la loi du 20 juillet 2000, à propos de laquelle des échanges de vue ont eu lieu entre nous et avec les différents représentants de la Commission d'accompagnement, l'embryon de statut du service d'Enquêtes et notre règlement d'ordre intérieur permettaient au chef du service d'Enquêtes de désigner un ou plusieurs adjoints parmi les membres de son service en vue de le seconder. Ces adjoints dirigeaient des enquêtes ou y participaient tout

namen eraan deel en verzekerden bovendien de voorziene permanenties.

De wet van 20 juli 2000 heeft met name de artikels 17 en 18 van de hiervoor vermelde wet van 18 juli 1991 gewijzigd. Deze twee bepalingen (...) regelen uitdrukkelijk het statuut van het hoofd van de dienst Enquêtes alsook dat van zijn twee adjuncten. De regels en voorwaarden die de keuze en de aanstelling van deze drie personen bepalen zijn verschillend van de regels met betrekking tot de aanstelling van de gewone enquêteurs zoals bijvoorbeeld op het vlak van de taalvereisten. Tevens brengt de specificiteit van de organisatie en de werking van het Comité P met zich mee dat ze moeten getuigen van een bijzondere deskundigheid, *id est* dat ze in staat moeten zijn *om de leden van hun afdeling te leiden en om hen de nodige ondersteuning te geven om de onderzoeken tot een goed einde te brengen*. Deze bijzondere bekwaamheden en kwaliteiten zijn niet aanwezig en worden ook niet verondersteld aanwezig te zijn bij de leden van de dienst Enquêtes.

De memorie van toelichting en de verschillende leden die zijn tussengekomen bij de bespreking van het wetsvoorstel wensten, door te benadrukken dat de adjuncten leden van de dienst Enquêtes zijn (Doc. Senaat 2-439/1), de hiernavolgende punten te verduidelijken :

— de adjuncten zouden materieel deelnemen aan de onderzoeken, in tegenstelling tot wat vaak, zelfs te vaak, in andere vergelijkbare structuren gebeurt, met name dat hun verantwoordelijkheden zich beperken tot het beheer en de leiding *op afstand*. Rekening houdend met de beperkte middelen en de werklast van het Comité, zou een andere benadering in hoofdte van het Comité als onverantwoord kunnen worden beschouwd. Daarom werd het volgende uitdrukkelijk vermeld : *ze zijn leden van de dienst Enquêtes en, als zodanig, nemen zij deel aan de onderzoeken*. Indien een keuze had moeten worden gemaakt tussen de enquêteurs, dan zou het niet noodzakelijk zijn geweest te benadrukken dat ze, in de hoedanigheid van enquêteurs, aan de onderzoeken deelnamen;

— indien de adjuncten enkel onderzoeken voeren, eraan deelnemen of hun bijstand verlenen, dan zou hun bevoegdheid zich beperken tot die van de enquêteur zelf (cf. artikelen 21 tot 23). Een andere benadering zou de goede werking van de dienst Enquêtes schaden. De werking van het Comité P zou immers niet rechtvaardigen dat drie leden van zijn *beperkte* dienst Enquêtes bijna uitsluitend zouden worden belast met de leiding, het beheer en de ondersteuning ...

De commissie heeft gelijk wanneer zij eraan herinnert dat de orthodoxie van de legistiek had vereist dat andere bepalingen van de wet werden gewijzigd door er uitdrukkelijk de adjuncten in op te nemen. Niettemin dienen de teksten, indien ze niet duidelijk zijn, te worden geïnterpreteerd. Gelet op de in deze materie vereiste nauwkeurigheid, kan worden onderstreept dat :

comme ils participaient au rôle de permanence instauré au sein de notre institution.

La loi du 20 juillet 2000 a notamment modifié les articles 17 et 18 de la loi du 18 juillet 1991 précitée. Ces deux dispositions (...) règlent explicitement le statut à la fois du chef du service d'Enquêtes et de ses deux adjoints. Les règles et conditions qui président au choix de ces trois personnes et à leur désignation sont différentes de celles qui régissent les simples enquêteurs notamment au niveau des exigences linguistiques mais aussi en raison de la spécificité de l'organisation et du fonctionnement du Comité P qui implique également une expertise particulière dans leur chef, à savoir être capable de *diriger les membres de leur section et de leur apporter l'appui nécessaire pour mener les enquêtes à bonne fin*. Ces exigences et qualités particulières n'existent pas nécessairement ni *a priori* parmi les membres du service.

En indiquant que les chefs adjoints étaient des membres du service d'Enquêtes (Doc. Sénat 2-439/1), l'exposé des motifs et les différents intervenants de la proposition entendaient préciser différents points et notamment que :

— les chefs adjoints participeraient matériellement aux enquêtes et n'auraient pas comme c'est souvent, voire trop souvent, le cas dans certaines structures du genre, uniquement des responsabilités de gestion et de direction *à distance*. Compte tenu des moyens limités du Comité et de la charge de travail, une autre approche eut été irresponsable dans son chef. C'est pourquoi il fut expressément précisé : « *ils sont membres du service d'Enquêtes et, à ce titre — als zodanig — prennent part aux enquêtes*. S'il s'était agi de choisir parmi les enquêteurs, il n'eut pas été nécessaire de préciser qu'en tant qu'enquêteurs et à ce titre ils participaient aux enquêtes;

— dirigeant les enquêtes, y participant ou y apportant leur appui, ils avaient les mêmes qualités et compétences que les enquêteurs eux-mêmes (notamment les articles 21 à 23). Une autre approche nuirait au bon fonctionnement du service d'Enquêtes, en effet, le type de fonctionnement du Comité P ne saurait justifier que trois membres de son *petit* service d'Enquêtes soient presque exclusivement chargés de tâches de direction, de gestion et d'appui ...

La commission a raison lorsqu'elle rappelle que l'orthodoxie légistique eût exigé de modifier expressément d'autres dispositions de la loi en y reprenant expressément les chefs adjoints. Néanmoins, à supposer que les textes ne soient pas clairs, il convient de les interpréter. Conformément à la rigueur qui prévaut en la matière, on peut souligner notamment que :

— de verschillende bepalingen terzake zijn opgenomen in afdeling 2 van hoofdstuk II, dat « De dienst Enquêtes ... » als titel heeft;

— een adjunct van een dienst organiek deel uitmaakt van deze dienst en in deze hoedanigheid lid is van deze dienst. Zowel de artikelen 20*bis* (één voor elke afdeling, zoals voorzien door de wet), 21 en 23 als afdeling 3 van hoofdstuk II betreffende de onderzoeksprocedures beogen en hebben betrekking op de adjuncten.

Het voorstel werd ingediend om een aantal dringende maatregelen te nemen en niet met de bedoeling de wet te herschrijven, onder meer de wet in overeenstemming te brengen met de talrijke recente wetgevingen inzake politie en veiligheid (zie onder andere de verwijzing in artikel 7 naar het ministerie van Landsverdediging en het Hoog Comité van Toezicht). Samen met het Comité I werken wij hieraan teneinde U het resultaat in de komende maanden te kunnen voorleggen.

Wij wensen U eraan te herinneren en te benadrukken dat het Comité een oproep in verband met de twee betrekkingen van adjunct in het *Belgisch Staatsblad* heeft gepubliceerd. Alhoewel het Comité, door één van de adjuncten aan te duiden in de schoot van de dienst Enquêtes, als het ware een keuze heeft gemaakt tussen een van de mogelijke interpretaties van de desbetreffende bepalingen van de wet, zijn de omstandigheden volledig verschillend voor wat betreft de adjunct bevoegd voor de toezichtsonderzoeken. Twee leden van de dienst Enquêtes hebben zich kandidaat gesteld, maar beantwoorden niet aan de voor deze betrekking specifieke vereisten. Daarom heeft het Comité onlangs besloten de betrekking opnieuw open te stellen voor zowel de leden van de dienst Enquêtes als derden. De oorspronkelijke kandidaturen blijven weerhouden. (...) »

Op 6 december keurt de commissie het voorstel tot uitbreiding van de formatie van het administratief en het logistiek personeel (15 + 4 eenheden) goed. Mede gelet op het schrijven van het Vast Comité van 5 december, hecht zij daarenboven haar goedkeuring aan de uitbreiding van de dienst Enquêtes tot 33 leden, met inbegrip van het diensthoofd en zijn twee adjuncten. Het gehele begrotingsvoorstel van het Vast Comité wordt ten slotte eenparig goedgekeurd, met dien verstande dat het boni 1999 (33 207 917 Belgische frank) integraal dient te worden aangewend voor de financiering van de begroting 2001. Aldus dient op de Rijksbegroting 2001 (algemene uitgavenbegroting) maar een dotatie van 180,2 (in plaats van 213,4) miljoen Belgische frank te worden uitgetrokken.

— les différentes dispositions en question sont reprises à la section 2 du chapitre II, intitulée « Le service d'Enquêtes ... »;

— un chef adjoint d'un service en fait organiquement partie et est donc, à ce titre, membre de ce service. Les chefs adjoints sont donc visés et concernés par les articles 20*bis* (un pour chaque secteur, de par la loi), 21 à 23 tout comme la section 3 du chapitre II relatif aux procédures.

La proposition a été déposée afin de prendre un certain nombre de mesures urgentes et non afin de récrire la loi, notamment afin de la mettre en conformité avec les nombreuses législations récentes en matière de police et de sûreté (cf. entre autres les références au ministère de la Défense nationale et au Comité supérieur de contrôle à l'article 7). Avec le Comité R, nous procéderons d'ailleurs à ce travail en vue de vous le soumettre dans les prochains mois.

Permettez-nous enfin de rappeler et de souligner que le Comité a fait paraître un avis au *Moniteur belge* concernant les deux emplois de chef adjoint. Si, rencontrant en quelque sorte une des interprétations possibles de la loi, le Comité vient de procéder à la désignation d'un des adjoints au sein de son service d'Enquêtes, il en est tout autrement pour le chef adjoint en matière de contrôle. Pour le volet contrôle, deux membres du service d'Enquêtes ont posé leur candidature. Ils ne répondent cependant pas aux exigences inhérentes à la fonction. C'est pourquoi le Comité vient de décider, tout en maintenant ces candidatures, de republier un avis concernant l'emploi, accessible tant aux membres du service d'Enquêtes qu'à d'autres personnes. (...) ».

Le 6 décembre, la commission a approuvé la proposition visant à étendre le cadre du personnel administratif et logistique (15 + 4 unités). Vu notamment la lettre du Comité permanent du 5 décembre, elle a en outre accepté d'étendre le cadre du service d'Enquêtes à 33 unités, en ce compris le chef de service et ses deux adjoints. L'ensemble de la proposition budgétaire du Comité permanent a enfin été approuvée à l'unanimité, étant entendu que le boni 1999 (33 207 917 francs belges) doit être affecté intégralement au financement du budget 2001. Il s'ensuit qu'il ne faut prévoir au budget de l'État 2001 (budget général des Dépenses) qu'une dotation de 180,2 (au lieu de 213,4) millions de francs belges.

D. COMITÉ I

1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1999

Het boni van de rekeningen 1999 is zowel door *het Rekenhof* als door *het Vast Comité* zelf vastgesteld op 13,58 miljoen Belgische frank.

Wat de kosten van verblijven in het buitenland betreft, beveelt het rapport van *het Rekenhof* aan de « *per diem*-vergoeding » van het ministerie van Buitenlandse Zaken toe te passen.

De commissie keurt eenparig de rekeningen goed en beslist dat het boni 1999 dat 13,58 miljoen Belgische frank bedraagt, integraal zal worden aangewend voor de financiering van de begroting 2001.

2. Aanpassing van de begroting 2000

De voorgestelde aanpassing strekt ertoe een krediet van 2,6 miljoen Belgische frank van littera A — lopende uitgaven (leden van het Comité) als volgt over te schrijven naar de hiernavolgende littera's :

a) lopende uitgaven :

- littera B 5300/1 (administratief en logistiek personeel) selectie en aanwerving = + 0,05
- littera E 1000 (gebouwen) inrichting, herstellingen, onderhoud = 0,08
- littera J (informatica) = 0,470

b) kapitaaluitgaven :

- littera J (informatica) = + 2,0 miljoen Belgische frank.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door *de commissie*.

3. Begroting voor het begrotingsjaar 2001

De *gevraagde kredieten* 2001 bedragen 73,48 miljoen Belgische frank; dit is een stijging met 1 miljoen Belgische frank tegenover de verleende kredieten voor 2000. De dotatie op de Rijksbegroting 2000 bedroeg maar 57,1 miljoen Belgische frank, aangezien de verleende kredieten 2000 deels moeten worden gefinancierd met het boni 1998 dat 15,03 miljoen Belgische frank bedroeg. Het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor 2001 (DOC 50 0905/007) voorziet in een dotatie van 73,0 miljoen Belgische frank (dit is een stijging met 15,9 miljoen Belgische frank).

D. COMITÉ R

1. Comptes de l'année budgétaire 1999

Le boni des comptes 1999 a été établi à 13,58 millions de francs belges tant par *la Cour des comptes* que par *le Comité permanent* lui-même.

En ce qui concerne les frais de séjour à l'étranger, le rapport de *la Cour des comptes* recommande d'appliquer « l'indemnité *per diem* » du ministère des Affaires étrangères.

La commission approuve les comptes à l'unanimité et décide que le boni 1999, qui s'élève à 13,58 millions de francs belges, sera affecté intégralement au financement du budget 2001.

2. Ajustement du budget 2000

L'ajustement proposé vise à transférer comme suit un crédit de 2,6 millions de francs belges du littera A — dépenses courantes (membres du Comité) aux litteras suivants :

a) dépenses courantes :

- littera B 5300/1 (personnel administratif et logistique) sélection et recrutement = + 0,05
- littera E 1000 (bâtiments) aménagement, réparations, entretien = 0,08
- littera J (informatique) = 0,470

b) dépenses de capital :

- littera J (informatique) = + 2,0 millions de francs belges.

La proposition est approuvée à l'unanimité par *la commission*.

3. Budget pour l'année budgétaire 2001

Les *crédits sollicités* pour 2001 s'élèvent à 73,48 millions de francs belges, ce qui représente une augmentation d'un million de francs belges par rapport aux crédits alloués pour 2000. La dotation inscrite au budget de l'État pour 2000 ne s'élevait qu'à 57,1 millions de francs belges, étant donné que les crédits alloués pour 2000 doivent être partiellement financés par le boni de 1998, qui s'élevait à 15,03 millions de francs belges. Le projet de budget général des dépenses pour 2001 (DOC 50 0905/007) prévoit une dotation de 73,0 millions de francs belges (ce qui correspond à une augmentation de 15,9 millions de francs belges).

Het gevraagde krediet 2001 voor het administratief en logistiek personeel wordt van 13,36 miljoen Belgische frank (2000) tot 16,05 miljoen Belgische frank opgetrokken.

Er mede op gelet dat de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen Comité I heeft aangesteld als bevoegd beroepsorgaan, wordt de uitbreiding van de personeelsformatie met twee eenheden voorgesteld : een bediende van niveau 2+ (secretaresse) en een bode van niveau 3 (bode-receptionist).

De heer De Croo herinnert eraan dat op 5 oktober 1999 de formatie van het administratief en logistiek personeel (6 personeelsleden) al met één jurist werd uitgebreid (DOC 50 0235/001, blz. 18). Op 28 april 2000 verving de commissie voor de Comptabiliteit — op verzoek van het Vast Comité — deze uitbreiding met een jurist evenwel door een uitbreiding met een documentalist (DOC 50 0669/001, blz. 6).

Eenparig keurt *de commissie* de begrotingsvoorstellen van het Vast Comité goed en beslist het boni (13,5 miljoen Belgische frank) 1999 integraal aan te wenden voor de financiering van de begroting 2001. Zij stelt dan ook voor op de Rijksbegroting maar een dotatie van (73,48 – 13,58 =) 59,9 miljoen Belgische frank uit te trekken.

E. ARBITRAGEHOF

1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1999

De voorlopige algemene staat van de uitgaven 1999 werd door de commissie al onderzocht op 22 mei 2000 (DOC 50 0693/001).

Bij brief van 6 juli 2000 meldde *het Arbitragehof* dat het, in zijn algemene vergadering van diezelfde dag, de rekening 1999 had goedgekeurd en dat deze volledig overeenkomt met voornoemde voorlopige staat.

2. Aanpassing van de begroting 2000

Bij brief van 10 oktober 2000 meldde *het Arbitragehof* dat de begroting van 2000 die voorzag in 204,65 miljoen Belgische frank kredieten (exclusief het éénmalig krediet van 7,8 miljoen Belgische frank voor de XII^e conferentie voor grondwettelijke hoven), zal worden overschreden. De totale uitgaven (inclusief deze voor voornoemde conferentie) worden op 230 816 681 Belgische frank geraamd. Hoewel op de Rijksbegroting maar een dotatie van (198 + 7,8 =) 205,8 miljoen Belgische frank is uitgetrokken, wordt geen bijkomende dotatie gevraagd : het tekort van 25 miljoen Belgische frank zal worden geput uit de reserve van het Arbitragehof.

Le crédit afférent au personnel administratif et logistique, sollicité pour 2001, passe de 13,36 millions de francs belges (2000) à 16,05 millions de francs belges.

Étant donné notamment que la loi du 11 décembre 1998 instituant un organe de recours en ce qui concerne la délivrance des habilitations de sécurité a désigné le Comité R en tant qu'organe compétent, il est proposé d'étoffer le cadre du personnel de deux unités : un employé de niveau 2+ (secrétaire) et un huissier de niveau 3 (huissier-réceptionniste).

M. De Croo rappelle que le 5 octobre 1999, le cadre du personnel administratif et logistique (6 agents) a déjà été étoffé d'une unité (un juriste) (DOC 50 0235/001, p. 18). Le 28 avril 2000, la commission de la Comptabilité a toutefois, à la demande du Comité permanent, remplacé ce juriste par un documentaliste (DOC 50 0669/001, p. 6).

La commission approuve à l'unanimité les propositions budgétaires du Comité permanent et décide d'affecter intégralement le boni de 1999 (13,5 millions de francs belges) au financement du budget 2001. Elle propose dès lors de n'inscrire qu'une dotation de (73,48 – 13,58 =) 59,9 millions de francs belges au budget de l'État.

E. COUR D'ARBITRAGE

1. Comptes de l'année budgétaire 1999

L'état général provisoire des dépenses 1999 a été examiné par la commission dès le 22 mai 2000 (DOC 50 693/001).

Par lettre du 6 juillet 2000, *la Cour d'arbitrage* a fait savoir qu'elle avait, en son assemblée plénière de ce même jour, approuvé les comptes 1999 et que ceux-ci coïncidaient entièrement avec l'état provisoire précité.

2. Ajustement du budget 2000

Par lettre du 10 octobre 2000, la Cour d'arbitrage a fait savoir que le budget de 2000, qui prévoyait des crédits d'un montant de 204,65 millions de francs belges (non compris le crédit non récurrent de 7,8 millions de francs belges afférent à la XII^e conférence des cours constitutionnelles), serait dépassé. Bien qu'une dotation de (198 + 7,8 =) 205,8 millions de francs belges seulement soit prévue au budget de l'État, il n'est pas demandé de dotation supplémentaire : le déficit de 25 millions de francs belges sera apuré en puisant dans la réserve de la Cour d'arbitrage.

Uit de toelichting van het Arbitragehof (brief van 10 oktober 2000) blijkt dat de kredietoverschrijdingen onder meer te wijten zijn aan de aanwerving van 4 bijkomende personeelsleden (een vertaler, twee typisten en een bode).

De heer De Croo vestigt er de aandacht op dat de voorliggende begrotingsaanpassing nog niet (volledig) is opgesteld overeenkomstig het begrotingsschema dat is gehanteerd voor de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2001.

Wat de personeelsuitbreiding betreft, wijst hij erop dat de Koning — overeenkomstig artikel 42 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 — de personeelsformatie en het taalkader van het Arbitragehof goedkeurt. Om de begrotingscontrole van de commissie te verbeteren, zal hij (bij brief) alvast aan de eerste minister vragen dat voortaan deze koninklijke besluiten vóór hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* worden medegedeeld aan de Kamer.

De begrotingsaanpassing wordt eenparig goedgekeurd door *de commissie*, die daarenboven beslist dat elke kredietoverschrijding van een littera (ook wanneer het vaststaat dat deze overschrijding zal worden gecompenseerd door het onderschrijven van een andere littera) vanaf het begrotingsjaar 2001 haar voorafgaande goedkeuring door middel van een formele begrotingsaanpassing vereist.

3. Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2001

De gevraagde kredieten voor het begrotingsjaar 2001 bedragen 230,47 miljoen Belgische frank. Dit is een stijging met 24,67 miljoen Belgische frank tegenover de verleende kredieten voor 2000.

Een nieuwe uitbreiding van de personeelsformatie (administratief personeel) met ± 10 eenheden wordt voor 2001 in het vooruitzicht gesteld.

De commissie beslist dat de stijging van de begroting (24,67 miljoen Belgische frank) eveneens integraal zal worden gefinancierd met de reserve van het Arbitragehof. Zij stelt dan ook voor op de Rijksbegroting 2001 (DOC 50 0905/007) maar een dotatie van $(230,5 - 24,7 =) 205,8$ miljoen Belgische frank uit te trekken.

4. « Reserve » van het Arbitragehof

Deze reserve bedroeg, op 31 december 1999, 103,186 miljoen Belgische frank. Zowel de begrotingsaanpassing 2000 als de stijging van de dotatie 2001 zullen met deze reserve worden gefinancierd.

Bij het onderzoek van de rekeningen 2000 zal *de commissie* een beslissing nemen over de bestemming van de nog overblijvende reserve. Zij herinnert eraan dat « het boni 1998 van het *Rekenhof* (103,525 miljoen Belgische frank) niet diende te worden teruggestort aan de Schat-

Il ressort du commentaire de la Cour d'arbitrage (lettre du 10 octobre 2000) que les dépassements de crédit s'expliquent notamment par le recrutement de 4 membres du personnel supplémentaires (un traducteur, deux dactylographes et un huissier).

M. De Croo fait observer que l'ajustement budgétaire à l'examen n'a pas encore été (entièrement) conforme à la nouvelle méthode budgétaire qui a été utilisée pour les propositions budgétaires afférentes à l'année budgétaire 2001.

En ce qui concerne l'extension de cadre, il précise que — conformément à l'article 42 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 — le Roi approuve le cadre du personnel et le cadre linguistique de la Cour d'arbitrage. Afin d'améliorer le contrôle budgétaire effectué par la commission, il demandera en tout cas (par lettre) au premier ministre qu'à l'avenir, ces arrêtés royaux soient communiqués à la Chambre avant d'être publié au *Moniteur belge*.

L'ajustement budgétaire est approuvé à l'unanimité par *la commission*, qui décide par ailleurs qu'à partir de l'année budgétaire 2001, tout dépassement de crédit (tant d'un sous-littera que d'un littera, même lorsqu'il est certain que ce dépassement sera compensé par la sous-utilisation d'un autre sous-littera ou littera) devra être approuvé préalablement par elle par la voie d'un ajustement budgétaire formel.

3. Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2001

Les crédits demandés pour l'année budgétaire 2001 s'élèvent à 230,47 millions de francs belges, ce qui représente une augmentation de 24,67 millions de francs belges par rapport aux crédits accordés pour 2000.

Une nouvelle extension du cadre du personnel (personnel administratif) de quelque 10 unités est prévue pour 2001.

La commission décide que l'augmentation du budget (24,67 millions de francs belges) sera également financée intégralement au moyen de la réserve de la Cour d'arbitrage. Elle propose dès lors de n'inscrire qu'une dotation de $(230,5 - 24,7 =) 205,8$ millions de francs belges au budget de l'État pour 2001 (DOC 50 905/007).

4. « Réserve » de la Cour d'arbitrage

Cette réserve atteignait, au 31 décembre 1999, 103,186 millions de francs belges. Tant l'ajustement budgétaire 2000 que l'augmentation de la dotation 2001 seront financés au moyen de cette réserve.

Lors de l'examen des comptes 2000, *la commission* prendra une décision en ce qui concerne l'affectation du reliquat de la réserve. Elle rappelle que « le boni 1998 de la *Cour des comptes* (103,525 millions de francs belges) ne devait pas être reversé au Trésor (...), mais que

kist (...), doch dat deze reserve alleen maar (budgettair) kan worden besteed door het Hof (voor bijkomende opdrachten van het Hof) mits voorafgaande instemming van de commissie voor de Comptabiliteit » (DOC 50 0235/001, blz. 7).

F. HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE (HRJ)

Vooraf wijst *de heer De Croo* erop dat de wet van 22 december 1998 op de HRJ maar op 2 augustus 2000 in werking is getreden en werd gewijzigd bij de wet van 17 juli 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2000). Op grond van die wetwijziging kan de HRJ aan zijn leden een vergoeding toekennen voor de werkzaamheden verricht buiten de lokalen van de Hoge Raad die betrekking hebben op de verbetering van de examens en op het onderzoek van klachten.

1. Aanpassing van de begroting 2000

De hiernavolgende bijkredieten en kredietverminderingen worden voorgesteld door de HRJ :

(In miljoen Belgische frank)	Bijkrediet + — Crédit supplémentaire +	Krediet- vermindering – — Diminution de crédit –	(En millions de francs belges)
A — Leden van de HRJ. - A 4400 Reglementaire vergoedingen en toelagen - A 5300 (nieuw) Sociaal secretariaat	— 0,150	0,150 —	A — Membres du CSJ. - A 4400 Indemnités et allocations réglementaires. - A 5300 (nouveau) Secrétariat social.
B — Personeel. - B 1300 Wedden contractuelen - B 5300 (nieuw) Sociaal secretariaat	— 0,150	0,150 —	B — Personnel. - B 1300 Traitements contractuels. - B 5300 (nouveau) Secrétariat social.
E — Gebouwen. - E 5000 Bewaking		0,150	E — Bâtiments. - E 5000 Surveillance.
G — Uitrusting en onderhoud. - G 3000 Installatiekosten/kapitaal-uitgaven - G 6200 Fotokopier toestellen		0,500 0,800	G — Équipement et entretien. - G 3000 Frais d'installation/dépenses de capital. - G 6200 Photocopieurs.
H — Verbruiksgoederen. - H 3000 Bureau-artikelen - H 7000 Diners en recepties	0,800 1,000		H — Articles de consommation. - H 3000 Articles de bureau. - H 7000 Dîners et réceptions.
L — Buitenlandse delegaties en colloquia. - L 5000 Buitenlandse delegaties in België		0,350	L — Délégations étrangères et colloques. - L 5000 Délégations étrangères en Belgique.
TOTAAL	+ 2,100	– 2,100	TOTAL.

Deze begrotingsaanpassing wordt eenparig goedgekeurd door *de commissie*.

ces fonds ne pourront être affectés (budgétairement) par la Cour des comptes (pour l'accomplissement de nouvelles missions confiées à la Cour) que moyennant autorisation préalable de la commission de la Comptabilité » (DOC 50 235/001, p. 7).

F. CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE (CSJ)

M. De Croo commence par faire observer que la loi du 22 décembre 1998 concernant le CSJ n'est entrée en vigueur que le 2 août 2000 et qu'elle a été modifiée par la loi du 17 juillet 2000 (*Moniteur belge* du 1^{er} août 2000). En vertu de cette modification, le CSJ peut accorder à ses membres une indemnité pour les travaux effectués en dehors des locaux du Conseil supérieur et portant sur la correction d'examens et l'examen de plaintes.

1. Ajustement du budget 2000

Les crédits supplémentaires et les diminutions de crédits suivants sont proposés par le CSJ :

La commission approuve cet ajustement du budget à l'unanimité.

2. Begroting voor het begrotingsjaar 2001

De begrotingsvoorstellen voorzien in 184,91 miljoen Belgische frank en hebben betrekking op het eerste volledige werkjaar.

Wat *de leden van de HRJ* betreft, voorziet de begroting in een krediet van 42 miljoen Belgische frank voor « diverse reglementaire vergoedingen en toelagen / littera A 4400 ». De verantwoording ervan luidt als volgt : « Het bedrag van 42 miljoen Belgische frank dekt het presentiegeld voor de veertig niet-permanente leden die de vergaderingen bijwonen van de algemene vergaderingen, de commissies, de sub-commissies en de werkgroepen die zijn ingesteld door de Hoge Raad voor de Justitie. In dat bedrag wordt eveneens rekening gehouden met de vergoeding per uur die verschuldigd is aan de leden voor werkzaamheden die zij thuis verrichten zoals het verbeteren van de examens en de vergelijkende examens of voor het onderzoek van de klachten (artikel 259bis-21, § 4, gewijzigd bij de wet van 17 juli 2000).

De raming is gemaakt als volgt :

Presentiegeld : 20 miljoen Belgische frank :

— zijnde gemiddeld 2 vergaderingen van minstens 4 uur x 52 weken x 40 leden = 19 260 800 Belgische frank.

Vergoeding per uur voor de verbeteringen van de examens en vergelijkende examens : 13 miljoen Belgische frank :

— zijnde 1 100 examens verbeterd door een jury die bestaat uit 8 leden naar rata van 1 uur verbeteren tegen 1 500 Belgische frank per uur, zijnde : 13 200 000 Belgische frank.

Vergoeding per uur voor de behandeling van de klachten : 9 miljoen Belgische frank :

— zijnde 1 000 onderzochte klachten door 2 leden bij een gemiddelde werkduur van 3 uur per lid tegen 1 500 Belgische frank per uur : 9 000 000 Belgische frank. ».

Wat *het personeel* betreft, « is de begroting gebaseerd op de personeelsformatie en de toegestane afwijkingen die zijn goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 27 juli 2000 en berekend op basis van 2/3 statutaire personeelsleden en 1/3 contractuelen ». Overeenkomstig artikel 44 van de wet van 22 december 1998, worden de personeelsformatie en het taalkader goedgekeurd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Om de begrotingscontrole van de commissie te verbeteren, zal *de Kamer-voorzitter* (bij brief) alvast aan de eerste minister vragen dat deze koninklijke besluiten voortaan vóór hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* worden medegedeeld aan de Kamer.

2. Budget pour l'année budgétaire 2001

Les propositions budgétaires prévoient 184,91 millions de francs belges et portent sur le premier exercice complet.

En ce qui concerne *les membres du CSJ*, le budget prévoit un crédit de 42 millions de francs belges pour « diverses indemnités et allocations réglementaires / littera A 4400 ». Cette somme est justifiée comme suit : « Le montant de 42 millions de francs belges couvre les jetons de présence des quarante membres non permanents qui assistent aux réunions des assemblées générales, des commissions, des sous-commissions et des groupes de travail institués par le Conseil supérieur de la Justice. Ce montant tient également compte de l'indemnité horaire due aux membres pour les travaux à domicile soit pour la correction des examens et des concours soit pour l'examen des plaintes (article 259bis-21, § 4, modifié par la loi du 17 juillet 2000).

L'estimation a été faite comme suit :

Jetons de présence : 20 millions de francs belges :

— soit en moyenne 2 réunions d'au moins 4 heures x 52 semaines x 40 membres = 19 260 800 francs belges.

Indemnité horaire pour les corrections des examens et concours : 13 millions de francs belges :

— soit en moyenne 1 100 examens corrigés par un jury composé de 8 membres à raison d'un forfait de 1 heure de correction à 1 500 francs belges l'heure, soit : 13 200 000 francs belges.

Indemnité horaire pour l'examen des plaintes : 9 millions de francs belges :

— soit 1 000 plaintes examinées par 2 membres pour une moyenne de travail de 3 heures par membre à 1 500 francs belges l'heure : 9 000 000 de francs belges. ».

En ce qui concerne *le personnel*, « le budget est basé sur le cadre et les dérogations admises approuvées par arrêté royal du 27 juillet 2000 et calculé sur la base de deux tiers de membres du personnel statutaires et un tiers de contractuels ». Conformément à l'article 44 de la loi du 22 décembre 1998, le cadre du personnel et le cadre linguistique sont approuvés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Afin d'améliorer le contrôle budgétaire exercé par la commission, *le président de la Chambre* demandera (par lettre) au premier ministre que ces arrêtés royaux soient dorénavant communiqués à la Chambre avant leur publication au *Moniteur belge*.

De begroting wordt ten slotte eenparig goedgekeurd door *de commissie*.

G. FEDERALE OMBUDSMANNEN

1. Aanpassing van de begroting 2000

Bij brief van 12 juli 2000, stelden *de federale ombudsmannen* de hiernavolgende begrotingsaanpassing voor die geen herziening van de dotatie op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk vereist.

Le budget est finalement approuvé à l'unanimité *par la commission*.

G. MÉDIATEURS FÉDÉRAUX

1. Ajustement budgétaire 2000

Par lettre du 12 juillet 2000, *les médiateurs fédéraux* ont proposé l'ajustement budgétaire suivant, qui ne requiert pas de révision de la dotation inscrite au budget général des dépenses de l'État.

(In miljoen Belgische frank)	Bijkredieten — <i>Crédits supplémentaires</i>	Krediet- verminderingen — <i>Diminutions de crédits</i>	(En millions de francs belges)
LOPENDE UITGAVEN.			DÉPENSES COURANTES.
B — Personeel en logistieke diensten	—	2,180	B — Personnel et services logistiques.
E — Gebouwen	1,290	—	E — Bâtiments.
G + H — Uitrusting en onderhoud kantoren + verbruiksgoederen en diensten	0,100	—	G + H — Équipement et entretien bureaux + articles de consommation et servi- ces.
I — Post en Telecommunicatie	0,070	—	I — Poste et Télécommunications.
J — Informatica en Burotica	0,200	—	J — Informatique et Bureautique.
L + Q — Externe relaties + bijdragen orga- nisaties.			L + Q — Relations externes + cotisations organisations.
- L 2000 — Jaarverslag lopende jaar	—	0,050	- L 2000 — Rapport annuel de l'année en cours.
- L 2200 — Jaarverslag vorige jaar	0,030	—	- L 2200 — Rapport annuel de l'année précédente.
- L 6000 — Public relations	0,015	—	- L 6000 — Relations publiques.
- Q 1000 — Bijdragen internationale organisaties	0,005	—	- Q 1000 — Cotisations organismes internationaux.
M — Voertuigen	0,020	—	M — Voitures.
N — Onvoorzienbare uitgaven	0,500	—	N — Dépenses imprévisibles.
KAPITAALUITGAVEN.			DÉPENSES DE CAPITAL.
GG — Uitrusting kantoren	0,150	—	GG — Équipement bureaux.
II + JJ — Telecommunicatie + Informatica en Bureautica	1,810	—	II + JJ — Télécommunications + Informa- tique et bureautique.
LL — Externe relaties	—	5,000	LL — Relations externes.
NN — Onvoorzienbare uitgaven	3,040	—	NN — Dépenses imprévisibles.
TOTAAL	7,230	7,230	TOTAL.

Bij brief van 14 juli 2000, wees *de Kamervoorzitter* er de ombudsmannen alvast op dat :

— enerzijds, wat de bijkredieten voor onvoorzienbare lopende ($0,556 + 0,500 = 1,056$ miljoen Belgische frank) en kapitaaluitgaven ($0,500 + 3,040 = 3,540$ miljoen Belgische frank) betreft (littera N), de oorspronkelijk verleende kredieten ($0,556 + 0,500$ miljoen Belgische frank) geenszins kunnen worden overschreden zonder de expliciete goedkeuring van de Kamer;

— anderzijds, gelet op de beslissing van de commissie van *24 maart 2000* tot handhaving van de blokkering van het krediet van 10 miljoen Belgische frank voor een herhaling van een informatiecampaagne (DOC 50 0771/001 van 29 juni 2000, blz.12), zelfs « een tweede, beperkte informatiecampaagne voor een bedrag van 5 miljoen Belgische frank » een voorafgaande expliciete goedkeuring vereist.

Er zij hier ook aan herinnerd dat de commissie op 28 oktober 1999, toen zij aanvankelijk overwoog voor het begrotingsjaar 2000 hogere kredieten voor onvoorzienbare uitgaven te verlenen, alvast besliste dat « de vastleggingen, ordonnanceringen en betalingen voor onvoorzienbare (lopende) uitgaven (...), zonder voorafgaande toelating van de commissie voor de Comptabiliteit, 1 miljoen Belgische frank niet (mogen) overschrijden » (DOC 50 0235/001, blz. 38).

Mevrouw Z. Genot herinnert eraan dat de heer V. Decroly, voorzitter van de commissie voor de Verzoekschriften, bij brief van *12 maart 2000* aan de kamervoorzitter meldde : « Conform de wens die de commissie voor de Comptabiliteit tijdens haar vergadering van 28 oktober 1999 heeft geuit, heeft de commissie voor de Verzoekschriften tijdens haar vergadering van 21 februari 2000 de informatiecampaagne geëvalueerd, die het College van de federale ombudsmannen van 10 november 1999 tot 10 januari 2000 heeft gehouden. De hierbijgaande nota die het College de commissie heeft voorgelegd, betreffende de evaluatie van de impact van voornoemde informatiecampaagne werd vanuit dit oogpunt onderzocht. De commissie voor de Verzoekschriften heeft de voorlopige conclusies van de federale ombudsmannen overgenomen. ».

Er zij aan toegevoegd dat « de heer V. Decroly op *19 juni 2000*, tijdens de vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit, alleen maar voorbehoud maakte op het hiernavolgend punt : van 10 november 1999 tot 10 januari 2000 belden 9 879 mensen naar het groene nummer (...) niet alle bellers gingen echter door tot aan het einde van de telefonische instructies (...) gezamenlijk is dit 55 % (5 405 personen); er is dus een uitval van 45 % » (DOC 50 0771/001, blz.11).

Par lettre du 14 juillet 2000, *le président de la Chambre* a attiré l'attention des médiateurs sur les points suivants :

— d'une part, en ce qui concerne les crédits supplémentaires pour les dépenses imprévisibles courantes ($0,556 + 0,500 = 1,056$ million de francs belges) et de capital ($0,500 + 3,040 = 3,540$ millions de francs belges) (littera N), les crédits alloués initialement ($0,556 + 0,500$ million de francs belges) ne peuvent en aucun cas être dépassés sans l'approbation expresse de la Chambre;

— d'autre part, compte tenu de la décision de la commission du *24 mars 2000* de maintenir le blocage du crédit de 10 millions de francs belges destiné à mener une deuxième campagne d'information (DOC 50 0771/001 du 29 juin 2000, p. 12), même « une dépense de 5 millions de francs belges pour mener une deuxième campagne d'information limitée » requiert en tout état de cause l'approbation préalable expresse de la Chambre.

Il y a également lieu de rappeler en l'occurrence que la commission a décidé, le 28 octobre 1999, au moment où elle envisageait initialement d'augmenter pour l'année budgétaire 2000 les crédits prévus pour les dépenses imprévisibles, que « les engagements, ordonnancements et paiements de dépenses (courantes) imprévisibles (...) ne peuvent excéder un million de francs belges sans autorisation préalable de la commission de la Comptabilité » (DOC 50 0235/001, p. 38).

Mme Z. Genot rappelle que M. V. Decroly, président de la commission des Pétitions, a fait savoir, par lettre du *12 mars 2000*, au président de la Chambre que : « Conformément au souhait exprimé par la commission de la Comptabilité au cours de sa réunion du 28 octobre 1999, la commission des Pétitions a évalué, au cours de sa réunion du 21 février 2000, la campagne d'information que le Collège des médiateurs fédéraux a menée du 10 novembre 1999 au 10 janvier 2000. La note ci-jointe que le Collège a présentée à la commission, concernant l'évaluation de l'incidence de la campagne d'information précitée, a été examinée dans ce but. La commission des Pétitions a fait siennes les conclusions provisoires des médiateurs fédéraux. ».

Il convient d'ajouter que « *le 19 juin 2000*, M. V. Decroly n'a formulé des réserves qu'au sujet du point suivant devant la commission de la Comptabilité : entre le 10 novembre 1999 et le 10 janvier 2000, 9 879 personnes ont appelé le numéro vert. (...) Tous les appelants n'ont toutefois pas suivi jusqu'au bout les instructions téléphoniques. (...) Dans l'ensemble, 55 % des appelants (5 405 personnes) ont suivi les instructions; il y a donc eu 45 % d'abandons » (DOC 50 0771/001, p. 11).

De heer L. Goutry is het eens met een voorstel van *de Kamervoorzitter* dat ertoe strekt dat de commissie voor de Comptabiliteit, na een definitief advies van de commissie voor de Verzoekschriften, onverwijld een beslissing neemt inzake het gevraagde krediet van 5 miljoen Belgische frank voor een beperkte informatiecampagne die weliswaar niet noodzakelijk nog in 2000 hoeft plaats te vinden.

De heer J.-P. Henry is van oordeel dat daarover maar een beslissing kan worden genomen nadat de commissie voor de Comptabiliteit ook de ombudsmannen heeft gehoord.

De commissie voor de Comptabiliteit beslist ten slotte dat, mits een (uitdrukkelijke bevestiging van het vorige) positief advies van de commissie voor de Verzoekschriften, 5 miljoen Belgische frank wordt vrijgegeven (van het geblokkeerde krediet van 10 miljoen Belgische frank) voor een beperkte informatiecampagne.

Diezelfde dag — 8 november 2000 — adviseert *de commissie voor de Verzoekschriften* gunstig, « op voorwaarde dat zij in de mogelijkheid gesteld wordt vooraf het concept van deze informatiecampagne te bespreken en goed te keuren ».

Daarenboven beslist *de commissie voor de Comptabiliteit* op 8 november dat de 3,54 miljoen Belgische frank die overeenkomstig de voorgestelde begrotingsaanpassing wordt overgeschreven naar littera N — kredieten voor onvoorzienbare (lopende en kapitaal-) uitgaven, wordt overgeheveld naar het begrotingsjaar 2001. Deze 3,54 miljoen Belgische frank kan op de begroting voor het begrotingsjaar 2001 niet worden bestemd voor kredieten voor « onvoorzienbare uitgaven » die trouwens zoveel als mogelijk op elke begroting dienen te worden beperkt.

Ten slotte keurt *de commissie*, op 8 november, de overige punten van de voorgestelde begrotingsaanpassing eenparig goed.

Nopens het gunstig advies van *de commissie voor de Verzoekschriften*, verstrekt *haar voorzitter, de heer Decroly* bij brief van 14 november ten slotte nog de hiernavolgende preciseringen :

« (...) Op 19 juni jongstleden heb ik op de vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit het woord genomen als voorzitter van de commissie voor de Verzoekschriften, om het uitgetrokken krediet vrij te geven voor de heruitgave in 2000 van de voorlichtingscampagne van de ombudsmannen. Op die vergadering heb ik evenwel uiting gegeven aan het voorbehoud dat mijn commissie heeft gemaakt aangaande het feit dat er heel veel fout blijkt te zijn gelopen wanneer burgers contact opnamen met het registratiesysteem van de aanvragen dat werd ingesteld voor de periode onmiddellijk na de campagne. We hebben er bij de ombudsmannen op aangedrongen om bij de opvolgingscampagne een

M. L. Goutry marque son accord sur une proposition du *président de la Chambre*, proposition visant à faire en sorte que la commission de la Comptabilité, après avoir reçu un avis définitif de la commission des Pétitions, prenne sans délai une décision en ce qui concerne le crédit demandé de 5 millions de francs belges pour mener une campagne d'information limitée qui, il est vrai, ne doit pas nécessairement encore avoir lieu en 2000.

M. J.-P. Henry estime que l'on ne peut prendre une décision en la matière qu'après que la commission de la Comptabilité aura également entendu les médiateurs.

Enfin, *la commission de la Comptabilité* décide que, moyennant avis positif (confirmation expresse de l'avis précédent) de la commission des Pétitions, un montant de 5 millions de francs belges (prélevé sur le crédit bloqué de 10 millions de francs belges) sera dégagé pour mener une campagne d'information limitée.

Ce même jour — le 8 novembre 2000 — *la commission des Pétitions* émet un avis positif, « à condition qu'elle ait la possibilité d'examiner et d'approuver le projet de cette campagne d'information ».

En outre, *la commission de la Comptabilité* a décidé, le 8 novembre, de reporter à l'année budgétaire 2001 le montant de 3,54 millions de francs belges qui, conformément à l'ajustement budgétaire proposé, est transféré au littera N — crédits pour dépenses (courantes et de capital) imprévisibles. Ce montant de 3,54 millions de francs belges ne peut pas être affecté, dans le budget pour l'année budgétaire 2001, à des crédits pour « dépenses imprévisibles », qui doivent du reste être limitées autant que possible dans tout budget.

Enfin, le 8 novembre, *la commission* a approuvé à l'unanimité les autres points de l'ajustement budgétaire proposé.

En ce qui concerne l'avis positif de *la commission des Pétitions*, le *président de celle-ci, M. Decroly*, a par ailleurs encore fourni les précisions suivantes par lettre du 14 novembre :

« (...) Le 19 juin dernier, lors de la réunion de la commission de la Comptabilité, je suis intervenu au nom de la commission des Pétitions en faveur du déblocage du crédit prévu pour la réédition de la campagne d'information des médiateurs en l'an 2000. Cependant, à cette occasion, j'ai émis la réserve exprimée par ma commission quant au taux d'échec élevé enregistré lors de la prise de contact des citoyens avec le dispositif d'enregistrement des demandes mis au point pour la période suivant immédiatement la campagne. Nous avons insisté auprès des ombudsmans — qui se sont engagés sur ce point — pour que la campagne de suivi ne présente plus le même défaut, les montants investis

soortgelijke tekortkoming te voorkomen; de ombudsmannen hebben zich daar trouwens toe verbonden. De in dat verband ingezette middelen moeten maximaal renderen om de doelstellingen te halen.

Op 8 november jongstleden heeft de heer Goutry op de vergadering van de commissie voor de Verzoekschriften aangekondigd dat de commissie voor de Comptabilité wachtte op een gunstig advies van onze commissie om het voormelde krediet vrij te geven. Dat advies werd staande de vergadering gegeven.

Voorts heeft de commissie voor de Verzoekschriften ingestemd met de suggestie van het College van federale ombudsmannen om een campagne te lanceren die vooral toegespitst zou zijn op de doelgroep van mensen die sociaal-cultureel benadeeld zijn.

Tot slot breng ik u ter kennis dat wij het met het College van federale ombudsmannen eens zijn geworden dat zij alvorens die campagne van start gaat, het concept ervan zouden voorstellen aan de commissie voor de Verzoekschriften. De commissie voor de Comptabilité zou bij die vergadering kunnen worden betrokken, zo u dat nodig acht. (...) ».

2. Begroting voor het begrotingsjaar 2001

Bij brief van 5 oktober 2000 vroeg de Kamervoorzitter aan de ombudsmannen om eerstdaags de begrotingsvoorstellen 2001, met inbegrip van de toelichting, over te zenden.

De begrotingsvoorstellen 2001 die op 23 oktober werden overgezonden, voorzien — vergeleken met het begrotingsjaar 2000 — in de hiernavolgende kredieten :

Gevraagde kredieten 2001	=	118 700 000
Verleende kredieten 2000	=	118 616 282

Stijging	=	83 718	frank
----------	---	--------	-------

Op 8 november vraagt de commissie dat het College van de federale ombudsmannen zijn begrotingsvoorstellen zou herzien en de gevraagde kredieten voor onvoorzienbare uitgaven zoveel als mogelijk een andere en duidelijke bestemming geeft.

Kredieten voor onvoorzienbare uitgaven (in miljoen Belgische frank)

Begrotingsjaar	2001 Oorspronkelijke begrotingsvoorstellen — <i>Propositions bud- gétaires initiales</i>
Lopende uitgaven	1,5
Kapitaaluitgaven	1,0
Totaal	2,5

(2001 : stijging met 1,445 miljoen Belgische frank).

devant être rentabilisés au maximum pour atteindre les objectifs poursuivis.

Le 8 novembre dernier, lors de la réunion de la commission des Pétitions, M. Goutry a annoncé que la commission de la Comptabilité attendait un avis favorable de notre commission au sujet du déblocage du crédit susmentionné. L'avis en question a été rendu séance tenante.

De plus, la commission des Pétitions a approuvé l'idée émise par le Collège des médiateurs fédéraux d'une campagne davantage orientée sur le groupe-cible des personnes défavorisées au plan socio-culturel.

Enfin, je vous fais part de notre accord avec le Collège des médiateurs fédéraux pour qu'ils présentent, à la commission des Pétitions, le concept de la campagne précitée avant sa mise en œuvre. Si vous l'estimez utile, la commission de la Comptabilité pourrait être associée à cette réunion. (...) ».

2. Budget pour l'année budgétaire 2001

Par lettre du 5 octobre 2000, le président de la Chambre a demandé aux médiateurs de transmettre dans les jours suivants les propositions budgétaires 2001 ainsi que l'exposé s'y rapportant.

Les propositions budgétaires 2001, transmises le 23 octobre, prévoient — par rapport à l'année budgétaire 2000 — les crédits suivants :

Crédits sollicités 2001	=	118 700 000
Crédits accordés 2000	=	118 616 282

Augmentation	=	83 718	francs
--------------	---	--------	--------

Le 8 novembre, la commission a demandé que le Collège des médiateurs fédéraux revoie ses propositions budgétaires et attribue dans toute la mesure du possible une affectation différente et précise aux crédits sollicités pour dépenses imprévues.

Crédits pour dépenses imprévues (en millions de francs belges)

2000(DOC 50 235/002)	Année budgétaire
0,556	Dépenses courantes
0,500	Dépenses de capital
1,055	Total

(2001 : augmentation de 1,445 million de francs belges).

Eveneens op 8 november stelt de heer J.-P. Henry vast dat voor littera's L + Q een krediet wordt gevraagd van 2,21 miljoen Belgische frank (tegenover een krediet van maar 1,16 miljoen Belgische frank voor het lopende begrotingsjaar), dit onder meer voor de organisatie van een colloquium met de ombudsman EU en de Vlaamse en Waalse ombudsman in september 2001. Terloops vestigt de Kamervoorzitter er de aandacht op dat er in januari 2001, onder de bescherming van de Kamer en haar commissie voor de Verzoekschriften en in samenwerking tussen de Vlaamse Vereniging voor Bestuurswetenschappen en Bestuurskunde (VVBB), de Association francophone des Sciences de l'Administration et de la Gestion publique (AFSA) en het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen (BIBW), al een colloquium over de ombudsmannen en -diensten op federaal en regionaal vlak is gepland. De heer Henry vraagt dat de (herziene) begrotingsvoorstellen van de ombudsmannen worden aangevuld met een kostenraming van het colloquium van september 2001, waaruit duidelijk blijkt in hoeverre de EU, de Vlaamse en de Waalse ombudsman zullen bijdragen in de kosten.

Op 6 december neemt de commissie dan kennis van de herziene begrotingsvoorstellen van het College van de federale ombudsmannen voor het begrotingsjaar 2001, alsook van een schrijven van de ombudsmannen dat nog dateert van 7 november 2000.

Zoals door de commissie werd gevraagd, voorzien de herziene begrotingsvoorstellen in $(118,7 + 3,54 =) 122,24$ miljoen Belgische frank kredieten, waarvan : enerzijds, slechts 1 miljoen Belgische frank voor onvoorzienbare lopende en kapitaaluitgaven; anderzijds, slechts 118,7 miljoen Belgische frank zal worden ingeschreven op de Rijksbegroting 2001.

a) De toelichting bij de herziene begrotingsvoorstellen luidt als volgt :

« 1. Algemeen

Volgende tabel geeft een overzicht van het geheel van de kredieten voor de begroting 2001, vergeleken met de aanpassing 2000, goedgekeurd door de commissie voor de Comptabiliteit op 8 november 2000. De hiernavolgende kredieten houden enerzijds rekening met de beslissing van de Commissie voor de Comptabiliteit tot overheveling naar het begrotingsjaar 2001 van 3,54 miljoen Belgische frank die op de begroting 2000 was ingeschreven voor onvoorzienbare (lopende en kapitaal-) uitgaven en anderzijds met de vraag van de commissie om de kredieten voor onvoorzienbare uitgaven door een duidelijke (her)bestemming maximaal te beperken.

Le 8 novembre également, M. J.-P. Henry constate qu'un crédit de 2,21 millions de francs belges est sollicité pour les lettres L + Q (par rapport à un crédit de 1,16 million de francs belges seulement pour l'année budgétaire en cours), notamment pour l'organisation d'un colloque avec le médiateur de l'Union européenne et les médiateurs flamand et wallon en septembre 2001. Le président de la Chambre souligne incidemment qu'un colloque consacré aux médiateurs et aux services de médiation au niveau fédéral et régional sera déjà organisé en janvier 2001 sous l'égide de la Chambre et de sa commission des Pétitions et en collaboration avec l'Association francophone des Sciences de l'Administration et de la Gestion publique (AFSA), la Vlaamse Vereniging voor Bestuurswetenschappen en Bestuurskunde (VVBB) et l'Institut belge des sciences administratives (IBSA). M. Henry demande que les nouvelles propositions budgétaires (revues) des médiateurs soient assorties d'une évaluation du coût du colloque prévu pour septembre 2001, faisant apparaître clairement dans quelle mesure le médiateur de l'Union européenne et les médiateurs wallon et flamand contribueront aux coûts du colloque.

Le 6 décembre, la commission alors pris connaissance des propositions budgétaires revues du Collège des médiateurs fédéraux pour l'année budgétaire 2001, ainsi que d'une lettre des médiateurs datant encore du 7 novembre 2000.

Ainsi que la commission l'a demandé, les propositions budgétaires revues prévoient des crédits d'un montant de $(18,7 + 3,54 =) 122,24$ millions de francs belges : d'une part, 1 million de francs belges seulement pour les dépenses courantes et de capital imprévues; d'autre part, 118,7 millions de francs belges seulement seront inscrites au budget de l'État 2001.

a) Les propositions budgétaires revues sont commentées comme suit :

« 1. Généralités

Le tableau suivant donne un aperçu de l'ensemble des crédits pour le budget 2001, comparé à l'ajustement 2000 approuvé le 8 novembre 2000 par la commission de la Comptabilité. Les crédits repris ci-après tiennent compte d'une part de la décision de la commission de la Comptabilité de reporter, à l'année budgétaire 2001, 3,54 millions de francs belges imputés pour le budget 2000 aux dépenses (courantes et de capital) imprévisibles et d'autre part de la demande de ladite commission de limiter au maximum les crédits pour dépenses imprévisibles par le biais d'une (ré)affectation claire

Kredietsoort	Kredieten 2001 <i>Crédits</i>	Kredieten aanpassing 2000 <i>Crédits ajustements</i>	Type de crédit
Lopende uitgaven (LU)	117 740 000	106 066 282	Dépenses courantes (D Cu).
Kapitaaluitgaven (KU)	4 500 000	9 010 000	Dépenses de capital (D Ca).
Totaal LU + KU	122 240 000	115 076 282	Total D Cu + D Ca.

Een overzicht per littera van de evolutie van de kredieten wordt verstrekt in de hiernavolgende tabel.

Un aperçu par littera de l'évolution des crédits est repris dans le tableau ci-dessous.

Kredietsoort — Type de crédit	Littera — Littera	Vermindering ten opzichte van de aanpassing 2000 — Diminution par rapport à l'ajustement 2000	Verhoging ten opzichte van de aanpassing 2000 — Augmentation par rapport à l'ajustement 2000
Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes.</i>	A – Federale ombudsmannen : wedden, vergoedingen en sociale lasten; opdrachten; vorming. — <i>A – Médiateurs fédéraux : traitements, indemnités et charges sociales; missions; formation</i>	0	610 000
	B – Personeel : wedden, vergoedingen en sociale lasten; aanwerving en opleiding; interimpersoneel; logistieke diensten. — <i>B – Personnel : traitements, indemnités et charges sociales; recrutement et formation; personnel intérimaire; services logistiques</i>	0	8 905 000
	C – Bibliotheek. — <i>C – Bibliothèque</i>	0	100 000
	E – Gebouwen. — <i>E – Bâtiments</i>	0	280 000
	G+H – Uitrusting en onderhoud kantoren + verbruiksgoederen en diensten. — <i>G+H – Équipement et entretien bureaux + articles de consommation et services</i>	0	345 000
	I – Post en telecommunicatie. — <i>I – Poste et télécommunications</i>	0	5 000
	J – Informatica en buretica. — <i>J – Informatique et bureautique</i>	0	100 000
	L+Q – Externe relaties + bijdragen organisaties. — <i>L+Q - Relations externes + cotisations organisations</i>	0	1 305 000
	M – Voertuigen. — <i>M – Voitures</i>	0	80 000
	N – Onvoorzienbare uitgaven. — <i>N – Dépenses imprévisibles</i>	56 282	0
Kapitaaluitgaven. — <i>Dépenses de capital.</i>	EE – Gebouwen. — <i>EE – Bâtiments</i>	0	600 000
	GG – Uitrusting kantoren. — <i>GG - Equipement bureaux</i>	0	500 000
	II+JJ – Telecommunicatie + Informatica en buretica. — <i>II+JJ - Télécommunications + Informatique et bureautique</i>	610 000	0
	LL – Externe relaties. — <i>LL – Relations externes</i>	5 000 000	0
	MM – Voertuigen. — <i>MM – Voitures</i>	0	0
	NN – Onvoorzienbare uitgaven. — <i>NN - Dépenses imprévisibles</i>	0	0
Totaal. — <i>Total.</i>		5 666 282	12 830 000

2. Toelichting per littera

2.1. Lopende uitgaven

A. – Federale ombudsmannen : wedden, vergoedingen en sociale lasten; opdrachten; vorming

Een verhoging met 100 000 Belgische frank van de post A 3000 Werkgeverslasten moet toelaten aan de federale ombudsmannen — net zoals aan de leden van

2. Commentaire par littera

2.1. Dépenses courantes

A. – Médiateurs fédéraux : traitements, indemnités et charges sociales; missions, formation

Une augmentation de 100 000 francs belges pour le poste A 3000 Charges patronales est prévue pour accorder aux médiateurs fédéraux — comme aux mem-

de *Comités P en I* (en aan hun personeel) — maaltijdcheques toe te kennen (zie eveneens onder *littera B* — *Personeel*). Het uit te werken stelsel zal uiteraard per gepresteerde dag de combinatie met de terugbetaling van restaurantkosten of andere tussenkomsten via onkostennota's ingeval van opdracht (per diem of reële kosten) uitsluiten.

Voor het overige is een lichte verhoging van het krediet voor de *littera Wedden, vergoedingen en sociale lasten* te wijten aan de indexering van het bedrag van de wedden en toelagen.

Onder *Opdrachten* werd een post A 5300 *Opdrachten in het kader van internationale organisaties* gecreëerd, om de verplichtingen te kunnen invullen voortvloeiende uit de benoeming van de Nederlandstalige federale ombudsman in de *Board of Directors* van het *International Ombudsman Institute (IOI)* en vervolgens binnen deze *Board of Directors* tot *Vice-President for the European Region*. De kost van deze verplichtingen wordt voor het jaar 2001 geraamd op 300 000 Belgische frank.

Voor de sub-*littera Vorming* wordt het krediet van de begroting 2000 licht verhoogd.

B. — *Personeel* : wedden, vergoedingen en sociale lasten; aanwerving en opleiding; interimpersoneel; logistieke diensten

Het bedrag van 83 085 000 Belgische frank omvat in de eerste plaats een bedrag van 82 185 000 Belgische frank voor de wedden, vergoedingen en sociale lasten van het personeel. Dit laatste bedrag stemt overeen met de meerjarenraming van het College van de federale ombudsmannen, gevoegd bij het voorstel van personeelsstatuut en personeelsformatie, ingediend in mei 1998 bij de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het personeelsstatuut en de personeelsformatie werden door de Kamer goedgekeurd op 19 november 1998 (zie ook het verslag namens de commissie voor de Comptabiliteit uitgebracht door de heer M. Moock, dd. 17 juni 1998). De normale evolutie van de loopbanen en een volledige bezetting van de personeelsformatie waren reeds als uitgangspunten opgenomen in de voormelde meerjarenraming. Uiteraard is tevens rekening gehouden — zoals reeds aangekondigd in 1998 — met de indexering van de wedden en vergoedingen. Hierbij dient tevens te worden opgemerkt dat het aanvankelijk verleende krediet van 77 200 000 Belgische frank voor het jaar 2000 in de aanpassing 2000 werd verminderd met 2 150 000 Belgische frank (onvolledige invulling van bepaalde functies).

Hierbij komt een bedrag van 900 000 Belgische frank teneinde vanaf 1 januari 2001 maaltijdcheques te kunnen toekennen aan het personeel. Dit bedrag vertegenwoordigt de meerkost tegenover de huidige toestand met tussenkomst van de werkgever in de tickets voor het

bres des *Comités P et R* (et à leur personnel) — des chèques-repas (cf. également sous *littera B* — *Personnel*). Le système à mettre en place exclura bien entendu la possibilité de combiner par jour presté le remboursement de frais de restaurant ou d'autres interventions dans le cadre de notes de frais consécutives à une mission (per diem ou frais réels).

Par ailleurs, la légère augmentation du *littera Traitements, indemnités et charges sociales* est due à l'indexation du montant des traitements et allocations.

Sous *Missions*, il a été créé un poste A 5300 *Missions dans le cadre d'organisations internationales pour faire face aux obligations* générées par la nomination du médiateur fédéral néerlandophone au sein du *Board of Directors de l'International Ombudsman Institute (IOI)* et ensuite au sein de ce même *Board of Directors*, comme *Vice-President for the European Region*. La charge de ces obligations a été estimée pour l'année 2001 à 300 000 francs belges.

Pour le sous-*littera Formation*, le montant du budget 2000 a été légèrement augmenté.

B. — *Personnel* : traitements, indemnités et charges sociales; recrutements et formation; personnel intérimaire; services logistiques

Le montant de 83 085 000 francs belges reprend en premier lieu le montant de 82 185 000 francs belges affecté aux traitements, allocations et charges sociales du personnel, lequel correspond à l'estimation pluriannuelle du Collège des médiateurs fédéraux jointe à la proposition de statut du personnel et du cadre organique introduite en mai 1998 à la Chambre des représentants. Le statut du personnel et le cadre organique ont été approuvés par la Chambre le 19 novembre 1998 (voir également le rapport fait au nom de la commission de la Comptabilité par M. M. Moock, daté du 17 juin 1998). L'évolution normale des carrières et la totalité des effectifs prévus au cadre organique avaient été calculés dans l'estimation pluriannuelle mentionnée. Il est également tenu compte — comme annoncé également en 1998 — de l'indexation des traitements et allocations. À ce propos, il faut remarquer que le crédit de 77 200 000 francs belges alloué initialement pour l'an 2000 a été diminué de 2 150 000 francs belges dans l'ajustement 2000 (vacance de certaines fonctions).

À cela s'ajoute un montant de 900 000 francs belges afin d'octroyer à partir du 1^{er} janvier 2001 des chèques-repas au personnel. Ce montant représente le surcoût par rapport à la situation actuelle d'intervention patronale dans les tickets donnant accès au restaurant parle-

restaurant van het Parlement. Hoewel het aandeel van de werkgever in het nieuwe systeem zou verminderen van 223 Belgische frank naar 180 Belgische frank per restaurantticket, zou er toch een meerkost zijn omdat een belangrijk deel van het personeel geen of zeer weinig gebruik maakt van het restaurant van het Parlement omwille van de huidige nadelen. Het nieuwe systeem zal meer flexibiliteit bieden voor het personeel, onder meer om het onthaal van de klagers te kunnen verzekeren, en zal bovendien ook billijker zijn. Het College zit daarmee zowel inzake het principe als het toegekende bedrag op één lijn met het sociaal beleid terzake van de andere collaterale organen van het Parlement die maaltijdcheques toekennen aan hun personeel (Comité P en Comité I).

Verder wordt voor de post B 5000 Vergaderingen en opdrachten (personeel) het bedrag opgenomen in de begroting 2000 verhoogd tot 150 000 Belgische frank, voornamelijk omwille van de verhoging van de vervoerkosten wegens de toegenomen verplaatsingen.

Ten slotte wordt de post B 6000 Aanwerving verhoogd met 740 000 Belgische frank teneinde het College toe te laten in samenwerking met SELOR nieuwe vergelijkende wervingsexamens te organiseren voor Nederlandstalige statutaire attachés — om een wervingsreserve aan te leggen, omdat de bestaande reserve intussen is uitgeput — en voor een statutair informaticus. Indien nodig zal eveneens een examen voor de functie van auditeur-coördinator (opdrachthouder) worden georganiseerd.

C. – Bibliotheek

De verhoging van deze littera met 100 000 Belgische frank is te verklaren door de toename van de — overigens zeer specifieke — informatiebehoeften van de instelling.

E. – Gebouwen

De posten E 1000 Inrichting en herstellingen (werken) en E 3000 Benodigdheden werden licht verhoogd.

De post E 2000 Onderhoudscontracten werd verhoogd met 180 000 Belgische frank, waarvan 50 000 Belgische frank dient om stijgende behoeften te dekken (bijvoorbeeld om veiligheidsredenen de reiniging van de verlichtingsarmaturen) en 130 000 Belgische frank voor de onderhoudscontracten die tot nog toe onder de post E 6200 Gewone lasten waren opgenomen, omwille van de facturering door de eigenaar, die voorheen instond voor het beheer van het gebouw. Het betreft hoofdzakelijk de onderhoudskosten voor de lift en de verwarmingsinstallatie.

mentaire. En effet, bien que la quote-part patronale dans le nouveau système serait réduite de 223 francs belges à 180 francs belges par ticket-restaurant, une partie importante du personnel ne faisait en effet pas ou peu usage des tickets du restaurant parlementaire vu les inconvénients actuels. Le nouveau système offrira plus de flexibilité au personnel devant entre autres assurer la permanence à l'accueil des plaignants et sera dès lors plus équitable. Le Collège s'aligne par ailleurs tant au niveau du principe qu'au niveau du montant attribué sur la politique sociale suivie en la matière par des autres organes collatéraux du Parlement offrant des chèques-repas à leur personnel (Comité P et Comité R).

Par ailleurs, le montant du poste B 5000 Réunions et missions (personnel) repris au budget 2000 a été porté à 150 000 francs belges, principalement en raison de l'augmentation des frais de transport due aux déplacements croissants.

Enfin, le poste B 6000 Recrutement a été augmenté de 740 000 francs belges pour permettre au Collège d'organiser, en collaboration avec SELOR, de nouveaux concours de recrutement d'une part d'attachés néerlandophones statutaires — pour créer une réserve, celle-ci étant entre-temps épuisée — et d'autre part d'un informaticien statutaire. Si nécessaire, un examen pour la fonction d'auditeur-coordonateur (chargé de mission) sera également organisé.

C. – Bibliothèque

Ce littera a été augmenté de 100 000 francs belges en raison du coût des ouvrages juridiques et des publications spécifiques.

E. – Bâtiments

Les postes E 1000 Aménagement et réparations (travaux) et E 3000 Fournitures ont été légèrement augmentés.

Le poste E 2000 Contrats d'entretien a été augmenté de 180 000 francs belges, dont 50 000 francs belges pour couvrir des besoins croissants (par exemple nettoyage des armatures d'éclairage pour des raisons de sécurité) et 130 000 francs belges destinés à la prise en charge des contrats d'entretien inclus auparavant dans le poste E 6200 Charges courantes et repris dans la facturation du propriétaire, lequel assumait à l'époque la gestion du bâtiment. Il s'agit principalement de frais d'entretien d'ascenseur et d'installation de chauffage.

Voor de post E 6100 Huur is de kredietverhoging (+ 200 000 Belgische frank) bedoeld voor het opvangen van de indexering van de huur.

Het voorziene uitgavenniveau voor de post E 6200 Gewone lasten is te wijten aan de energiekosten en aan de recente herschatting van het kadastraal inkomen (ten laste van de huurder) van de gebouwen van het College.

G+H. – Uitrusting en onderhoud kantoren + verbruiksgoederen en diensten

De verhoging van het krediet voor deze littera (+ 345 000 Belgische frank) is enerzijds te wijten aan de nood aan bijkomende reproductiecapaciteit (kopieermachine) en anderzijds de herberekening van de uitgaven voor de koffiekamer bij een voltallig personeels-effectief en een verhoging van de kosten voor kantoorbenodigheden.

I. – Post en telecommunicatie

De kredieten zijn globaal ongeveer op hetzelfde niveau gebleven, gelet op een sterke vermindering van de kosten voor huur en bijstand voor de telefooninstallatie na de aankoop van deze installatie door het College (verrekend in de aanpassing van de begroting 2000). De huurkosten vallen uiteraard weg, zodat enkel de kosten voor het bijstandscontract overblijven.

De kosten voor het telecomverbruik nemen wel toe, rekening houdende met het voor 2001 aanwezige personeelseffectief (definitieve personeelsbezetting), met een stijging van het aantal communicaties en met de tarievenpolitiek van de telecomleveranciers, waarvan de budgettaire weerslag onvoldoende kan worden gecompenseerd door interne maatregelen.

J. – Informatica en bureautica

De verhoging voor deze littera (+ 100 000 Belgische frank) is te wijten aan de kosten voor de algemene en specifieke software en benodigheden die het gevolg zijn van de investeringen in hardware.

L+Q. – Externe relaties + bijdragen organisaties

De verhoging voor deze post is hoofdzakelijk te verklaren door de bijdrage aan de organisatie van een colloquium voor nationale en regionale ombudsmannen in november 2001 te Brussel, in samenwerking met de Ombudsman van de Europese Unie en met de Vlaamse en Waalse parlementaire ombudsmannen.

Tijdens dit colloquium zullen de kosten voor de verplaatsingen tot Brussel en het logies ten laste zijn van

Pour le poste E 6100 Loyer, l'augmentation du crédit (+ 200 000 francs belges) est destinée à couvrir l'indexation de la location.

Le niveau de dépenses prévu pour le poste E 6200 Charges courantes est dû au coût énergétique et à la réestimation récente du revenu cadastral (à charge du locataire) des bâtiments occupés par le Collège.

G + H. – Equipement et entretien bureaux + articles de consommation et services

L'augmentation de crédit pour ce littera (+ 345 000 francs belges) est imputable d'une part à une nécessité de capacité de reproduction supplémentaire (photocopieuse) et d'autre part à une nouvelle estimation des dépenses pour la cafétéria compte tenu de ce que les effectifs sont complets de même qu'à une augmentation du coût des fournitures de bureau.

I. – Poste et télécommunication

Les crédits sont globalement maintenus quasi au même niveau grâce à une diminution importante des frais de location et d'assistance pour l'installation téléphonique suite à l'achat de celle-ci par le Collège (comptabilisé dans l'ajustement du budget 2000). Les frais de location disparaissant, seuls les frais du contrat d'assistance subsistent.

Les coûts pour l'emploi des télécommunications augmentent sensiblement compte tenu des effectifs présents en 2001 (effectifs complets), de l'augmentation du nombre de communications et de la politique tarifaire des fournisseurs de télécommunications, pour lesquelles la répercussion budgétaire ne peut être suffisamment compensée par des mesures internes.

J. – Informatique et bureautique

L'augmentation de ce littera (+ 100 000 francs belges) est due au coût d'un logiciel de soutien général et spécifique ainsi que de fournitures étayant les investissements nécessaires en matériel informatique.

L+Q. – Relations externes + contributions d'organisations

L'augmentation pour ce poste est principalement due à la contribution du Collège aux frais engendrés par l'organisation d'un colloque destiné aux ombudsmans nationaux et régionaux en novembre 2001 à Bruxelles, en collaboration avec l'Ombudsman de l'Union européenne et avec les ombudsmans parlementaires flamand et wallon.

Lors de ce colloque, le transport jusqu'à Bruxelles et le logement seront à charge des participants. Les autres

de deelnemers. De andere kosten voor deze organisatie worden gedragen door de Europese Commissie, de Europese ombudsman en de Belgische parlementaire ombudsmannen (het College van de federale ombudsmannen, de ombudsman van het Waalse Gewest en de ombudsman van de Vlaamse Gemeenschap).

De Europese Commissie zal instaan voor de vergaderzalen, zal de kosten dragen voor de simultaanvertaling en voor de koffiepauzes.

De Europese ombudsman zal de uitgave van het programma ten laste nemen, alsook de kosten voor de geschreven rapporten van de academische experts, voor de vertalingen en voor de publicatie van het verslag van het colloquium.

De Belgische parlementaire ombudsmannen zullen van hun kant de kosten dragen voor de lunches en recepties, voor het transport gedurende de seminaries, voor de mailing en voor het onthaal (hostessen, badges, ...). Het aandeel hierin van het College van de federale ombudsmannen wordt geraamd op 1 miljoen Belgische frank.

Met de overige lichte verhogingen wordt voor de post *Jaarverslag van het lopende jaar (N-F-D)* het aanvankelijke bedrag van de begroting 2000 hernomen, wordt een beperkte kostenstijging opgevangen voor de Engelse versie van dit Jaarverslag en wordt de kost van de bijdragen aan de internationale organisaties van ombudsmannen — uitgedrukt in US \$ — aangepast aan de valutaschommelingen.

Voor de post L 6000 Public relations beantwoordt de toename van de kredieten met 245 000 Belgische frank aan de behoefte om een regelmatige en beperkte aanwezigheid te hebben in de nationale en/of regionale pers, los van een specifieke bekendmakingscampagne.

M. – Voertuigen

Voor deze littera wordt rekening gehouden met een kleine stijging van drie posten, ten gevolge van de evolutie van de brandstofprijzen, de veroudering van het wagenpark en door de geplande huur van een garage voor één van de dienstwagens.

N. – Onvoorzienbare uitgaven

De beperking tot 500 000 Belgische frank komt tegemoet aan de wensen van de commissie voor de Comptabiliteit om het krediet voor de onvoorzienbare uitgaven maximaal te beperken.

2.2. Kapitaaluitgaven

EE. – Gebouwen

De verhoging van het krediet met 600 000 Belgische frank komt voort uit de bedoeling van het College om in

frais de cette organisation seront pris en charge par la Commission européenne, l'Ombudsman européen et les médiateurs parlementaires belges (le Collège des médiateurs fédéraux, le médiateur de la Région wallonne et le médiateur de la Communauté flamande).

La Commission européenne mettra à disposition les salles de réunion, prendra en charge les frais de traduction simultanée et offrira les pauses-café.

L'Ombudsman européen prendra en charge l'édition du programme ainsi que le coût des rapports écrits par des experts académiques, les frais de traduction et la publication des actes du colloque.

Les médiateurs parlementaires belges, quant à eux, supporteront le coût des lunches, des réceptions, du transport durant les séminaires, du mailing et de l'accueil (hôtesses, badges, ...). La quote-part à charge du Collège des médiateurs fédéraux est estimée à 1 million de francs belges.

Les légères augmentations supplémentaires permettront de reprendre le montant initial du budget 2000 affecté au poste *Rapport annuel de l'année en cours (F-N-D)*, d'assumer la faible augmentation du coût de la version anglaise de ce Rapport annuel et d'adapter aux fluctuations de cours le coût — exprimé en US \$ — de la participation aux organisations internationales d'ombudsmans.

Pour le poste L 6000 Relations publiques, l'augmentation de 245 000 francs belges répond à la nécessité d'une présence régulière et limitée, indépendamment d'une campagne de notoriété spécifique, dans la presse nationale et/ou régionale.

M. – Voitures

Pour ce littera, il est tenu compte d'une légère augmentation de trois postes due à l'évolution des prix du carburant, au vieillissement du parc automobile et à la location prévue d'un garage pour une des voitures de service.

N. – Dépenses imprévisibles

La limitation à 500 000 francs belges répond au souhait de la commission de la Comptabilité de limiter de façon maximale le crédit pour les dépenses imprévisibles.

2.2. Dépenses de capital

EE. – Bâtiment

L'augmentation du crédit de 600 000 francs belges résulte de l'intention du Collège de réaliser en 2001 une

2001 een verbetering van de werkomstandigheden in sommige kantoren — met ligging onder het dak — te realiseren (klimaatregeling). Het College onderzoekt of en in welke mate deze kosten ten laste van de eigenaar kunnen worden gelegd, in welk geval dit krediet niet (geheel) zou benut worden.

GG. – Uitrusting kantoren

Een éénmalige en bijkomende operatie van 500 000 Belgische frank is voorzien om tegemoet te komen aan de evolutie van de personeelsbehoeften inzake opbergcapaciteit en de materiële uitrusting voor de organisatie van het werk.

II+JJ. – Telecommunicatie + Informatica en bureautica

De daling van het krediet met 610 000 Belgische frank is voornamelijk het gevolg van het wegvallen van de éénmalige kost van de aankoop van de telefooninstallatie, opgenomen in de aanpassing 2000 en vervolgens van een bijkomende investering in informatica teneinde het College toe te laten regelmatig zijn verouderd materieel te vervangen en in zekere mate ook specifieke behoeften te kunnen invullen.

LL. – Externe relaties

Voor deze vermindering wordt verwezen naar de beslissing van de commissie voor de Comptabiliteit van 8 november 2000, dat « [...] — na een positief advies van de commissie voor de Verzoekschriften, 5 miljoen Belgische frank [wordt] vrijgegeven voor een beperkte informatie-campagne die niet noodzakelijk nog vóór eind 2000 hoeft plaats te vinden ».

NN. – Onvoorzienbare uitgaven

De beperking van deze littera tot 500 000 Belgische frank komt eveneens tegemoet aan de wensen van de Commissie voor de comptabiliteit om het krediet voor de onvoorzienbare uitgaven maximaal te beperken. ».

b) *Bij brief van 7 november, meldden de ombudsmannen wat volgt :*

« (...) Het International Ombudsman Institute is de wereldorganisatie van ombudsmannen en -vrouwen uit de openbare sector in de hele wereld. Op dit ogenblik zijn meer dan 100 landen aangesloten. Het IOI is ingedeeld in zes *regions* waarvan Europa er één is. Het betreft het geografisch Europa zoals ook het geval is voor de Raad van Europa. In elke *region* worden drie of vier *directors* gekozen die samen de *Board of Directors* van het IOI vormen. Voor Europa zijn er vier *directors*.

amélioration de l'environnement de travail pour certains bureaux mansardés (nécessité d'une climatisation). Le Collège examine si et dans quelle mesure ces coûts peuvent être mis à charge du propriétaire, auquel cas le crédit ne serait pas épuisé (totalement).

GG. – Equipement bureaux

Une opération unique et supplémentaire de 500 000 francs belges est prévue pour répondre à l'évolution des besoins du personnel en matière d'espace de rangement et d'équipement matériel pour l'organisation du travail.

II+JJ. – Télécommunication + Informatique et bureautique

La réduction du crédit de 610 000 francs belges résulte principalement de la disparition de la charge ponctuelle que représente l'achat de l'installation téléphonique, reprise à l'ajustement 2000 ainsi que d'un investissement supplémentaire en informatique afin de permettre au Collège de remplacer régulièrement le matériel dépassé et de faire face dans une certaine mesure à des besoins spécifiques.

LL. – Relations externes

En ce qui concerne cette diminution, il est renvoyé à la décision prise par la commission de la Comptabilité le 8 novembre 2000, par laquelle « [...] il pourra être prélevé, après un avis positif de la commission des Pétitions, 5 millions de francs belges pour une campagne d'information limitée qui ne devra pas nécessairement être menée avant la fin 2000 ».

NN – Dépenses imprévisibles

La limitation de ce littera à 500 000 francs belges répond également au souhait de la commission de la Comptabilité de limiter de façon maximale le crédit pour les dépenses imprévisibles. ».

b) *Par lettre du 7 novembre, les médiateurs ont communiqué ce qui suit :*

« (...) L'Institut International de l'Ombudsman est l'organisation mondiale regroupant les ombudsmans du secteur public du monde entier. Plus de 100 pays y sont affiliés actuellement. L'IOI est divisée en six régions, dont l'Europe. Il s'agit de l'Europe géographique, telle que reprise pour le Conseil de l'Europe. Dans chaque région, trois ou quatre directeurs sont élus qui, ensemble, forment le Conseil des Directeurs de l'IOI. L'Europe a quatre directeurs.

Het College van de federale ombudsmannen had zich als college kandidaat gesteld voor de functie van *director*. De vorige *Board of Directors* heeft deze formule afgewezen omdat, in zijn interpretatie, slechts een individu voor die functie kan kandideren. Niettemin, en als gevolg van het precedent dat de collegiale kandidatuurstelling van het College van de federale ombudsmannen schiep, heeft voornoemde *Board of Directors* duidelijk gesteld dat indien een ombudsman wordt verkozen die deel uitmaakt van een college dat als zodanig optreedt, de verkozene een tweede lid van het college kan uitnodigen dat als waarnemer de vergaderingen van de *Board of Directors* kan bijwonen. Na overleg binnen het College van de federale ombudsmannen werd dr. H. Wuyts als enige kandidaat door het Collège voorgedragen tijdens het wereldcongres van het IOI te Durban van 30 oktober tot 3 november jongstleden. Hij werd verkozen samen met telkens één collega uit Zweden, Hongarije en Frankrijk.

Uit de groep van vier moest de nieuwe *Board of Directors* dan een *vice-president for the European Region* kiezen. Nadat Zweden en Hongarije zich hadden teruggetrokken, werd gestemd en werd dr. H. Wuyts ook verkozen tot *vice-president for the European Region*.

Bovendien heeft de heer Monette van 1 tot en met 3 november 2000 deelgenomen aan het internationaal symposium over de democratie en over de rechten en de vrijheden in de Franstalige landen. Samen met andere experts gemandateerd door de heer B. Boutros-Ghali, secretaris-generaal van de *Internationale Organisatie van de Francophonie wereld* (OIF) had hij dit symposium mee voorbereid. De werkvergaderingen daartoe vonden plaats in de loop van dit jaar. Daarnaast was de heer Monette afgevaardigd om gedurende het symposium het netwerk van de Franstalige ombudsmannen (AOMF — *Association des Ombudsmans et Médiateurs de la Francophonie*) te vertegenwoordigen. (...) ».

Na interventies van mevrouw Z. Genot en de heren L. Goutry, J. Tavernier, P. Lano en H. Goyvaerts, verwerpt de commissie het voorstel om zowel aan de ombudsmannen als aan hun personeel maaltijdcheques toe te kennen. Uiteraard hebben de personeelsleden van de ombudsdienst dan verder toegang tot het restaurant van het Parlement. Elk personeelslid betaalt thans 80 Belgische frank per restaurantticket; de SODEXHO-kostprijs per maaltijd bedraagt evenwel 303 Belgische frank, wat wil zeggen dat nu reeds (303 – 80 =) 223 Belgische frank per ticket wordt bijbetaald door de (begroting van de) ombudsdienst. Dankzij de recente herinrichting van het restaurant van het Parlement, moet er bij de toegang nog maar weinig of niet worden aangeschoven. Dat kan er de personeelsleden van de ombudsdienst alleen maar toe aanzetten vaker gebruik te maken van het restaurant van het Parlement. Dat is voor de commissie ook een reden om de door de om-

Le Collège des médiateurs fédéraux, en tant que collège, s'était proposé comme candidat pour la fonction de directeur. Le Conseil des Directeurs sortant avait décliné cette formule car, dans son interprétation, seul un individu pouvait poser sa candidature pour cette fonction. Néanmoins, et suite au précédent que constituait la candidature collégiale du Collège des médiateurs fédéraux, ledit Conseil des Directeurs a précisé que lorsque est élu directeur un ombudsman faisant partie d'une institution fonctionnant collégalement, ce directeur peut inviter un deuxième membre du collège à assister aux réunions du Conseil des Directeurs en tant qu'observateur. Après concertation au sein du Collège des médiateurs fédéraux, M. Wuyts a été proposé comme candidat unique par le Collège lors du congrès mondial de l'IOI à Durban, du 30 octobre au 3 novembre derniers. Il a été élu, tout comme un collègue suédois, hongrois et français.

De ce groupe de quatre élus, le nouveau Conseil des Directeurs a ensuite élu un « vice-président pour la Région européenne ». Après le retrait de la Suède et de la Hongrie, M. Wuyts a été élu vice-président pour la Région européenne.

Par ailleurs, du 1^{er} au 3 novembre derniers, M. Monette a assisté aux travaux du symposium international sur les pratiques de la démocratie, des droits et des libertés dans l'espace francophone organisé par l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), symposium que, avec d'autres experts mandatés par M. B. Boutros-Ghali, il avait préparé lors d'ateliers préparatoires échelonnés durant cette année. Lors de ce symposium il a également été chargé de représenter le réseau des médiateurs francophones (l'AOMF — Association des Ombudsmans et Médiateurs de la Francophonie). (...) ».

Après avoir entendu les interventions de Mme Z. Genot et de MM. L. Goutry, J. Tavernier, P. Lano et H. Goyvaerts, la commission rejette la proposition visant à octroyer des chèques-repas aux médiateurs et aux membres de leur personnel. Il va de soi que les membres du personnel du service de médiation continueront d'avoir accès au restaurant du Parlement. Chaque membre du personnel paie actuellement 80 francs belges par ticket; le coût facturé par SODEXHO pour un repas est toutefois de 303 francs belges, ce qui signifie que (303 – 80 =) 223 francs belges sont déjà pris actuellement en charge par le (budget du) service de médiation. Depuis les réaménagements récents du restaurant du Parlement, il ne faut quasiment plus faire la file. Cela ne peut qu'inciter les membres du personnel du service de médiation à utiliser plus souvent les services du restaurant du Parlement. C'est également une raison pour la commission de ne pas accorder les crédits demandés par

budsmannen gevraagde kredieten voor littera B 1000, die 83,085 miljoen Belgische frank in de *herziene* begrotingsvoorstellen bedragen (tegenover 82,185 miljoen Belgische frank in de oorspronkelijke begrotingsvoorstellen), te verlenen. Bij stijging van het aantal gebruikers, dalen uiteraard de gemiddelde vaste kosten van dit restaurant. Terloops wordt er *van Quaestuurzijde* trouwens ook opgemerkt dat — mede gelet op de vaste kosten — met het Vlaams Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zelfs is overeengekomen dat hun 450 Belgische frank wordt aangerekend per ticket (van 80 Belgische frank) dat wordt verkocht aan één hunner personeelsleden.

De heer L. Goutry herinnert eraan dat de verschillende ombudsdiensten — federale, sectorale alsook gemeenschaps- en gewestombudsmannen — op elkaar moeten worden afgestemd en dat de onderlinge doorverwijzing van klachten, overeenkomstig artikel 9 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen, daartoe niet volstaat (zie het verslag van de heer D. Pieters, DOC 50 0771/001 van 29 juni 2000, blz. 12 en volgende). Hij twijfelt trouwens nog steeds aan de bereidheid tot « samenwerking » van de federale ombudsmannen op Belgisch vlak. Hun ambities op internationaal vlak reiken daarentegen zeer hoog, wat blijkt uit de brief van 7 november 2000 (zie hoger). Hij voegt er nog aan toe dat België en zijn ombudsmannen nog maar weinig ervaring hebben in ombudszaken, vergeleken met andere landen en bijvoorbeeld met buurland Nederland.

De voorzitter, de heer H. De Croo zal, mede namens de commissie, aan de federale ombudsmannen vragen dat zij over hun activiteiten bij het « *International Ombudsman Institute* » (IOI) en de « *Association des Ombudsmans et Médiateurs de la Francophonie* » (AOMF) schriftelijk aan de Kamer rapporteren.

Eenparig beslist *de commissie* ten slotte de — op grond van de herziene voorstellen — gevraagde kredieten te verlenen, doch met dien verstande dat geen « maaltijdcheques » aan de ombudsmannen en/of hun personeel mogen worden toegekend.

H. DOTATIES UITGETROKKEN OP DE RIJKSBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2001 EN DE WETSVOORSTELLEN VAN DE HEER PIERRE LANO (DOC 50 0986/001, 0987/001 en 0988/001)

Op 8 november besliste *de commissie* dat de hiernavolgende boni's van de rekeningen van het begrotingsjaar 1999 van het Rekenhof en van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten zullen worden aangewend voor de financiering van hun begrotingen voor het begrotingsjaar 2001, terwijl de « reserve » van het Arbitragehof deels zal worden aangewend voor

les médiateurs pour le littera B 1000, dont le montant s'élève, dans les propositions budgétaires *révisées*, à 83,085 millions de francs belges (au lieu de 82,185 millions de francs belges dans les propositions budgétaires initiales). L'augmentation du nombre d'utilisateurs induirait évidemment une diminution des frais fixes moyens de ce restaurant. Au demeurant, *la questure* a également fait observer qu'eu égard notamment aux frais fixes, il a été convenu avec le Parlement flamand, le Parlement de la Communauté française et le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale qu'il leur sera facturé un montant de 450 francs belges par ticket (de 80 francs belges) vendu à un membre de leur personnel.

M. L. Goutry rappelle que les différents services de médiation — fédéral, sectoriels, communautaires et régionaux — doivent être harmonisés et que l'obligation de se renvoyer les réclamations, conformément à l'article 9 de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux, ne suffit pas pour atteindre cet objectif (voir rapport de M. Pieters, DOC 50 0771/001 du 29 juin 2000, pp. 12 et suivantes). Il doute d'ailleurs toujours que les médiateurs fédéraux soient disposés à « collaborer » au niveau belge. Ils ont en revanche de grandes ambitions au niveau international, comme l'atteste la lettre du 7 novembre 2000 (voir ci-dessus). Il ajoute que la Belgique et ses médiateurs ont encore peu d'expérience dans le domaine de la médiation par rapport à d'autres pays, tels que le voisin néerlandais.

M. H. De Croo, président, demandera, au nom notamment de la commission, aux médiateurs fédéraux de faire rapport à la Chambre, par écrit, sur leurs activités au sein de l'« *International Ombudsman Institute* » (IOI) et de l'« *Association des ombudsmans et médiateurs de la francophonie* » (AOMF).

Enfin, la commission décide à l'unanimité d'accorder les crédits demandés — sur la base des propositions revues —, étant entendu toutefois que les médiateurs et/ou leur personnel ne pourront pas recevoir de « chèques-repas ».

H. DOTATIONS INSCRITES AU BUDGET DE L'ÉTAT POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2001 ET PROPOSITIONS DE LOI DE M. PIERRE LANO (DOC 50 0986/001, 0987/001 et 0988/001)

Le 8 novembre, la commission a décidé d'affecter les bonis suivants des comptes de l'année budgétaire 1999 de la Cour des comptes et des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements au financement de leurs budgets pour l'année budgétaire 2001, tandis que la « réserve » de la Cour d'arbitrage sera affectée en partie au financement de son bud-

de financiering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 2001 : (in miljoenen Belgische frank)

— Rekenhof / boni = 52,5 (het nog overblijvende boni van 75,1 miljoen Belgische frank wordt op het reservefonds van het Rekenhof gestort)

— Comité P / boni = 33,2

— Comité I / boni = 13,58

— Arbitragehof / reserve (*partim*) = 24,67.

Uw rapporteur stelt dan ook voor, in Tabel 1 « Kredieten ingeschreven voor de Dotaties voor het begrotingsjaar 2001 » van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting (DOC 50 0905/007, blz. 165-169), de bedragen van de hiernavolgende vastleggings- en ordonnancierskredieten te wijzigen als volgt (in miljoen Belgische frank) :

— B / A / Art.

— 01.33.1 Arbitragehof : 205,8 (in plaats van 230,5)

— 01.33.4 Rekenhof : 1 548,0 (in plaats van 1 600,5)

— 01.33.7 Vast Comité van toezicht op de politiediensten 180,2 (in plaats van 213,4)

— 01.33.8 Vast Comité van toezicht op inlichtingendiensten 59,9 (in plaats van 73,0).

Op 6 december wordt dit amendement door *de commissie* eenparig goedgekeurd.

Herhaaldelijk heeft *de Kamervoorzitter* er al de aandacht op gevestigd dat het aantal dotaties in de Rijksbegroting aanzienlijk is toegenomen. Weliswaar heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers er steeds naar gestreefd om, bijgestaan door het Rekenhof, haar controlebevoegdheid inzake de gedetailleerde begrotingen en rekeningen dezer dotaties zoveel als mogelijk op *eenzelfde of vergelijkbare* manier uit te oefenen. Deze controlebevoegdheid van de Kamer en de daarbij door haar gevolgde werkwijze zouden uitdrukkelijk kunnen worden vastgelegd in het Kamerreglement. Volgens *de heer H. De Croo* verdient het nochtans de voorkeur *bij wet* te voorzien in een gemeenschappelijke onderbouw voor de controle en goedkeuring van de begrotingen en rekeningen van de hiernavolgende instellingen : Arbitragehof, Hoge Raad voor de Justitie, Rekenhof, Vaste Comité van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en het College van de federale ombudsmannen. (Zie ook DOC 50 0771/001 van 29 juni 2000, blz. 24-25). Welnu, daartoe strekken drie wetsvoorstellen van *de heer P. Lano* : DOC 50 0986/001, 0987/001 en 0988/001 van 29 november 2000.

Eén dezer wetsvoorstellen strekt er daarenboven toe dat voortaan op de Rijksbegroting ook een dotatie zou worden uitgetrokken voor de Benoemingscommissies voor het Notariaat. Artikel 9 van dit wetsvoorstel (DOC 50 0986/001) vult artikel 38 van de wet van 25 Ventôse Jaar XI op het notarisambt aan met een § 12, luidend als volgt :

get pour l'année budgétaire 2001 : (en millions de francs belges)

— Cour des comptes/boni = 52,5 (le boni restant de 75,1 millions de francs belges est versé au fonds de réserve de la Cour des comptes)

— Comité P / boni = 33,2

— Comité R / boni = 13,58

— Cour d'arbitrage / réserve (*partim*) = 24,67.

Votre rapporteur propose dès lors de modifier comme suit, au tableau 1 « Crédits prévus pour les dotations pour l'année budgétaire 2001 » du budget général des dépenses (DOC 50 905/007, pp. 165-169), les montants des crédits d'engagement et d'ordonnancement suivants (en millions de francs) :

— B/D/Art.

— 01.33.1 Cour d'arbitrage : 205,8 (au lieu de 230,5)

— 01.33.4 Cour des comptes : 1 548,0 (au lieu de 1 600,5)

— 01.33.7 Comité permanent de contrôle des services de police : 180,2 (au lieu de 213,4)

— 01.33.8 Comité permanent de contrôle des services de renseignements : 59,9 (au lieu de 73,0).

La commission adopte cet amendement à l'unanimité le 6 décembre.

Le président de la Chambre a déjà plusieurs fois attiré l'attention sur le fait que le nombre de dotations prévues au budget de l'État a considérablement augmenté. La Chambre des représentants s'est certes toujours efforcée d'exercer, avec l'aide de la Cour des comptes, son pouvoir de contrôle sur les budgets et les comptes détaillés de ces dotations autant que possible d'une manière *identique ou comparable*. Ce pouvoir de contrôle de la Chambre et la procédure qu'elle suit à cet effet pourraient être fixés explicitement dans le Règlement de la Chambre. Selon *M. H. De Croo*, il est toutefois préférable qu'une loi fixe une procédure commune pour le contrôle et l'approbation des budgets et des comptes des institutions suivantes : Cour d'arbitrage, Conseil supérieur de la Justice, Cour des comptes, Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements et Collège des médiateurs fédéraux. (Voir également DOC 50 0771/001 du 29 juin 2000, pp. 24-25). Tel est précisément l'objet de trois propositions de loi de *M. P. Lano* : DOC 50 0986/001, 0987/001 et 0988/001 du 29 novembre 2000.

Une de ces propositions de loi vise en outre à faire en sorte qu'une dotation soit désormais également inscrite au budget général des Dépenses de l'État pour financer le fonctionnement des commissions de nomination pour le notariat. L'article 9 de cette proposition de loi (DOC 50 0986/001) complète l'article 38 de la loi du 25 Ventôse an XI contenant organisation du notariat par un § 12, libellé comme suit :

« § 12. Voor de werking van de benoemingscommissies wordt een dotatie uitgetrokken op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk.

Bijgestaan door het Rekenhof, onderzoekt de Kamer van volksvertegenwoordigers de gedetailleerde begrotingen van de benoemingscommissies, keurt ze goed en controleert de uitvoering ervan, onderzoekt en keurt daarenboven de gedetailleerde rekeningen goed. ».

Daarenboven stelt de heer P. Lano de hiernavolgende amendementen voor bij het ontwerp van algemene uitagevenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 (DOC 50 0905/029) :

1) Amendement op het wetsontwerp

Onder een hoofdstuk 1bis (nieuw) « Kredieten ingeschreven voor de dotaties » een artikel 1bis (01.33.9) invoegen, luidend als volgt :

« Artikel 1bis. — De dotatie aan de Benoemingscommissies voor het Notariaat van 13 miljoen Belgische frank wordt maar ter beschikking gesteld nadat door de Kamer van volksvertegenwoordigers een gedetailleerde begroting van de Benoemingscommissies voor het Notariaat is goedgekeurd waarin daarenboven de toelage van 3 miljoen Belgische frank aan de Nationale Kamer van Notarissen — departementale begroting van Justitie — 12, OA 40 PA 31 B.A. 3312 — is begrepen. ».

2) Amendement op de tabel van de kredieten ingeschreven voor de Dotaties (blz.168-169)

Afdeling 33 — Andere Dotaties — aanvullen met een artikel 9 (nieuw) :

« B / A / Art.

01.33.9. Benoemingscommissies voor het Notariaat — Vastleggingskredieten (miljoen Belgische frank)13

— Ordonnanceringskredieten (miljoen Belgische frank)13 ».

Het gevraagde bijkrediet van 13 miljoen Belgische frank voor de Benoemingscommissies voor het Notariaat wordt ruimschoots gecompenseerd door de inkrimping van de dotaties voor het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en het Arbitragehof met 123,5 miljoen Belgische frank waartoe de commissie voor de Comptabiliteit op 8 november 2000 besliste.

De gestelde voorwaarde voor het vrijgeven van de dotatie voor de benoemingscommissies voor het Notariaat (*id est* de voorafgaandelijke goedkeuring door de Kamer van een gedetailleerde begroting) is zeker geen innovatie. In 1997 werd aan de federale ombudsmannen een bijkrediet van 20 miljoen Belgische frank ver-

« § 12. Une dotation est inscrite au budget général des Dépenses de l'État pour financer le fonctionnement des commissions de nomination.

La Chambre des représentants, assistée par la Cour des comptes, examine les budgets détaillés des commissions de nomination, les approuve et contrôle leur exécution, et examine et approuve en outre les comptes détaillés. ».

M. P. Lano présente en outre les amendements suivants au projet de budget général des dépenses de l'État pour l'année budgétaire 2001 (DOC 50905/029) :

1) Amendement au projet de loi

Sous un chapitre 1^{er} bis (nouveau), intitulé « Crédits prévus pour les dotations », insérer un article 1^{er} bis (01.33.9), libellé comme suit :

« Article 1^{er} bis. — La dotation aux commissions de nomination pour le notariat — 13 millions de francs belges — est libérée après l'approbation par la Chambre des représentants d'un budget détaillé des commissions de nomination pour le notariat incluant en outre la subvention de 3 millions de francs belges à la Chambre nationale des notaires — budget du ministère de la Justice — 12, DO 40 PA 31 A.B. 3312. »

2) Amendements au tableau des crédits prévus pour les dotations (pp. 168-169)

Division 33 — Autres dotations — ajouter un article 9 (nouveau) :

« B/D/Art.

01.33.9 Commissions de nomination pour le notariat — Crédits d'engagement (millions de francs) 13

— Crédits d'ordonnancement (millions de francs) ... 13 ».

Le crédit supplémentaire de 13 millions de francs belges demandé pour les commissions de nomination du notariat est largement compensé par la réduction, à concurrence de 123,5 millions de francs belges, des dotations à la Cour des comptes, aux Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements et à la Cour d'arbitrage, réduction décidée le 8 novembre 2000 par la commission de la Comptabilité.

Le fait de subordonner la libération de la dotation pour les commissions de nomination à une condition (en l'espèce, l'approbation préalable par la Chambre d'un budget détaillé) ne constitue certainement pas une innovation. En 1997, un crédit supplémentaire de 20 millions de francs belges a été alloué aux médiateurs, mais il ne

leend, dat maar mocht worden aangewend nadat onder meer hun gedetailleerde begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 1997 waren goedgekeurd door de Kamer (amendement van de heren Didden, Suykens, Tavernier en Daems, DOC 50 1014/007 van 10 juni 1997).

De amendementen van de heer P. Lano worden, op 6 december, eveneens eenparig goedgekeurd door de commissie.

De rapporteur,

Dirk PIETERS

De voorzitter,

Herman DE CROO

pouvait être utilisé qu'après approbation par la Chambre de leurs propositions budgétaires détaillées pour l'année budgétaire 1997 (amendement de MM. Didden, Suykens, Tavernier et Daems, DOC 50 1014/007 du 10 juin 1997).

Les amendements de M. P. Lano sont également adoptés à l'unanimité par la commission le 6 décembre.

Le rapporteur,

Dirk PIETERS

Le président,

Herman DE CROO

BIJLAGEN



ANNEXES

A. — REKENHOF

1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1999

1.1. Samenvatting

A. — COUR DES COMPTES

1. Comptes de l'année budgétaire 1999

1.1. Résumé

ALGEMENE DOTATIE - DOTATION GLOBALE

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN TITRE I : DEPENSES COURANTES	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses	Boni	Uitgaven Dépenses
	1999			1999		1998
A LEDEN VAN HET HOF MEMBRES DE LA COUR	51.010.000	/	51.010.000	49.680.856	1.329.144	48.559.777
B PERSONEEL PERSONNEL	1.278.100.000	/	1.278.100.000	1.181.720.407	96.379.593	1.180.685.550
C BIBLIOTHEEK BIBLIOTHEQUE	11.000.000	/	11.000.000	10.210.373	789.627	7.918.232
E GEBOUWEN BATIMENTS	109.000.000	- 1.000.000	108.000.000	97.594.903	10.405.097	80.467.982
F VERBRUIK ELEKTRICITEIT-WATER- STOOKOLIE CONSUMATION ELECTRICITE-EAU-MAZOUT	9.700.000	/	9.700.000	7.762.819	1.937.181	7.732.510
G UITRUSTING EN ONDERHOUD EQUIPEMENT ET ENTRETIEN	6.100.000	+ 400.000	6.500.000	4.872.716	1.627.284	4.886.176
II VERBRUIKSGOEDEREN ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE	6.750.000	+ 600.000	7.350.000	6.163.522	1.186.478	5.800.065
I DE POST-BELGACOM LA POSTE-BELGACOM	8.200.000	/	8.200.000	5.981.004	2.218.996	5.880.047
J INFORMATICA & BUREAUTICA INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE	20.450.000	/	20.550.000	13.982.933	6.567.067	11.979.650
L BUITENLANDSE DELEGATIES EN COLLOQUIA DELEGATIONS ETRANGERES ET COLLOQUES	300.000	/	300.000	201.459	98.541	295.164
M WAGENPARK VOITURES	2.550.000	/	2.550.000	649.158	1.900.842	778.249
N ONVOORZIENE UITGAVEN DEFENSES IMPREVUES	500.000	/	500.000	232.630	267.370	226.348
Q INTERNATIONALE ORGANISATIES ORGANISMES INTERNATIONAUX	300.000	/	300.000	221.983	78.017	233.049
	1.504.060.000	0	1.504.060.000	1.379.274.763	124.785.237	1.355.442.799

ALGEMENE DOTATIE (vervolg) - DOTATION GLOBALE (suite)

TITEL I : KAPITAALSUITGAVEN TITRE I : DEPENSES DE CAPITAL	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
E GRAOuwen BÂTIMENTS	200.000	/	200.000	14.677	185.323	195.355
G UITRUSTING EN ONDERHOUD EQUIPEMENT ET ENTRETIEN	5.500.000	/	5.500.000	3.770.130	1.729.870	4.087.065
J INFORMATICA & BUREAUTICA INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE	27.240.000	/	27.240.000	26.323.748	916.252	22.383.065
M WAGENPARK VOITURES	1.000.000	/	1.000.000	1.010.797	- 10.797	1.066.121
	33.940.000	/	33.940.000	31.119.352	2.820.648	27.731.606
ALGEMEEN TOTAAL TOTAL GENERAL						
TITEL I - TITRE I	1.504.060.000	/	1.504.060.000	1.379.274.763	124.785.237	1.355.442.799
TITEL II - TITRE II	33.940.000	/	33.940.000	31.119.352	2.820.648	27.731.606
	1.538.000.000	/	1.538.000.000	1.410.394.115	127.605.885	1.383.174.405

1.2. Gedetailleerde rekeningen

1.2. Comptes détaillés

LITTERA A : LEDEN VAN HET HOF – MEMBRES DE LA COUR

TITEL I : LOPEMDE UITGAVEN TITRE I : DEPENSES COURANTES	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
A 1000 Wedden en vergoedingen Traitements et allocations	43.600.000	/	43.600.000	43.474.926	125.074	42.546.222
A 2000 Reglementaire weddetoeslagen Compléments rémunérations réglementaires	1.750.000	/	1.750.000	1.332.034	417.966	1.191.704
A 3000 Werkgeverslasten Charges patronales	2.450.000	/	2.450.000	1.948.397	501.603	1.847.893
A 4000 Specifieke vergoedingen Indemnités spécifiques	2.210.000	- 500.000	1.710.000	1.601.250	108.750	2.160.910
A 5000 Vergaderkosten Frais de réunions	1.000.000	+ 500.000	1.500.000	1.324.249	175.751	813.048
	51.010.000	0	51.010.000	49.680.856	1.329.144	48.559.777

LITTERA B : PERSONNEEL - PERSONNEL

TITEL I : LOPEDE UITGAVEN TITRE I : DEPENSES COURANTES	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
B 1000 Wedden en lonen Traitements et salaires	1.112.700.000	- 500.000	1.112.200.000	1.028.037.668	84.162.332	1.032.101.366
B 2000 Reglementaire weddetoeslagen Compléments rémunérations réglementaires	82.000.000	+ 100.000	82.100.000	77.798.379	4.301.621	76.006.198
B 3000 Werkgeverslasten Charges patronales	78.200.000	+ 400.000	78.600.000	71.235.440	7.364.560	67.642.012
B 4000 Specifieke vergoedingen en toelagen Allocations et indemnités spécifiques	5.200.000	/	5.200.000	4.648.920	551.080	4.935.974
	1.278.100.000	/	1.278.100.000	1.181.720.407	96.379.593	1.180.685.550

LITTERA C : BIBLIOTHEEK - BIBLIOTHEQUE

TITEL I : LOFENDE UITGAVEN	Aanvankelijk verleende kredieten	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten	Uitgaven Dépenses 1999	Roni	Uitgaven Dépenses 1998
TITRE I : DEPENSES COURANTES	Crédits alloués initialement 1999		Crédits modifiés			
C 1000 Abonnements, aankopen, inbinden en documentatie Abonnements, achats, reliures et documentation	11.000.000	/	11.000.000	10.210.373	789.627	7.918.232

LITTERA E : GEBOUWEN - BATIMENTS

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN TITRE I : DÉPENSES COURANTES	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
E 1000 Inrichting en herstellingen Aménagement et réparations	20.000.000	/	20.000.000	19.366.755	633.245	996.655
E 2000 Onderhoudscontracten Contrats d'entretien	13.000.000	- 1.000.000	12.000.000	5.571.956	6.428.044	10.548.021
E 3000 Benodigheden vaklui Fournitures hommes de métier	500.000	/	500.000	249.747	250.253	226.420
E 5000 Bewaking Surveillance	6.500.000	/	6.500.000	6.087.942	412.058	6.039.228
E 6000 Huur Loyer	69.000.000	/	69.000.000	66.318.503	2.681.497	62.657.658
	109.000.000	- 1.000.000	108.000.000	97.594.903	10.405.097	80.467.982

LITTERA F : VERBRUK ELEKTRICITEIT-WATER-STOOKOLIE - CONSOMMATION ELECTRICITE-EAU-MAZOUT

TITEL I : LOPEDE UITGAVEN TITRE I : DEPENSES COURANTES	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1999
F 1000 Elektriciteit Electricité	6.000.000	/	5.000.000	5.359.629	640.371	5.820.020
F 3000 Water Eau	200.000	+ 200.000	400.000	262.721	137.279	75.674
F 4000 Stookolie Mazout	3.500.000	- 200.000	3.300.000	2.140.469	1.159.531	1.836.816
	9.700.000	0	9.700.000	7.762.819	1.937.181	7.732.510

LITTERA G : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN TITRE I : DEPENSES COURANTES	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
G 1000 Meubilair Mobilier	250.000	/	250.000	52.558	197.442	74.871
G 2000 Kantoor machines Machines de bureau	100.000	/	100.000	79.044	20.956	15.699
G 4000 Kunstwerken Ouvres d'art	50.000	/	50.000	34.328	15.672	33.118
G 5000 Onderhoudsmachines Machines d'entretien	100.000	/	100.000	24.580	75.420	/
G 6000 Drukkerij Imprimerie	5.600.000	+ 400.000	6.000.000	4.682.206	1.317.794	4.762.488
	6.100.000	+ 400.000	6.500.000	4.872.716	1.627.284	4.886.176

LITTERA H : VERBRUIKSGOEDEREN - ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN TITRE I : DEPENSES COURANTES	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Ditgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
H 1000 Koffiekamers Buvettes	350.000	/	350.000	333.434	16.566	348.009
H 3000 Bureauartikelen Articles de bureau	4.000.000	/	4.000.000	3.191.789	808.211	3.330.931
H 4000 Dienstkledij Vêtements de service	700.000	/	700.000	624.132	75.868	601.574
H 5000 Onderscheidingstekens Distinctions honorifiques	100.000	/	100.000	30.560	69.340	17.200
H 6000 Schoonmaak Nettoyage	600.000	+ 600.000	1.200.000	1.020.723	179.277	533.073
H 7000 Diners & recepties Diners & réceptions	600.000	/	600.000	599.161	839	599.423
H 9000 Allerlei Divers	400.000	/	400.000	363.623	36.377	369.855
	6.750.000	+ 600.000	7.350.000	6.163.522	1.186.478	5.800.065

LITTERA I : DE POST-BELGACOM - LA POSTE-BELGACOM

TITEL I : LOFENDE UITGAVEN TITRE I : DEPENSES COURANTES	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Adjustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
I : 000 DE POST-BELGACOM LA POSTE-BELGACOM	8.200.300	/	8.200.000	5.981.004	2.218.996	5.880.047

LITTERA J : INFORMATICA & BUREAUTICA - INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE

TITEL I : LOPEDE UITGAVEN TITRE I : DEPENSES COURANTES	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
J 1000 Software contracten Contrats logiciels	1.300.000	/	1.300.000	1.025.477	274.523	1.836.500
J 2000 Maintenance contracten Contrats de maintenance	14.850.000	/	14.850.000	10.367.092	4.482.908	7.109.690
J 4000 Opleiding personeel Formation du personnel	2.000.000	/	2.000.000	403.745	1.596.255	1.303.363
J 5000 Benodigheden Fournitures	2.000.000	/	2.000.000	1.922.750	77.250	1.542.914
J 6000 Beveiliging informatica Sécurité informatique	400.000	/	400.000	263.869	136.131	187.183
	20.550.000	/	20.550.000	13.982.933	6.567.067	11.979.650

LITTERA L : BUITENLANDSE DELEGATIES EN COLLOQUIA - DELEGATIONS ETRANGERES ET COLLOQUES

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN	Aanvankelijk verleende kredieten	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
TITRE I : DEPENSES COURANTES	Crédits alloués initialement 1999	/	Crédits modifiés	201.459	98.541	295.164
L 5000 Kosten buitenlandse delegaties in België Prais délégations étrangères en Belgique	300.000	/	300.000			

LITTERA M : WAGENPARK - VOITURES

TITEL I : LOPEDE UITGAVEN TITRE I : DEPENSES COURANTES	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
M 3000 Benzine & olie Essence et huile	700.000	/	700.000	358.414	341.586	493.346
M 4000 Herstellingen & onderhoud Réparations & entretien	350.000	/	350.000	259.544	90.456	248.951
M 5000 Parking Parking	1.500.000	/	1.500.000	31.200	1.468.800	35.952
	2.550.000	/	2.550.000	649.158	1.900.842	778.249

LITTERA N : ONVOORZIENE UITGAVEN - DEPENSES IMPREVUES

TITEL I : LOPEDE UITGAVEN TITRE I : DEPENSES COURANTES	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
N 1000 Onvoorziene uitgaven Dépenses imprévues	500.000	/	500.000	232.630	267.370	226.348

LITTERA Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES - ORGANISATIONS INTERNATIONALES

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN TITRE I : DEPENSES COURANTES	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
Q 1000 Bijdragen internationale organisations Cotisations organismes internationaux	300.000	/	300.000	221.953	78.017	233.049

LITTERA E : GEBOUWEM - BATIMENTS

TITEL, II : KAPITAALSUITGAVEN TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
F. 3000 Benodigdheden vaklui Fournitures hommes de métier	200.000	/	200.000	14.677	185.323	195.355

LITTERA G : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

TITEL I : KAPITAALUITGAVEN TITEL II : DEPENSES DE CAPITAL	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
G 1000 Meubilair Mobiliier	5.000.000	- 500.000	4.500.000	3.133.144	1.366.856	3.865.090
G 2000 Kantoor machines Machines de bureau	200.000	/	200.000	30.478	169.522	170.671
G 4000 Kunstwerken Oeuvres d'art	/	/	/	/	/	/
G 5000 Onderhoudsmachines Machines d'entretien	100.000	+ 500.000	600.000	606.508	- 6.508	51.304
G 6000 Machines voor de drukkerij Machines pour l'imprimerie	200.000	/	200.000	/	200.000	/
	5.500.000	0	5.500.000	3.770.130	1.729.870	4.087.065

LITTERA J : INFORMATICA & BUREAUTICA - INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE

TITEL II : KAPITAALSUITGAVEN TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
J 5000 Benodigdheden Fournitures	26.840.000	/	26.840.000	26.323.748	516.252	22.185.286
J 6000 Beveiliging informatica Sécurité informatique	400.000	/	400.000	/	400.000	197.779
	27.240.000	/	27.240.000	26.323.748	916.252	22.383.065

LITTERA M : WAGENPARK - VOITURES

TITEL II : KAPITAALSUITGAVEN TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL	Aanvankelijk verleende kredieten Crédits alloués initialement 1999	Aanpassing Ajustement	Gewijzigde kredieten Crédits modifiés	Uitgaven Dépenses 1999	Boni	Uitgaven Dépenses 1998
M 1000 Aankoop van dienstwagens Achat de voitures de service	1.000.000	/	1.000.000	1.010.797	- 10.797	1.066.121

2. Aanpassingen van de begroting van het begrotingsjaar 2000

2.1. Eerste aanpassing

2. Ajustements du budget de l'année budgétaire 2000

2.1. Premier ajustement

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN <i>TITRE I — DÉPENSES COURANTES</i>	Verleende kredieten voor 2000 — <i>Crédits alloués pour 2000</i>	Aanpassing — <i>Ajustement</i>	Aangepaste kredieten voor 2000 — <i>Crédits ajustés pour 2000</i>
A LEDEN VAN HET HOF MEMBRES DE LA COUR			
A 1600 Vakantiegeld Pécule de vacances	800 000	+ 35 000	835 000
A 4400 Diverse reglementaire vergoedingen en toelagen Indemnités et allocations réglemen- taires diverses	100 000	– 35 000	65 000
A 5200 Zendingen Missions	1 000 000	– 150 000	850 000
Totaal art. A Total art. A	50 400 000	– 150 000	50 250 000
B PERSONEEL PERSONNEL			
B 1200 Stagiairs RVA Stagiaires ONEM	12 000 000	– 700 000	11 300 000
B 1600 Vakantiegeld Pécule de vacances	27 000 000	+ 100 000	27 100 000
B 2300 Haard- en standplaatsvergoedingen Allocations de foyer et de résidence	600 000	+ 100 000	700 000
Totaal art. B Total art. B	1 300 000 000	– 500 000	1 299 500 000
E GEBOUWEN BÂTIMENTS			
E 1000 Inrichting en herstellingen Aménagement et réparations	20 000 000	– 200 000	19 800 000
E 3000 Benodigdheden vaklui Fournitures hommes de métier	500 000	+ 200 000	700 000
E 5000 Bewaking Surveillance	6 500 000	+ 1 500 000	8 000 000
Totaal art. E Total art. E	99 500 000	1 500 000	101 000 000

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN <i>TITRE I — DÉPENSES COURANTES</i>	Verleende kredieten voor 2000 — <i>Crédits alloués pour 2000</i>	Aanpassing — <i>Ajustement</i>	Aangepaste kredieten voor 2000 — <i>Crédits ajustés pour 2000</i>
F VERBRUIK ELEKTRICITEIT – WATER – STOOK- OLIE CONSOMMATION ÉLECTRICITÉ – EAU – MAZOUT			
F 1000 Elektriciteit Electricité	6 300 000	– 500 000	5 800 000
F 4000 Stookolie Mazout	2 500 000	+ 500 000	3 000 000
Totaal art. F Total art. F	9 050 000	0	9 050 000
G UITRUSTING EN ONDERHOUD ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN			
G 6200 Fotokopietoestellen Photocopieurs	6 000 000	– 500 000	5 500 000
Totaal art. G Total art. G	6 700 000	– 500 000	6 200 000
H VERBRUIKSGOEDEREN ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE			
H 3000 Bureauartikelen Articles de bureau	5 000 000	– 1 500 000	3 500 000
H 7000 Diners & recepties Dîners & réceptions	650 000	+ 500 000	1 150 000
Totaal art. H Total art. H	8 350 000	– 1 000 000	7 350 000
I DE POST — BELGACOM LA POSTE — BELGACOM			
I 1200 Belgacom Belgacom	6 500 000	+ 500 000	7 000 000
Totaal art. I Total art. I	7 000 000	+ 500 000	7 500 000
L BUITENLANDSE DELEGATIES EN COLLOQUIA DÉLÉGATIONS ÉTRANGÈRES ET COLLOQUES			
L 5000 Kosten buitenlandse delegaties in Bel- gië Frais de délégations étrangères en Belgique	350 000	+ 150 000	500 000
Totaal art. L Total art. L	350 000	+ 150 000	500 000

2.2. Tweede aanpassing

2.2. Deuxième ajustement

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN <i>TITRE I — DÉPENSES COURANTES</i>	Verleende kredieten voor 2000 — <i>Crédits alloués pour 2000</i>	Aanpassing — <i>Ajustement</i>	Aangepaste kredieten voor 2000 — <i>Crédits ajustés pour 2000</i>
B PERSONEEL PERSONNEL			
B 1200 Stagiairs RVA Stagiaires ONEM	11 300 000	– 1 300 000	10 000 000
B 1300 Lonen contractuelen Salaires contractuels	16 000 000	+ 1 300 000	17 300 000
Totaal art. B Total art. B	1 299 500 000	0	1 299 500 000
E GEBOUWEN BÂTIMENTS			
E 6000 Huur Loyer	67 000 000	– 820 000	66 180 000
Totaal art. E Total art. E	101 000 000	– 820 000	100 180 000
L BUITENLANDSE DELEGATIES EN COLLOQUIA DÉLÉGATIONS ÉTRANGÈRES ET COLLOQUES			
L 1000 Inrichting colloquia Organisation de colloques	0	+ 820 000	820 000
Totaal art. L Total art. L	500 000	+ 820 000	1 320 000

3. Begroting voor het begrotingsjaar 2001**3.1. Samenvatting**

Lopende uitgaven	2001
A Leden van het Hof	51 370 000
B Personeel	1 337 650 000
C Bibliotheek	9 000 000
E Gebouwen	109 500 000
F Verbruik elektriciteit – water – stookolie	10 550 000
G Uitrusting en onderhoud	6 700 000
H Verbruiksgoederen	7 350 000
I De Post – Belgacom	7 500 000
J Informatica & bureautica	17 920 000
L Buitenlandse delegaties en colloquia	350 000
M Wagenpark	2 450 000
N Onvoorzien uitgaven	500 000
Q Internationale organisaties	330 000
	1 561 170 000

3. Budget pour l'année budgétaire 2001**3.1. Résumé**

Dépenses courantes	2000
A Membres de la Cour.	50 400 000
B Personnel.	1 300 000 000
C Bibliothèque.	9 000 000
E Bâtiments.	99 500 000
F Consommation électricité – eau – mazout.	9 050 000
G Équipement et entretien.	6 700 000
H Articles de consommation courante.	8 350 000
I La Poste – Belgacom.	7 000 000
J Informatique & bureautique.	17 280 000
L Délégations étrangères et colloques.	350 000
M Voitures.	2 450 000
N Dépenses imprévues.	500 000
Q Organismes internationaux.	330 000
	1 510 910 000

Kapitaaluitgaven	2001	2000	Dépenses de capital
E Gebouwen	200 000	200 000	E Bâtiments.
G Uitrusting en onderhoud	6 150 000	5 650 000	G Équipement et entretien.
J Informatica & bureautica	31 980 000	30 240 000	J Informatique & bureautique.
M Wagenpark	1 000 000	1 000 000	M Voitures.
	39 330 000	37 090 000	
Algemeen totaal	1 600 500 000	1 548 000 000	Total général.

3.2. Gedetailleerde begroting

Lopende uitgaven

A Leden van het Hof

Lopende uitgaven	2001
A 1000 Wedden en toelagen	45 100 000
A 2000 Reglementaire weddentoelagen	1 750 000
A 3000 Werkgeverslasten	2 520 000
A 4000 Specifieke vergoedingen	1 000 000
A 5000 Vergaderkosten	1 000 000
	51 370 000

B Personeel

Lopende uitgaven	2001
B 1000 Wedden en lonen	1 157 000 000
B 2000 Reglementaire weddentoelagen	84 150 000
B 3000 Werkgeverslasten	91 200 000
B 4000 Specifieke vergoedingen en toelagen.	5 300 000
	1 337 650 000

C Bibliotheek

Lopende uitgaven	2001
C 1000 Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	9 000 000

3.2. Budget détaillé

Dépenses courantes

A Membres de la Cour

2000	Dépenses courantes
44 200 000	A 1000 Traitements et allocations.
1 750 000	A 2000 Compléments rémunérations réglementaires.
2 450 000	A 3000 Charges patronales.
1 000 000	A 4000 Indemnités spécifiques.
1 000 000	A 5000 Frais de réunions.
50 400 000	

B Personnel

2000	Dépenses courantes
1 131 000 000	B 1000 Traitements et salaires.
82 800 000	B 2000 Compléments rémunérations réglementaires.
81 000 000	B 3000 Charges patronales.
5 200 000	B 4000 Allocations et indemnités spécifiques.
1 300 000 000	

C Bibliothèque

2000	Dépenses courantes
9 000 000	C 1000 Abonnements, achats, reliures et documentation.

E Gebouwen

Lopende uitgaven	2001	2000	Dépenses courantes
E 1000 Inrichtingen en herstellingen	25 000 000	20 000 000	E 1000 Aménagement et réparations.
E 2000 Onderhoudscontracten	5 500 000	5 500 000	E 2000 Contrats d'entretien.
E 3000 Benodigdheden vaklui	500 000	500 000	E 3000 Fournitures hommes de métiers.
E 5000 Bewaking	8 500 000	6 500 000	E 5000 Surveillance.
E 6000 Huur	70 000 000	67 000 000	E 6000 Loyer.
	109 500 000	99 500 000	

E Bâtiments**F Verbruik elektriciteit – water – stookolie**

Lopende uitgaven	2001	2000	Dépenses courantes
F 1000 Elektriciteit	6 300 000	6 300 000	F 1000 Électricité.
F 3000 Water	250 000	250 000	F 3000 Eau.
F 4000 Stookolie	4 000 000	2 500 000	F 4000 Mazout.
	10 550 000	9 050 000	

F Consommation électricité – eau – mazout**G Uitrusting en onderhoud**

Lopende uitgaven	2001	2000	Dépenses courantes
G 1000 Meubilair	250 000	250 000	G 1000 Mobilier.
G 2000 Kantoormachines	100 000	100 000	G 2000 Machines de bureau.
G 4000 Kunstwerken	50 000	50 000	G. 4000 Oeuvres d'art.
G 5000 Onderhoudsmachines	200 000	200 000	G 5000 Machines d'entretien.
G 6000 Drukkerij	6 100 000	6 100 000	G 6000 Imprimerie.
	6 700 000	6 700 000	

G Équipement et entretien

H Verbruiksgoederen

Lopende uitgaven	2001	2000	Dépenses courantes
H 1000 Koffiekamers	400 000	400 000	H 1000 Buvettes.
H 3000 Bureauartikelen	4 000 000	5 000 000	H 3000 Articles de bureau.
H 4000 Dienstkledij	700 000	700 000	H 4000 Vêtements de service.
H 5000 Onderscheidingstekens	100 000	100 000	H 5000 Distinctions honorifiques.
H 6000 Schoonmaak	1 100 000	1 100 000	H 6000 Nettoyage.
H 7000 Diners & recepties	650 000	650 000	H 7000 Diners et réceptions.
H 9000 Allerlei	400 000	400 000	H 9000 Divers.
	7 350 000	8 350 000	

H Articles de consommation courante**I De Post – Belgacom**

Lopende uitgaven	2001	2000	Dépenses courantes
I 1000 De Post – Belgacom	7 500 000	7 000 000	I 1000 La Poste – Belgacom.

I La Poste – Belgacom**J Informatica & bureautica**

Lopende uitgaven	2001	2000	Dépenses courantes
J 1000 Software contracten	850 000	750 000	J 1000 Contrats logiciels.
J 2000 Maintenance contracten	11 970 000	11 930 000	J 2000 Contrats de maintenance.
J 4000 Opleiding personeel	2 000 000	2 000 000	J 4000 Formation du personnel.
J 5000 Benodigdheden	2 500 000	2 200 000	J 5000 Fournitures.
J 6000 Beveiliging informatica	600 000	400 000	J 6000 Sécurité informatique.
	17 920 000	17 280 000	

J Informatique & bureautique**L Buitenlandse delegaties en colloquia**

Lopende uitgaven	2001	2000	Dépenses courantes
L 5000 Kosten buitenlandse delegaties in België	350 000	350 000	L 5000 Frais de délégations étrangères en Belgique.

L Délégations étrangères et colloques

M Wagenpark

Lopende uitgaven	2001	2000	Dépenses courantes
M 3000 Benzine & olie	600 000	600 000	M 3000 Essence & huile.
M 4000 Herstellingen & onderhoud	350 000	350 000	M 4000 Réparations & entretien.
M 5000 Parking	1 500 000	1 500 000	M 5000 Parking.
	2 450 000	2 450 000	

M Voitures**N Onvoorziene uitgaven**

Lopende uitgaven	2001	2000	Dépenses courantes
N 1000 Onvoorziene uitgaven	500 000	500 000	N 1000 Dépenses imprévues.

N Dépenses imprévues**Q Internationale organisaties**

Lopende uitgaven	2001	2000	Dépenses courantes
Q 1000 Bijdragen internationale organisaties.	330 000	330 000	Q 1000 Cotisations organismes internationaux.

Q Organisations internationales

Kapitaaluitgaven		Dépenses de capital	
E Gebouwen		E Bâtiments	
Lopende uitgaven	2001	2000	Dépenses courantes
E 3000 Benodigdheden vaklui	200 000	200 000	E 3000 Fournitures hommes de métier.
G Uitrusting en onderhoud		G Équipement et entretien	
Lopende uitgaven	2001	2000	Dépenses courantes
G 1000 Meubilair	5 500 000	5 000 000	G 1000 Mobilier.
G 2000 Kantoormachines	200 000	200 000	G 2000 Machines de bureau.
G 5000 Onderhoudsmachines	250 000	250 000	G 5000 Machines d'entretien.
G 6000 Machines voor de drukkerij	200 000	200 000	G 6000 Machines pour l'imprimerie.
	6 150 000	5 650 000	
J Informatica & bureautica		J Informatique & bureautique	
Lopende uitgaven	2001	2000	Dépenses courantes
J 5000 Benodigdheden	31 380 000	29 840 000	J 5000 Fournitures.
J 6000 Beveiliging informatica	600 000	400 000	J 6000 Sécurité informatique.
	31 980 000	30 240 000	
M Wagenpark		M Voitures	
Lopende uitgaven	2001	2000	Dépenses courantes
M 1000 Aankoop van dienstwagens	1 000 000	1 000 000	M 1000 Achat de voitures de service.

B. — VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN

1. Rekeningen van het begrotingsjaar 1999

PREVU	JANUARI	FEBRUARI	MARS	AVRIL	MAI	JUNI	JULIET	AUGUST	SEPT.	OCT.	NOV.	DEC.	TOTAL	SOLDE
VOORZIJEN	JANUARI	FEBRUARI	MAART	APRIL	MEI	JUNI	JULI	AUGUST	SEPT.	OCT.	NOV.	DEC.	TOTAAL	SALDO

LOPENDE UITGAVEN

DEPENDENS COURANTES

A. Leden van het Comité en griffier

Membres du Comité et griffier

A1000	8800000	521987	497756	438780	495343	590821	503968	1365469	390412	390414	390414	543487	785896	8895808	1904394
Bezoldigingen															
Traitements															
A2000	1142000	1202445	665305	605181	603984	890879	618638	1265335	479020	469169	471324	349854	816087	8227202	3192798
Sociale lasten															
Charges sociales														15122808	5087192

B Administratief en logistiek personeel

Personnel administratif et logistique

B1000	7300000	461763	538068	537084	565422	642868	491859	491837	491837	491836	491837	643319	698770	6548631	753389
Bezoldigingen															
Traitements															
B2000	6000000	657844	336279	390049	487011	437128	301238	298926	298931	298929	315227	434037	5880	4201259	1798741
Sociale lasten														0	0
Charges sociales														0	0
B3000	600000	38132	39442	39442	39442	39442	32476	32645	32645	32645	32645	32645	32645	424246	175754
Transportkosten															
Frais de transport															
B4000	100000						100000								
Premies															
Primes															

C Personeel Dienst Enquêtes

Personnel Service d'enquêtes

C1000	10000000	742307	1002963	735307	607607	846251	598806	800180	603600	603595	603600	671282	609721	8025189	1974811
Detacheringstentatives															0
Primes de détachement															0
C2000	12000000	1491843	862635	573907	557182	693104	586384	571294	571282	571293	570690	1028128	7428	7885181	4114819
Sociale lasten															0
Charges sociales															0
C3000	49000000	886358		1654727	4874530		1039658	4538363	482381	2519911	3011848	439638	1530110	3478125	1420875
Taughelaring bezoldigingen															0
Remboursement traitements															0
C4000	30000000	165694	188520	166044	108480	108880	107508	106900	106900	106900	106900	106900	106900	1487536	1512464
Vervoerskosten															
Frais de transport														52178031	21820888

D Verzekeringen en diverse tegemoetkomingen									
Assurances et allocations diverses									
D1000	10000			1078				1078	8922
Mogelijke sociale tussenkomsten									
Interventions sociales éventuelles									
D2000	240000	238000							182900
Burgerlijke aansprakelijkheid									57100
Responsabilité civile									
D3000	50000								66000
Gezondheidszorg									-16000
Serv. Soins de santé									
D4000	640018								840018
Sociale Dienst									
Service social									
									249978
									660040
E Gebouwen									
BâtimENTS									
E1000	16500000	3956491		4040011	26340	4109345	159791	121795	18370264
Loyer									128736
Huur									
E4000	150000	152723							152723
Verzekeringen									-2723
Assurances									
E5000	26000000	69461	657073						2593590
Voorheffing en belastingen									6410
Précompte et taxes									
E6000	22000000	130568	187044	141882	829868	936	301217	167981	2162378
Onderhoudscontracten									37622
Contrats d'entretien									
E8000	100000	76363	10454	1789	12381				100987
Onderhoud veiligheidssysteem									-937
Entretien système de sécurité									
									21379942
									170058
F Verbruik gebouw									
Consommation bâtiment									
F1000	1250000	103286	99954	98270	86983	160616	195521	90443	91390
Electricité									86944
Electricité									1109439
F2000	50000								140581
Water									50000
Eau									
F4000	200000	11339	10869	10679	5950	3706	2514	2310	2437
Gas									1228
Gaz									7937
									17568
									21456
									97793
									102207
									1207232
									292768

G Ultrusting en onderhoud									
Equipment et entretien									
G4000	5000	4379	-2799						1580 3420
Verzekering kunstwerken									
Assurance oeuvres d'art									
G6300	30000		6031	12425	7650		2118	936	28160 840
Diversen									
Diversen									30740 4260
H Goederen voor dagelijks gebruik									
Articles de consommation courante									
H1000	270000	37193	11788	44188	42534	7977	25347	4488	27657 23158 9240 -1234 16683 249018 20981
Kantine									
Cantine									
H3000	750000	150094	62885	115627	39852	75138	80081	41980	42656 73607 69070 750170 -170
Kantoorbenodigdheden									
Articles de bureau									
H3100	300000			1984			71088	20812	81554 35700 275147 24853
Drukkerij									
Imprimerie									
H4000	50000							25000	24949 51
Dienstkiedij									
Vêtements de service									
H7000	80000	19110	2700		1385		1530	2370	3158 1820 21008 53061 28639
Externe relaties									
Frais de relations extérieurs							3295		41688 45978 4021
H9000	50000				998				
Diversen									
Divers									1423325 76675
I Telecommunicatie									
Telecommunication									
I1100	100000		2072	187	167	167	600	3750	2216 775 350 2256 12522 87478
portkosten, betalingsopdrachten...									
frais d'affranchissement, domiciliations...									
I1200	1400000	120739	162121	114687	88634	5218	62958	280984	100927 142381 28134 77846 167835 1352244 47756
Belgacom, AEG									
Belgacom, AEG									1364766 135234
J Informatica en bureautica									
Informatique et bureautique									
J2000	25000							5445	10826 22996 2004 6626
onderhoudscontracten									
contrats d'entretien									
J5000	100000	8821	56970	30857	2247				98895 1105
Benodigdheden									
Fournitures									
J6000	10000	6822							6822 3178
Verzekeringen									
Assurances									128713 6287

K Bibliotheek Bibliothèque K1000 Drukwerk, inbinding Imprimés, reliures	1250000	277456	80654	129926	122514	56205	109526	3921	137190	28652	48152	124660	132703
M Voertuigen Voitures M3000 Benzine en verzekering Essence et assurance M4000 Herstellingen en onderhoud Réparations et entretien	1200000	552003	35442	39354	82627	51206	31430	62052	18999	52894	43738	28748	78059
N Kosten van onderzoek Dienst Enquêtes Frais d'enquêtes Service d'enquêtes	400000	15923	11277	44512	7449	6420	12911	22483		34266	43137	3431	7454
O Opleiding, bijscholing Formation, études O1000 Opleiding en bijscholing Comité Formation et études Comité O2000 Opleiding en bijscholing D.Enquêtes Formation et études S. Enquêtes O3000 Opleiding en bijscholing personeel Formation et études personnel O4000 Vertalingen Traductions	150000	15410	13543	17766	47077	20638	31377	7407	-362	12496	27562	16534	23495
Q Onvoorzien uitgaven en indexaties Dépenses imprévisibles et indexations	100000	2782		4662	1749	6500	5955						
TOTAAL LOPENDE UITGAVEN: TOTAL DEPENSES COURANTES:	300000	4470	16500	7800	16000	69500	122500		32170				
U Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses U1000 Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses U2000 Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses U3000 Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses U4000 Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses	100000	27458					60000			2685			
V Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses V1000 Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses V2000 Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses V3000 Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses V4000 Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses	500000	127892		4235						91888		35000	
W Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses W1000 Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses W2000 Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses W3000 Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses W4000 Uitgaven voor andere doeleinden Autres dépenses	500000						47916						85162
Z TOTAAL LOPENDE UITGAVEN: TOTAL DEPENSES COURANTES:	139880018	12183050	4712489	5953656	13734617	4293851	7865211	13817481	4381571	5307038	10621263	4913978	19175667

A) *Comité P*

Boni na uitvoering van de begroting 1999 ...	32 087 552
Intresten	729 971
Ontvangsten	276 559
Saldo	33 094 082

B) *Rapport Rekenhof*

boni = (33 094 082 + 123 020 – 9 185 =)
33 207 917 Belgische frank.

A) *Comité P*

Boni suite à l'exécution du budget 1999	32 087 552
Intérêts	729 971
Recettes	276 559
Solde	33 094 082

B) *Rapport Cour des comptes*

boni = (33 094 082 + 123 020 – 9 185 =)
33 207 917 francs belges.

2. Verslag Rekenhof

2. Rapport Cour des comptes

***Verslag inzake de controle van de rekening 1999 van het
Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten***

***Dit verslag werd vastgesteld in
de algemene vergadering van het
Rekenhof van 4 oktober 2000***

1. VASTSTELLING VAN DE BEGROTING

De kredieten voor 1999 werden vastgesteld op 144.780.018 BEF (138.600.000 BEF ten laste van de Schatkist en 6.180.018 BEF ten laste van de reserves).

2. DE REKENING

Hieronder wordt de interne controle besproken (2.1.), worden de diverse littera's van de rekening onderzocht (2.2.) en wordt het boni per 31 december 1999 aan de op die datum beschikbare financiële middelen getoetst (2.3.).

2.1. Interne controle

De interne controle onderzocht de rekening grondig. Het controleverslag bevestigt aandacht aan de opmerkingen van het Rekenhof die nog hangende zijn¹. Het Comité heeft de duidelijke intentie er gevolg aan te geven. Bij de controle van de rekening 2000 zullen de getroffen maatregelen worden onderzocht.

2.2. Onderzoek van de littera's

2.2.1. Littera's A, B, C en O

De uitgaven² werden begroot op 108.720.000 BEF, waarvan 78.832.970 BEF werd besteed, hetzij 72,51%.

Het onderzoek van die uitgaven toont aan dat

1. het Comité in 1999 beperkt bestaaf was. De benuttingsgraad van littera A is 74,8 %³ ;
2. het personeelskader, vastgesteld op 10 eenheden, voor 82,5% was bezet⁴. De benuttingsgraad van littera B is 80,5 % ;
3. van de 30 betrekkingen van enquêteurs⁵ er op 31 december 1999 21 waren ingenomen. De benuttingsgraad van littera C is 70,5 %.

¹ Met name :

- negatieve boekingen ;
- de weddenanciënniteit en het opstellen van weddenfiches ;
- het ziektekrediet van het personeel ;
- het statuut van de enquêteurs ;
- de lonen en vergoedingen van de enquêteurs die door de korpsen van herkomst kunnen worden teruggevorderd ;
- de aanwerving van enquêteurs bij contract ;
- de modaliteiten waaronder studiekosten kunnen worden terugbetaald ;
- de afwikkeling van de dossiers arbeidsongevallen ;
- het definiëren van een kader waarbinnen gedelegeerde uitgaven kunnen.

² Hieronder vallen de uitgaven voor lonen, premies, verplaatsingskosten, RSZ, beheerskosten van het sociaal secretariaat, de opleiding van de leden van het Comité, het administratief personeel en de enquêteurs minus de vertalingskosten.

³ Van de drie resterende leden nam één ontslag op 27 juli 1999. Op 26 november 1999 werd het nieuw Comité aangesteld.

⁴ Met ingang van 1 januari 2000 wordt het kader uitgebreid met vijf eenheden (Parl. St. Kamer, 0235/001 van 12 november 1999, pp. 19-20)

De weddendossiers van de uittreedende en de nieuwe leden van het Comité werden grondig onderzocht.

De anticipatieve aanrekening in 1999 van een in 2000 terugbetaald loon (123.020 BEF) is fout, zodat de rekening met dit bedrag moet worden gecorrigeerd.

Het Comité besliste van sociaal secretariaat te veranderen. De kostprijs bij volledige bezetting (50) stijgt daardoor van 193.000 BEF naar 544.000 BEF.

2.2.2. Littera's E en F

De uitgaven voor de gebouwen⁶ werden begroot op 23.050.000 BEF waarvan 22.587.174 BEF werd besteed, hetzij 98 %. Een bedrag van 281.586 BEF onderhoudsfacturen werd aangerekend op E1000 (huur) in plaats van op het uitgeputte krediet E6000 (onderhoud).

2.2.3. Littera's D, G, H, I, J, K, M, N, O (vertalingen) en Q

De andere lopende uitgaven⁷ werden begroot op 8.110.018 BEF waarvan 6.479.648 BEF werd besteed, hetzij 79,9 %.

Artikel 62 van de oprichtingswet van de Comités van 18 juli 1991 zoals gewijzigd door de wet van 1 april 1999 duidt de griffier aan als rekenplichtige. Daaruit volgt dat hij geen taken kan vervullen van ordonnateur.

2.2.4. Littera's GK, JK en MK

De kapitaaluitgaven⁸ werden begroot op 4.900.000 BEF waarvan 4.792.674 BEF werd besteed, hetzij 97,81%.

Een bedrag van 2.108.425 BEF, in 1999 te boeken facturen inzake informatica, werd bij gebrek aan krediet naar 2000 doorgeschoven.

⁵ Verslag namens de Commissie uitgebracht door de heer SUYKENS van 15 december 1997 (1328/1 – 97-98) p 17. Het oorspronkelijke kader van 15 eenheden wordt uitgebreid met vijf eenheden per 1 maart 1998, vijf per 1 juni 1998 en vijf per 1 september 1998.

⁶ Onderhoud, schoonmaak, bewaking, huur, verzekering, belastingen en verbruik.

⁷ Het betreft verzekeringen, kosten voor uitrusting, onderhoud, goederen voor dagelijks gebruik, portkosten, belgacom, informatica en bureautica, bibliotheek, voertuigen, onvoorziene uitgaven, enquêtekosten.

⁸ Uitgaven voor meubilair en informatica.

2.3. Het boni van de rekeningen op 31/12/1999 (bedragen in BEF)

Het gecumuleerd saldo op 31/12/99 bedroeg

• Saldo uit de begroting van 1998	25.211.417
• Aanwending reserves	(-)6.180.018
• Saldo uit de begroting 1999	33.094.082
• Ten onrechte negatief aangerekend	123.020
CUMULATIEF SALDO V/D BEGROTINGEN	52.248.501

Er werd vastgesteld dat dit cumulatief saldo 9.185 BEF hoger is dan de per 31/12/1999 beschikbare financiële middelen, zijnde :

• Zichtrekening bank	(-) 2.499.456
• Termijnrekening bank	65.800.000
• Kassaldo	139.547
• Reeds op de begroting ingeschreven, nog te betalen uitgaven	(-) 14.890.000
• Vooruitbetaalde facturen	3.689.225
SALDO FINANCIËLE MIDDELEN	52.239.316

Het Comité heeft zodoende 9.185 BEF minder in kas dan het volgens de begrotingsaanrekeningen moet hebben. Het Rekenhof heeft aan dit klein verschil geen verder onderzoek gewijd. Het beveelt aan dat de kasuitgaven die waarschijnlijk aan de basis liggen van dit verschil, beter zouden worden opgevolgd.

3. AFSLUITEN VAN DE REKENING 1999

De verrichtingen voor 1999 (bedragen in BEF) worden als volgt afgesloten :

De ontvangsten op : 145.786.548

- Dotatie en aanwending van reserves: 144.780.018
- Intresten : 729.971
- Ontvangsten : 83.000
- Terugbetaling sociaal secretariaat 193.559

De uitgaven op : 112.569.446

Het saldo per 31/12/1999 op : 33.217.102

Het gecumuleerd saldo per 31/12/1999 : 52.156.316

Saldo per 31/12/1999 :	33.217.102
Saldo per 31/12/1998 :	25.211.417
Aanwending reserves in 1999 :	(-) 6.180.018
Vastgesteld verschil :	(-) 9.185
Over te dragen saldo	52.239.316

Over te dragen saldo per 31/12/1999 : 52.239.316

***Rapport relatif au contrôle du compte 1999 du
Comité permanent de contrôle des services de police***

***Adopté en assemblée générale
de la Cour des comptes du
4 octobre 2000***

1. ETABLISSEMENT DU BUDGET

Les crédits pour 1999 ont été fixés à 144.780.018 F (138.600.000 F à la charge du Trésor et 6.180.018 F à la charge des réserves).

2. LE COMPTE

Ci-dessous, le rapport du contrôle interne est commenté (2.1), les différents littéra du compte sont examinés (2.2) et le boni au 31 décembre 1999 est vérifié en fonction des ressources financières disponibles à cette date (2.3).

2.1. Contrôle interne

Le contrôle interne a examiné le compte de manière approfondie. Le rapport de contrôle est notamment consacré aux observations de la Cour encore en suspens¹. Le Comité a manifestement l'intention d'y donner suite. Les mesures prises seront examinées lors du contrôle du compte 2000.

2.2. Examen des littéra

2.2.1. Littéra A, B, C et O

Les dépenses² ont été évaluées à 108.720.000 F, dont 72,51%, soit 78.832.970 F, ont été utilisés.

L'examen de ces dépenses révèle ce qui suit :

1. Le Comité avait un effectif limité en 1999. Le taux d'utilisation du littéra A est de 74,8 %³ ;
2. Le cadre du personnel, fixé provisoirement à dix unités, n'a été occupé qu'à 82,5 %⁴. Le taux d'utilisation du littéra B est de 80,5 % ;
3. 21 des 30 emplois d'enquêteurs⁵ étaient occupés au 31 décembre 1999. Le taux d'exploitation du littéra C est de 70,5 %.

¹ A savoir :

- comptabilisations négatives ;
- l'ancienneté pécuniaire et l'établissement des fiches de salaires ;
- le crédit maladie du personnel ;
- le statut des enquêteurs ;
- le salaire et les indemnités, perçus par les enquêteurs, qui peuvent être réclamés par les corps d'origine ;
- l'engagement d'enquêteurs par contrat ;
- les conditions auxquelles les frais d'études peuvent être remboursés ;
- le développement des dossiers d'accidents du travail ;
- la définition d'un cadre permettant d'effectuer des dépenses déléguées.

² En ce compris les dépenses de salaires, de primes, de frais de déplacement, d'ONSS, de frais de gestion du secrétariat social et de formation des membres du Comité, du personnel administratif et des enquêteurs, moins les frais de traduction.

³ Des trois membres qui restaient, un membre a démissionné le 27 juillet 1999. Le nouveau Comité a été installé le 26 novembre 1999.

⁴ Le cadre est élargi de cinq unités à partir du 1^{er} janvier 2000 (Doc. Parl. Chambre, 0235/001 du 12 novembre 1999, pp.19-20).

⁵ Rapport du 15 décembre 1997 fait au nom de la Commission par M. SUYKENS, (1328/1 - 97-98) p.17. Le cadre initial de 15 unités a chaque fois été élargi de cinq unités au 1^{er} mars 1998, au 1^{er} juin 1998 et au 1^{er} septembre 1998.

Les dossiers de salaires des anciens et nouveaux membres du personnel ont été examinés de manière approfondie.

L'imputation anticipée en 1999 d'un salaire remboursé en 2000 (123.020 F) est erronée, de sorte que le compte doit être corrigé à concurrence de ce montant.

Le Comité a décidé de changer de secrétariat social. Le coût en cas d'effectifs complets (50) augmente ainsi de 193.000 F à 544.000 F.

2.2.2. Littera E et F

Les dépenses relatives aux bâtiments⁶ ont été évaluées à 23.050.000 F, dont 98 %, soit 22.587.174 F, ont été utilisés. Un montant de 281.586 F, relatif à des factures d'entretien, a été imputé au crédit E1000 (location) au lieu du crédit épuisé E6000 (entretien).

2.2.3. Littera D, G, H, I, J, K, M, N, O (traductions) et Q

Les autres dépenses courantes⁷ ont été évaluées à 8.110.018 F, dont 79,9 %, soit 6.479.648 F, ont été utilisés.

L'article 62 de la loi organique des Comités du 18 juillet 1991, telle que modifiée par la loi du 1^{er} avril 1999, désigne le greffier comme comptable. Il en résulte qu'il ne peut pas effectuer de tâches qui relèvent de la compétence de l'ordonnateur.

2.2.4. Littera GK, JK et MK

Les dépenses en capital⁸ ont été évaluées à 4.900.000 F, dont 4.792.674 F, soit 97,81 %, ont été utilisés.

L'imputation de factures relatives à l'informatique, à enregistrer en 1999, pour un montant de 2.108.425 F a été reportée à l'année 2000, en raison d'une insuffisance de crédits.

⁶ Entretien, nettoyage, surveillance, location, assurance, impôts et consommation.

⁷ Il s'agit d'assurances, des frais d'équipement, d'entretien, de biens pour usage journalier, de frais postaux, de téléphone, d'informatique et de bureautique, de bibliothèque, de véhicules, de dépenses imprévues, de frais d'enquête.

⁸ Dépenses de mobilier et d'informatique.

2.3. Le boni des comptes au 31/12/1999 (montants en F)

Le solde cumulé au 31/12/99 s'est élevé à :

• Solde du budget de 1998	25.211.417
• Affectation des réserves	(-) 6.180.018
• Solde du budget 1999	33.094.082
• Imputation négative induite	123.020
SOLDE CUMULE DES BUDGETS	52.248.501

Il a été constaté que ce solde cumulé est supérieur de 9.185 F aux ressources financières disponibles au 31 décembre 1999, à savoir :

• Compte bancaire à vue :	(-) 2.499.456
• Compte bancaire à terme :	65.800.000
• Solde de caisse :	139.547
• Dépenses déjà inscrites au budget, non encore liquidées	(-) 14.890.000
• Factures payées anticipativement	3.689.225
SOLDE DES RESSOURCES FINANCIERES	52.239.316

Dès lors, le Comité détient en caisse un montant inférieur de 9.185 francs à celui qu'il devrait avoir selon les imputations budgétaires. La Cour des comptes n'a pas consacré un examen plus approfondi à cette légère différence. Elle recommande toutefois que les dépenses de caisse, probablement à la base de cette différence, soient mieux suivies.

3. ARRET DU COMPTE 1999

Les opérations de 1999 (montants en F) sont arrêtées comme suit :

Les recettes à : 145.786.548

• Dotation/affectation aux réserves :	144.780.018
• Intérêts :	729.971
• Recettes :	83.000
• Remboursements secrétariat social :	193.559

Les dépenses à : 112.569.446

Le solde au 31 décembre 1999 à : 33.217.102

Le solde cumulé au 31 décembre 1999 à : 52.156.316

Solde au 31 décembre 1999 :	33.217.102
Solde au 31 décembre 1998 :	25.211.417
Affectation aux réserves en 1999 :	(-) 6.180.018
Différence constatée :	(-) 9.185
Solde à reporter :	52.239.316

Solde à reporter au 31 décembre 1999 : 52.239.316

3. Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2000

3. Ajustement du budget de l'année budgétaire 2000

	Verleend krediet — <i>Crédit alloué</i>	Bijkredieten — <i>Crédit supplémentaire</i>	Krediet-verminderingen — <i>Diminution de crédit</i>	Totaal — <i>Total</i>	
A — Leden van het Comité en griffier. A1000 Bezoldigingen A2000 Sociale lasten	11,0 11,5	+ 0,3 + 2,2	— —	11,3 13,7	A — Membres du Comité et greffier. A1000 Traitements. A2000 Charges sociales.
A1000-2000 (totaal)	22,5	+ 2,5	—	25,0	A1000-2000 (total).
B — Administratief en Logistiek personeel. B1000 Bezoldigingen B2000 Sociale lasten B3000 Transportkosten B4000 Premies B5000 Aanwerving en selectie	7,6 6,0 0,7 0,2 0,1	+ 0,8 + 0,7 — — —		8,4 6,7 0,7 0,2 0,1	B — Personnel administratif et logistique. B1000 Traitements. B2000 Charges sociales. B3000 Frais de transport. B4000 Primes. B5000 Recrutement et sélection.
B 1000-5000 (totaal)	14,6	+ 1,5	—	16,1	B 1000-5000 (total).
C — Personeel - Dienst enquêtes. C3000 — Terugbetaling bezoldigingen	74,0	—	– 4,0	70,0	C — Personnel - Service d'enquêtes. C3000 — Remboursement traitements.
Totaal		+ 4,0	– 4,0		Total.

4. Begroting voor het begrotingsjaar 2001

4. Budget pour l'année budgétaire 2001

I LOPENDE UITGAVEN
DEPENSES COURANTES
A Leden van het Comité en griffier
Membres du Comité et greffier

1000	Bezoldigingen en sociale lasten Traitements et charges sociales	22,500,000
------	--	------------

A		22,500,000
----------	--	-------------------

B Administratief en logistiek personeel
Personnel administratif et logistique

1000	Bezoldigingen en sociale lasten Traitements et charges sociales	31,000,000
3000	Transportkosten Frais de transport	1,500,000
4000	Premies Primes	500,000
5000	Aanwerving en selectie Engagement et sélection	150,000

B		33,150,000
----------	--	-------------------

C Personeel Dienst Enquêtes
Personnel Service d'enquêtes

1000	Detacheringspremies en sociale lasten Primes de détachement et charges sociales	35,000,000
3000	Terugbetaling bezoldigingen Remboursement traitements	65,000,000
4000	Vervoerskosten Frais de transport	5,000,000

C		105,000,000
----------	--	--------------------

D	Verzekeringen en diverse tegemoetkomingen		
	Assurances et allocations diverses		
1000	Mogelijke sociale tussenkomsten Interventions sociales éventuelles	40,000	
2000	Verzekering burgerlijke aansprakelijkheid Assurance responsabilité civile	300,000	
3000	Bijdragen A.G.D. Côtisations S.S.A.	100,000	
4000	Sociaal fonds Fonds social	650,000	
D			1,090,000
E	Gebouwen		
	Bâtiments		
1000	Huur Loyer	17,450,000	
4000	Verzekeringen Assurances	250,000	
5000	Voorheffing en belastingen Précompte et taxes	3,700,000	
6000	Onderhoudskontrakten Contrats d'entretien	3,000,000	
8000	Veiligheid Sécurité	600,000	
E			25,000,000
F	Verbruik Gebouw		
	Consommation bâtiment		
1000	Electriciteit Electricité	1,350,000	
2000	Water Eau	150,000	
3000	Gas Gaz	700,000	
F			2,200,000
G	Uitrusting en onderhoud		
	Equipement et entretien		
4000	Verzekering kunstwerken Assurance œuvres d'art	5,000	
5000	Planten en plantsoenen Plantes et plantations	100,000	
6000	Installaties sanitaires en andere Sanitaire installaties en andere	100,000	
6300	Allerlei Divers	95,000	
G			300,000

H	Goederen voor dagelijks gebruik		
	Articles de consommation courante		
1000	Kantine	300,000	
	Cantine		
2000	Verbruiksgoederen kopieermachine, fax	400,000	
	Consomables pour photocopieuse, fax ...		
3000	Kantoorbenodigdheden	800,000	
	Articles de bureau		
3100	Drukkerij	600,000	
	Imprimerie		
4000	Dienstkledij	50,000	
	Vêtements de service		
7000	Externe relaties	350,000	
	Frais de relations extérieurs		
9000	Diversen	200,000	
	Divers		
H			2,700,000
I	Telecommunicatie		
	Télécommunication		
1100	Post	100,000	
	Poste		
1200	Belgacom, GSM, installation téléphonique	2,400,000	
	Belgacom, GSM, telefooninstallatie		
I			2,500,000
J	Informatica en bureautica		
	Informatique et bureautique		
2000	Onderhoudscontracten	300,000	
	Contrats d'entretien		
5000	Benodigdheden	350,000	
	Fournitures		
6000	Verzekeringen	250,000	
	Assurances		
J			900,000
K	Bibliotheek		
	Bibliothèque		
1000	Drukwerk, inbinding, diversen	1,250,000	
	Imprimés, reliures, divers		
K			1,250,000

M Voertuigen
Voitures

3000	Benzine en verzekering Essence et assurance	2,000,000
4000	Herstellingen en onderhoud Réparations et entretien	750,000

M **2,750,000**

N Kosten onderzoeken Dienst Enquêtes
Frais d'enquêtes Service d'enquêtes

1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken Frais d'enquêtes enquêtes judiciaires	300,000
2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoeken Frais d'enquêtes enquêtes de contrôle	300,000
3000	Frais d'experts Kosten experten	400,000

N **1,000,000**

O Opleiding, bijscholing, diversen
Formation, études, divers

1000	Opleiding en bijscholing Comité Formation et études Comité	500,000
2000	Opleiding en bijscholing Dienst Enquêtes Formation et études Service d'enquêtes	800,000
3000	Opleiding en bijscholing administratief personeel Formation et études personnel adm.	400,000
4000	Vertalingen Traductions	300,000

O **2,000,000**

Q Onvoorziene uitgaven en indexaties
Dépenses imprévisibles et indexations

Q **500,000** **500,000**

TOTAAL LOPENDE UITGAVEN
TOTAL DEPENSES COURANTES **202,840,000**

II KAPITAALUITGAVEN
DEPENSES DE CAPITAL

G Uitrusting en onderhoud
Equipement et entretien

3.000.000

J Informatica, bureautica, databanken
Informatique, bureautique, banques de données

4.000.000

M Voertuigen
Voitures

3.500.000

TOTAAL KAPITAALUITGAVEN
TOTAL DEPENSES DE CAPITAL

10.500.000

TOTAAL I + II
TOTAL I + II

213.340.000

C. — COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

1. Comptes de l'année budgétaire 1999

KAMER · 3e ZITTING VAN DE 50e ZITTINGSPERIODE **2000** **2001** CHAMBRE · 3e SESSION DE LA 50e LÉGISLATURE

Wet Tabel	Uitvoering Begroting	Uitvoering Begroting %	Uitvoering van de begroting in maanden												Bord
			jan-99	feb-99	mar-99	apr-99	mei-99	juni-99	juli-99	aug-99	sept-99	okt-99	nov-99	dec-99	

F. VERBRUIK GEBOUWEN

F 1000	Elektriciteit	0	734 794	61 804	65 514	57 868	53 080	54 017	64 338	66 210	60 266	60 928	0	121 782	0
F 3000	Water	0	9 050	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9 090	0
F 4000	Gas	0	65 197	7 112	7 119	3 967	2 471	1 676	1 540	1 625	819	5 292	0	28 076	0
F		805 081	76 419	68 916	72 633	61 866	55 631	55 693	66 878	67 835	61 115	66 218	0	155 898	380 919
	Totaal	1 200 000													

G. UITRUSTING EN ONDERHOUD

G 1000	Meubilair en kantoor machines	650 000	540 406	83,14%	0	5 668	477 359	0	0	0	0	2 929	30 067	24 356	109 561
G 6000	Machines voor onderhoud	50 000	4 481	8,96%	0	1 080	1 852	0	0	1 748	0	0	0	0	45 519
G 6200	Fotocopie machines	350 000	110 219	31,49%	0	2 973	28 535	7 548	9 590	6 447	9 782	7 782	7 782	18 294	339 781
G		1 050 000	655 109	62,39%	0	9 761	505 545	7 548	9 580	8 195	9 782	10 661	37 849	40 640	394 861
	Totaal														

H. COURANTE GEBRUIKSGOEDEREN

H 3000	Bureaumeubilair	350 000	260 896	74,54%	0	5 068	0	0	0	9 553	37 318	0	0	3 514	191 916
H 4000	Diensvrij	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
H 6000	Onderhoudsproducten	50 000	29 447	58,89%	0	6 990	0	6 328	3 313	0	6 328	0	0	0	20 553
H 7000	Diers en recepties	600 000	454 366	75,73%	40 250	48 233	8 514	13 187	11 025	58 261	97 926	58 575	21 003	27 282	58 092
H 8000	Drukwerk	250 000	238 208	94,48%	0	4 387	0	0	0	0	0	0	0	0	231 821
H 9000	Diversen	200 000	43 066	21,53%	12 839	11 044	1 968	11 040	2 830	0	0	3 215	0	0	158 934
H		1 450 000	1 023 986	70,82%	68 688	63 664	22 568	24 207	20 183	72 167	49 379	104 264	21 003	37 284	438 014
	Totaal														

I. POST EN P.T.

I 1100	Postkosten	75 000	10 501	14,00%	1 030	0	256	0	2 170	150	0	0	0	340	64 499
I 1200	Belastingen	1 000 000	849 721	84,97%	80 875	72 946	34 489	38 424	12 219	18 516	160 892	38 501	32 308	42 482	350 279
I		1 075 000	860 222	81,42%	81 905	72 946	34 764	39 424	14 389	18 666	160 892	38 801	38 881	42 482	414 778
	Totaal														

J. INFORMATICA EN BUREAUTICA

J 5000	Informatica en bureautica	500 000	404 978	81,00%	0	0	0	150 865	0	68 297	3 630	20 570	111 721	0	49 895
J		500 000	404 978	81,00%	0	0	0	150 865	0	68 297	3 630	20 570	111 721	0	49 895
	Totaal														

K. BIBLIOTHEEK

K 1100/1	Bibliotheek P/R	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
K 1100/2	Bibliotheek R	500 000	437 068	87,42%	4 320	25 476	110 105	34 884	19 515	32 954	5 763	86 356	14 789	9 806	18 125
K		500 000	437 068	87,42%	4 320	25 476	110 105	34 884	19 515	32 954	5 763	86 356	14 789	9 806	18 125
	Totaal														

Wet Totaal	Uitvoering begroting	Uitvoering begroting %	jan-99	feb-99	mrt-99	apr-99	mei-99	juni-99	juli-99	aug-99	sept-99	oct-99	nov-99	dec-99	Balans
---------------	-------------------------	---------------------------	--------	--------	--------	--------	--------	---------	---------	--------	---------	--------	--------	--------	--------

M. VOERTUIGEN

M 3000	Benze en olie	100 000	39 330	39,33%	5 079	2 243	5 914	1 392	3 360	3 947	3 779	2 724	3 407	4 195	1 809	1 662	60 870
M 4000	Herstellingen en onderhoud	80 000	39 090	48,87%	0	0	480	0	8 727	155	155	0	0	155	29 237	210	40 907
M 5000	Parkeer	5 000	745	14,90%	0	0	0	305	0	0	70	65	130	0	0	175	4 255
M 7000	Huur	130 000	125 098	96,21%	35 848	58 848	13 341	13 341	13 341	13 349	0	0	0	0	0	0	4 832
M 8000	Verzekeringen en belastingen	90 000	53 163	59,05%	38 999	13 950	0	0	0	0	0	1 104	0	0	0	0	26 837
M	Totaal	395 000	267 405	67,44%	79 896	51 181	19 715	15 038	25 418	17 461	4 004	2 789	4 641	4 360	30 845	2 077	137 595

N. ONVOORZIENE UITGAVEN

N 1000	Onvoorziene uitgaven	500 000	17 598	3,51%	17 598	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	482 434
N	Totaal	500 000	17 598	3,51%	17 598	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	482 434

O. TOEZICHTSOPDRACHTEN

O 1000	Toezichtsopdrachten	2 000 000	835 046	41,75%	196 262	94 636	48 839	32 560	30 450	40 240	44 706	28 350	181 436	68 277	31 850	37 450	1 164 854
O	Totaal	2 000 000	835 046	41,75%	196 262	94 636	48 839	32 560	30 450	40 240	44 706	28 350	181 436	68 277	31 850	37 450	1 164 854
TOTAAL	LOPENDE UITGAVEN	70 408 987	58 141 848	82,58%	5 360 208	2 990 166	3 287 636	6 801 606	3 709 972	4 662 442	6 532 250	2 741 606	4 188 681	6 479 010	3 883 057	9 885 136	12 168 638

Titel II : KAPITAALUITGAVEN

G. MEUBILAIR

G 1000	Meubilair	100 000	6 637	6,64%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	93 363
G	Totaal	100 000	6 637	6,64%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	93 363

L. TELEFONIE UITRUSTING

L 1000	Uitrusting	930 000	901 907	96,88%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	28 093
L	Totaal	930 000	901 907	96,88%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	28 093

J. INFORMATICA

J 1000	Uitrusting	550 000	361 141	65,66%	0	76 760	0	62 078	0	42 162	0	74 617	0	0	0	105 524	188 856
J	Totaal	550 000	361 141	65,66%	0	76 760	0	62 078	0	42 162	0	74 617	0	0	0	105 524	188 856

M. VOERTUIGEN

M 7000	Leasing	260 000	147 420	56,70%	0	0	0	0	0	21 060	21 060	21 060	21 060	21 060	21 060	21 060	112 580
M	Totaal	260 000	147 420	56,70%	0	0	0	0	0	21 060	21 060	21 060	21 060	21 060	21 060	21 060	112 580
TOTAAL	KAPITAALUITGAVEN	1 840 000	1 417 105	77,02%	0	76 760	0	62 078	0	69 858	21 060	85 877	21 060	21 060	21 060	1 028 491	422 645

Totaal: 72 948 887

12 690 933

EINDBALANS 1999

<i>Omschrijving</i>	<i>Bedragen</i>
Overschot op de begroting 1999	12.690.933 BF
Kredietinteresten	570.443 BF
O.M.O.B. kortingen en anderen ontvangsten	323.973 BF
<i>SALDO</i>	13.585.349 BF

Titre I : Dépenses courantes	BUDGET 2000												Total
	1000	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	

Titre I : DEPENSES COURANTES

A. MEMBRES DU COMITE ET GREFFIER

A 1100	19 425 919	68,51%	1 041 084	1 272 796	1 407 040	1 030 395	1 786 700	1 365 243	1 368 711	1 392 463	2 565 256	1 538 801	1 415 680	2 333 081	2 874 067
A 1200	395 410	72,08%	0	20 362	23 837	6 000	0	0	0	0	0	0	0	0	138 560
A 1300	0	0%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A 1400	18 766 323	86,18%	1 041 084	1 272 796	1 427 432	1 036 395	1 786 700	1 365 243	1 368 711	1 392 463	2 565 256	1 538 801	1 415 680	2 333 081	2 874 067
A	21 800 000		1 041 084	1 272 796	1 427 432	1 036 395	1 786 700	1 365 243	1 368 711	1 392 463	2 565 256	1 538 801	1 415 680	2 333 081	2 874 067

B. PERSONNEL ADMINISTRATIF ET LOGISTIQUE

B 1000	6 311 681	74,21%	520 719	523 387	550 184	956 855	1 043 507	961 847	956 728	504 052	558 593	836 841	838 801	1 068 174	2 888 336
B 1200	0	0%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B 1300	119 046	39,65%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	180 954
B	6 311 681		520 719	523 387	550 184	956 855	1 043 507	961 847	956 728	504 052	558 593	836 841	838 801	1 068 174	2 888 336

C 3400	35 763	14,31%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	494 967
C 3401	0	0%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	214 237
C 3402	0	0%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
C	35 763		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	494 967

D. ASSURANCES ET ALLOCATIONS DIVERSES

D 1000	88 387	46,52%	1 242	169	169	169	10 065	169	169	169	0	0	0	0	101 613
D 2000	0	0%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	250 000
D	88 387		1 242	169	169	169	10 065	169	169	169	0	0	0	0	361 613

E. BAUTEMENTS

E 1000	431 080	50,72%	1 138	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	418 620
E 2000	1 077 645	86,21%	81 596	107 714	81 596	81 596	106 528	80 995	106 528	80 995	106 528	81 186	81 186	172 323	172 323
E 3000	173 622	34,72%	49 710	6 152	0	10 003	3 153	39 167	14 502	10 867	14 502	30 136	5 164	1 204	326 378
E 4000	10 792 144	98,59%	2 599 255	0	0	2 599 255	0	0	2 599 255	17 980	0	2 708 816	0	0	187 658
E 5000	101 816	57,69%	101 816	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	14 184
E 6000	2 178 857	83,49%	5 460	5 460	0	0	0	1 718 631	0	0	13 068	0	0	0	438 048
E	16 502 867		14 745 177	115 876	86 446	2 781 071	3 153	1 818 785	2 797 308	118 165	134 098	2 817 938	111 582	943 608	1 564 710

Tableau Lot	Exécution Budget	Exécution Budget %	Exécution du Budget (en lit.)												Total
			janv-99	fév-99	mar-99	avr-99	mai-99	juin-99	juil-99	août-99	sept-99	oct-99	nov-99	déc-99	

F. CONSOMMATION BATIMENTS

F 1000	Électricité	0	734 794	0	61 824	65 514	57 998	53 080	54 017	64 338	65 210	60 928	0	121 792	0
F 3000	Eau	0	9 090	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9 090	0
F 4000	Gas	0	65 197	0	7 590	7 119	3 987	2 471	1 876	1 540	1 825	819	5 292	0	26 016
F	Total	0	809 081	0	76 419	72 633	61 985	55 551	55 893	65 878	67 035	61 747	0	156 898	390 919

G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

G 1000	Matériel	0	5 998	0	477 359	0	0	0	0	0	0	2 929	30 067	24 355	109 591
G 6000	Matériel d'entretien	0	1 090	0	1 652	0	0	1 749	0	0	0	0	0	0	45 519
G 8200	Photocopieurs	0	2 973	0	26 535	7 548	9 560	6 447	9 752	7 824	7 792	7 792	18 284	239 781	0
G	Total	0	9 761	0	505 546	7 548	9 560	8 196	9 752	7 824	7 792	10 681	37 849	40 540	394 891

H. ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE

H 3000	Articles de bureau	0	13 498	0	5 056	0	0	0	0	0	0	0	0	181 916	89 104
H 4000	Vêtements de service	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
H 6000	Produits d'entretien	0	5 990	0	6 590	0	6 328	3 313	0	6 328	0	0	6 488	0	20 553
H 7000	Aliments et boissons	0	40 250	0	48 233	8 514	13 167	11 025	58 251	12 061	97 926	21 003	27 282	59 082	148 631
H 8000	Imprimerie	0	4 387	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	13 792
H 9000	Div's	0	12 539	0	11 044	1 936	11 040	2 830	0	0	3 215	0	0	0	158 894
H	Total	0	86 668	0	83 884	22 565	24 287	20 183	72 167	49 379	104 254	21 003	37 264	452 529	426 014

I. POSTE ET P.T.T.

I 1100	Frais d'affranchissement	0	1 030	0	259	0	2 170	150	0	0	0	0	0	0	64 489
I 1200	Bureaux	0	649 721	0	34 498	39 424	12 219	16 516	180 882	96 501	32 308	42 482	35 797	85 275	360 279
I	Total	0	650 751	0	34 757	39 424	14 389	16 666	180 882	96 501	32 308	42 482	35 797	85 275	414 778

J. INFORMATIQUE

J 5000	Informatique et bureautique	0	0	0	0	150 885	0	68 297	3 630	20 570	111 721	0	0	48 885	95 022
J	Total	0	0	0	0	150 885	0	68 297	3 630	20 570	111 721	0	0	48 885	95 022

K. BIBLIOTHEQUE

K 1100/1	Bibliothèque P.R.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
K 1100/2	Bibliothèque R	0	4 320	0	110 105	34 884	19 515	32 854	5 763	96 356	14 798	9 809	18 125	75 020	62 904
K	Total	0	4 320	0	110 105	34 884	19 515	32 854	5 763	96 356	14 798	9 809	18 125	75 020	62 904

Tableau Lcd	Extension Budget	Exécution Budget, en %	Exécution du budget (mois)												Total
			janv-99	févr-99	mars-99	avr-99	mai-99	juin-99	juil-99	août-99	sept-99	oct-99	nov-99	déc-99	

M. VOITURES

M 3000	Essence et huile	100 000	39 330	39,33%	5 079	2 243	5 914	1 392	3 350	3 947	3 779	2 724	3 407	4 195	1 808	1 862	60 870
M 4000	Reparations et entretien	80 000	39 069	48,82%	0	0	400	0	8 727	155	155	0	0	155	29 237	210	40 901
M 5000	Peinture	5 000	745	14,90%	0	0	0	305	0	0	70	66	130	0	0	178	4 256
M 7000	Loyer	130 000	125 088	96,21%	35 848	13 341	13 341	13 341	13 341	13 341	0	0	0	0	0	0	4 832
M 8000	Assurances et taxes	80 000	53 193	66,46%	39 969	13 090	0	0	0	0	0	0	1 104	0	0	0	28 937
M	Total	395 000	207 405	65,17%	79 886	61 191	19 715	15 038	25 418	17 451	4 004	2 789	4 641	4 350	30 845	2 077	137 656

N. DEPENSES IMPREVUES

N 1000	Depenses imprévisibles	500 000	17 596	3,51%	17 598	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	482 434
N	Total	500 000	17 596	0	17 598	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	482 434

O. MISSIONS DE CONTROLE

O 1000	Missions de contrôle	2 000 000	835 048	41,75%	195 282	84 639	48 839	32 650	30 450	40 240	44 706	28 350	181 436	68 277	31 850	37 450	1 164 954
O	Total	2 000 000	835 048	41,75%	195 282	84 639	48 839	32 650	30 450	40 240	44 706	28 350	181 436	68 277	31 850	37 450	1 164 954
TOTAL	DEPENSES COURANTES	70 408 897	55 141 849	82,68%	5 380 208	2 880 166	3 257 836	6 801 503	3 708 972	4 862 442	6 532 250	2 741 606	4 168 681	6 479 010	3 883 067	9 385 138	12 268 038

Titre II : DEPENSES DE CAPITAL

G 1000	Mobilier	100 000	6 637	6,64%	0	0	0	0	0	0	6 637	0	0	0	0	0	53 383
G	Total	100 000	6 637	6,64%	0	0	0	0	0	0	6 637	0	0	0	0	0	53 383

L.EQUIPEMENT TELEPHONIQUE

I 1000	Equipement	930 000	901 907	96,98%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	28 093
I	Total	930 000	901 907	96,98%	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	28 093

J. INFORMATIQUE

J 1000	Equipement	550 000	361 141	65,66%	0	76 780	0	82 078	0	42 162	0	74 617	0	0	0	0	185 859
J	Total	550 000	361 141	65,66%	0	76 780	0	82 078	0	42 162	0	74 617	0	0	0	0	185 859

M. VOITURES

M 7000	Loyers	280 000	147 420	52,70%	0	0	0	0	0	21 060	21 060	21 060	21 060	21 060	21 060	21 060	112 580
M	Total	280 000	147 420	52,70%	0	0	0	0	0	21 060	21 060	21 060	21 060	21 060	21 060	21 060	112 580
TOTAL	DEPENSES DE CAPITAL	1 540 000	1 417 105	77,02%	0	76 780	0	82 078	0	69 859	21 060	95 877	21 060	21 060	21 060	1 038 481	422 950

Total: Titres I et II 72 248 887

12 690 933

BILAN FINAL 1999

<i>Description</i>	<i>Montants</i>
Boni suite à l'exécution du budget 1999	12.690.933 BF
Intérêts créditeurs	570.443 BF
Ristournes S.M.A.P. et autres	323.973 BF
SOLDE	13.585.349 BF

2. Verslag Rekenhof

2. Rapport Cour des comptes

***Verslag inzake de controle van de rekening 1999 van het
Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingsdiensten***

***Dit verslag werd vastgesteld in
de algemene vergadering van het
Rekenhof van 14 juni 2000***

1. VASTSTELLING VAN DE BEGROTING

De begrotingsvoorstellen 1999 werden door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (verder de Commissie) na amendering goedgekeurd in zijn zitting van 2 december 1998. De kredieten voor 1999 werden vastgesteld op 72.249.887 BEF (53.000.000 BEF ten laste van de Schatkist en 19.249.887 BEF ten laste van de reserves). Een begrotingsaanpassing met interne verschuivingen werd tijdens de zitting van de Commissie van 12 november 1999 goedgekeurd.

2. OPVOLGING VAN DE UITVOERING VAN DE AANBEVELINGEN

Een overzicht van hoe de aanbevelingen die het Rekenhof in zijn verslag inzake de controle van de rekening 1998 formuleerde, werden uitgevoerd, ziet er als volgt uit.

1. Aan het herschrijven van het statuut van het administratief en logistiek personeel wordt verder gewerkt. Doel is het statuut te finaliseren tegen einde juni 2000.
2. Wat de terugvordering van loon ingevolge de foute geldelijke anciënniteit betreft (= in drie dossiers), deelde het sociaal secretariaat op 20 maart 2000 de terug te vorderen bedragen mee (= 253.761 BEF). Het Comité vorderde die van de betrokken personeelsleden terug bij brief van 25 april 2000.
3. Voor de kosten verbonden aan toezichtsonderzoeken besliste het Comité het forfaitaire systeem met ingang van 1 januari 2000 voorlopig op te schorten en over te gaan tot de uitbetaling van werkelijke en bewezen kosten.
4. Inzake de terbeschikkingstelling door het Ministerie van Landsverdediging van een militair van het Comité I deelde de Minister van Landsverdediging op 16 mei 2000 mee dat de nodige wettelijke aanpassingen zijn opgenomen in een voorontwerp van wet dat meerdere wettelijke bepalingen betreffende de rechtstoestand van het militair personeel aanpast.

3. DE REKENING

Er zijn drie verslagen van de interne controle : twee tussentijdse en één naar aanleiding van de afsluiting van de rekening. Gelet op de grondige interne controle kon, zoals vorig jaar, de externe controle summier blijven.

Hieronder worden de diverse littera's van de rekening onderzocht (3.1.) en wordt het boni per 31 december 1999 aan de dan beschikbare financiële middelen getoetst (3.2.).

3.1. Onderzoek van de littera's

3.1.1. Littera's A, B en C

Deze uitgaven¹ werden begroot op 44.990.000 BEF. 84,9 % of 38.197.796 BEF werd besteed. Het onderzoek van die uitgaven wees uit dat :

1. het Comité tot 26 november 1999 vier leden telde². De benuttingsgraad van littera A 1100³ is 86,51 % ;
2. het personeelskader volledig was⁴, maar met akkoord van de Commissie met een tijdelijke kracht werd versterkt. De kredieten van littera B 1000⁵ werden benut voor 74,21 % ;
3. de vijf betrekkingen van enquêteur (met inbegrip van het hoofd van die dienst)⁶ ingevuld waren, wat de benuttingsgraad van littera C 1000⁷, nl. 95,67 %, verklaart.

De controle bestond uit de opvolging van de bij de vorige rekeningen geformuleerde opmerkingen en aanbevelingen (cf.s.) en van de wijze waarop een arbeidsongevaldossier werd behandeld. Wat dit laatste punt betreft, kon geen beslissing van het Comité worden voorgelegd waarin wordt vastgesteld dat het een arbeidsongeval was.

3.1.2. Littera's E en F

De uitgaven voor de gebouwen⁸ werden begroot op 17.509.887 BEF. 88,89% of 15.564.258 BEF werd besteed. De controle bestond uit de verificatie van de juistheid van de verschuldigde huur. Daarnaast werd de autorisatie van de uitgaven en van de betalingen, de staving van de uitgaven door voldoende bewijskrachtige en formeel juiste verantwoordingsstukken, de toerekening tot de juiste periode, de aanrekening op de juiste begrotingsrekening steekproefsgevijs nagezien. Deze controle gaf geen aanleiding tot opmerkingen. Wel moet worden gewezen op een latente belastingsschuld van ongeveer 450.000 BEF⁹

¹ Hieronder vallen de uitgaven voor lonen, premies, verplaatsingskosten, RSZ, beheerskosten van het sociaal secretariaat, en opleiding van de leden van het Comité, het administratief personeel en de enquêteurs.

² Op die datum nam één lid ontslag.

³ Lonen en sociale lasten van de leden van het Comité en de griffier.

⁴ Aanvullend verslag namens de Commissie van 27 januari 1994, p. 6. Dit kader bestaat uit drie statutairen, één contractueel personeelslid, één gedetacheerde, één militair op basis van de wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht. Laatstgenoemd personeelslid werd wegens ziekte op 29 oktober 1998 door een contractueel personeelslid vervangen.

⁵ Lonen en sociale lasten van het administratief en logistiek personeel.

⁶ Aanvullend verslag namens de Commissie van 27 januari 1994, p. 6.

⁷ Lonen en sociale lasten van de enquêteurs.

⁸ Onderhoud, schoonmaak, bewaking, huur, verzekering, belastingen en verbruik.

⁹ Ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezitters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen.

3.1.3. Littera's D, G, H, I, J, K, M, N, O en P

De lopende uitgaven¹⁰ werden begroot op 7.910.000 BEF. 55,37% of 4.379.804 BEF werd besteed. De controle bij wijze van steekproef gaf geen aanleiding tot opmerkingen. Wat de kosten van verblijven in het buitenland betreft, beveelt het Rekenhof evenwel aan de "per diem-vergoeding" van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking toe te passen.

3.1.4. Littera's GK en JK

De kapitaaluitgaven¹¹ werden begroot op 1.840.000 BEF. 1.417.105 BEF of 77,02% werd besteed. De controle gaf geen aanleiding tot opmerkingen.

3.2. Het boni van de rekeningen op 31/12/1999 (bedragen in BEF)

Het gecumuleerd saldo op 31/12/99 bedroeg :

• Saldo uit de begroting van 1998	34.628.054
• Aanwending reserves	-19.249.887
• Saldo uit de begroting 1999	13.585.349
CUMULATIEF SALDO V/D BEGROTINGEN	28.963.516

Er werd vastgesteld dat dit cumulatief saldo overeenstemt met de beschikbare financiële middelen per 31/12/1999 van het Comité I, zijnde:

• Zichtrekening bank	4.933.614
• Termijnrekening bank	31.000.000
• Kassaldo	171.334
• Reeds op de begroting ingeschreven, nog te betalen uitgaven	- 8.602.748
• Diverse vorderingen	1.710.665
• RSZ en bedrijfsvoorheffing 12/99 nog verschuldigd	-229.805
• Lopende rekening RKW nog verschuldigd	-19.544
SALDO FINANCIËLE MIDDELEN	28.963.516

¹⁰ Het betreft verzekeringen, kosten voor uitrusting, onderhoud, goederen voor dagelijks gebruik, portkosten, belgacom, informatica en bureautica, bibliotheek, voertuigen, onvoorziene uitgaven, enquêtekosten.

¹¹ Uitgaven voor meubilair en informatica.

4. AFSLUITEN VAN DE REKENING

De verrichtingen voor 1999 (b) in BEF) worden als volgt afgesloten:

De ontvangsten op :	73.144.303
• dotatie	72.249.887
• intresten	570.668
• ristorno's	17.090
• div.ontvangsten	306.883
De uitgaven op :	<u>59.558.954</u>
Het saldo per 31/12/1999 op	13.585.349

Het gecumuleerd saldo per :	99 op :	34.628.054
Saldo per 31/12/1999:	13.585.349	
Saldo per 31/12/1998:	34.628.054	
Aanwending reserves in 1999	-19.249.887	
Het over te dragen saldo per 31/12/1999 op		28.963.516

***Rapport relatif au contrôle du compte 1999 du Comité permanent de
contrôle des services de renseignements***

***Le présent rapport a été établi
lors de l'assemblée générale de
la Cour des comptes
du 14 juin 2000***

1. ETABLISSEMENT DU BUDGET

Après les avoir amendées, la Commission de la comptabilité de la Chambre des représentants (dénommée ci-après la Commission) a approuvé les propositions budgétaires 1999 en séance du 2 décembre 1998. Les crédits pour 1999 ont été fixés à 72.249.887 F (53.000.000 F à la charge du Trésor et 19.249.887 F à la charge des réserves). La Commission a approuvé un ajustement budgétaire comprenant des transferts internes en séance du 12 novembre 1999.

2. SUIVI DE L'EXECUTION DES RECOMMANDATIONS

Un aperçu des modalités d'exécution des recommandations que la Cour a formulées dans son rapport relatif aux comptes pour l'année 1998 se présente comme suit.

1. Le remaniement du statut du personnel administratif et logistique se poursuit. L'objectif est de finaliser le statut pour la fin juin 2000.
2. En ce qui concerne le remboursement de salaire en raison d'une erreur dans l'ancienneté pécuniaire (= dans trois dossiers), le secrétariat social a communiqué, le 20 mars 2000, les montants à récupérer (=253.761 F). Le Comité a réclamé ces montants aux membres du personnel concernés par lettre du 25 avril 2000.
3. Pour les frais liés aux enquêtes de surveillance, le Comité a décidé de suspendre provisoirement le système forfaitaire à partir du 1 janvier 2000 et de procéder au paiement des frais réels et justifiés.
4. Quant au détachement d'un militaire au Comité R par le ministère de la Défense nationale, le ministre de la Défense nationale a fait savoir, le 16 mai 2000, que les adaptations légales nécessaires ont été reprises dans un avant-projet de loi visant à adapter plusieurs dispositions légales relatives à la situation juridique du personnel militaire.

3. LE COMPTE

1. Il existe trois rapports du contrôle interne : deux rapports intermédiaires et un rapport établi lors de l'arrêt des comptes. A l'instar de l'année dernière, le contrôle externe a pu rester sommaire, eu égard au contrôle interne effectué de façon approfondie.

Ci-dessous, les différents litera du compte sont examinés (3.1.) et le boni au 31 décembre 1999 est vérifié à la lumière des ressources financières disponibles à cette date (4.2.).

3.1. Examen des litera

3.1.1. Litera A, B et C

Ces dépenses¹ ont été évaluées à 44.990.000 F, dont 84,9 %, soit 38.197.796 F, ont été utilisés. L'examen de ces dépenses a indiqué ce qui suit :

1. Jusqu'au 26 novembre 1999, le Comité comptait quatre membres². Le taux d'utilisation du litera A 1100³ est de 86,51 % ;
2. Le cadre du personnel était complet⁴, mais avec l'accord de la Commission, il a été renforcé par des travailleurs temporaires. Les crédits du litera B 1000⁵ ont été utilisés à raison de 74,21 % ;
3. Les cinq emplois d'enquêteur (y compris du chef de ce service)⁶ étaient occupés, ce qui explique le taux d'utilisation du litera C 1000⁷, à savoir 95,67 %.

Le contrôle a consisté dans le suivi des observations et recommandations formulées lors du contrôle des comptes précédents (cf. ci-dessus) et de la manière dont un dossier d'accident du travail a été traité. En ce qui concerne ce dernier point, aucune décision du Comité établissant qu'il s'agissait d'un accident du travail n'a pu être produite.

3.1.2. Litera E et F

Les dépenses relatives aux bâtiments⁸ ont été évaluées à 17.509.887 F, dont 88,89 %, soit 15.564.258 F, ont été utilisés. Le contrôle a consisté dans la vérification de l'exactitude du loyer dû. En outre, l'autorisation des dépenses et des paiements, la corroboration des dépenses par des pièces justificatives suffisamment probantes et formellement correctes ainsi que leur imputation à la période exacte et au compte budgétaire correct ont été examinées par sondage. Ce contrôle n'a pas entraîné la formulation d'observations. Il faut, toutefois, signaler l'existence d'une dette fiscale latente d'un montant de 450.000 F⁹.

¹ En ce compris les dépenses de salaires, de primes, de frais de déplacement, d'O.N.S.S., de frais de gestion du secrétariat social et de formation des membres du Comité, du personnel administratif et des enquêteurs.

² A cette date, un membre a démissionné.

³ Salaires et charges sociales des membres du Comité et du greffier.

⁴ Rapport complémentaire fait au nom de la Commission du 27 janvier 1994, p. 6. Ce cadre se compose de trois agents statutaires, d'un agent contractuel, d'un détaché et d'un militaire sur la base de la loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation des militaires en dehors des forces armées. Ce dernier agent a, le 29 octobre 1998, été remplacé, pour cause de maladie, par un agent contractuel.

⁵ Salaires et charges sociales du personnel administratif et logistique.

⁶ Rapport complémentaire fait au nom de la Commission du 27 janvier 1994, p. 6.

⁷ Salaires et charges sociales des enquêteurs.

⁸ Entretien, nettoyage, surveillance, location, assurance, impôts et consommation.

⁹ Ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à la charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles.

3.1.3. Litéra D, G, H, I, J, K, M, N, O et P

Les dépenses courantes¹⁰ ont été évaluées à 7.910.000 F, dont 55,37 %, soit 4.379.804 F, ont été utilisés. Le contrôle par sondage n'a pas donné lieu à la formulation d'observations. En ce qui concerne les frais de séjour à l'étranger, la Cour recommande cependant d'appliquer l'indemnité "per diem" prévue par l'arrêté ministériel du 3 avril 1995 du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale.

3.1.4. Litéra GK et JK

Les dépenses en capital¹¹ ont été évaluées à 1.840.000 F, dont 1.417.105 F, soit 77,02 %, ont été utilisés. Le contrôle n'a pas entraîné la formulation d'observations.

3.2. Boni des comptes au 31 décembre 1999 (montants en F)

Le solde cumulé au 31 décembre 1999 s'est élevé aux montants suivants :

• Solde du budget de 1998	34.628.054
• Affectation aux réserves	-19.249.887
• Solde du budget de 1999	13.585.349
SOLDE CUMULE DES BUDGETS	28.963.516

Il a été constaté que ce solde cumulé correspond aux ressources financières disponibles au 31 décembre 1999 du Comité R, soit :

• Compte bancaire à vue	4.933.614
• Compte bancaire à terme	31.000.000
• Solde de caisse	171.334
• Dépenses déjà inscrites au budget, non encore liquidées	- 8.602.748
• Créances diverses	1.710.665
• O.N.S.S. et précompte professionnel pour le mois de décembre 1999 encore dus	-229.805
• Compte O.N.A.F.T.S. encore dû	-19.544
SOLDE DES RESSOURCES FINANCIERES	28.963.516

¹⁰ Il s'agit des assurances, des frais d'équipement, d'entretien, de biens pour usage journalier, de frais postaux, de Belgacom, d'informatique et de bureautique, de bibliothèque, de véhicules, de dépenses imprévues, de frais d'enquête.

¹¹ Dépenses de mobilier et d'informatique.

III. ARRET DU COMPTE

Les opérations pour 1999 (montants en F) sont arrêtées comme suit :

Les recettes à : **73.144.303**

- | | |
|---------------------|------------|
| • Dotation | 72.249.887 |
| • Intérêts | 570.668 |
| • Ristournes | 17.090 |
| • Recettes diverses | 306.883 |

Les dépenses à : **59.558.954**

Le solde au 31 décembre 1999 à : **13.585.349**

Le solde cumulé au 31 décembre 1999 à : **34.628.054**

Solde au 31 décembre 1999 : 13.585.349

Solde au 31 décembre 1998 : 34.628.054

Affectation aux réserves en 1999 : -19.249.887

Solde à reporter au 31 décembre 1999 :	28.963.516
---	-------------------

3. Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2000

3. Ajustement du budget de l'année budgétaire 2000

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2000 voorgesteld - proposé	2000 Ajusté - Ajusté	DESCRIPTION
TITEL 3000 DE DIEREN EN HIERUIT DIERENSCHEIDINGEN				
A. LIDEN VAN HET VERBODEN GEBIED VAN DE DIERENSCHEIDINGEN				
A 1000	Lonen en sociale lasten	20 000 000	-2 600 000	Traitements et charges sociales
A 3300	Reiskosten	-	0	Frais de déplacement
A 5200	Opdrachten voor voortgezette opleiding	500 000	0	Missions de formation continue
A 5300/1	Wettelijke verzekering	p.m.	0	Assurance légale
Totaal		20 500 000	-2 600 000	Total
TITEL 3000 DE DIEREN EN HIERUIT DIERENSCHEIDINGEN				
B. ADMINISTRATIEF EN LOGISTIEK PERSONNEL (ADMINISTRATIEF EN LOGISTIEK)				
B 1000	Lonen en sociale lasten	13 010 000	0	Traitements et charges sociales
B 5300/1	Wettelijke verzekering	p.m.	0	Assurance légale
B 1200/1	Selectie en aanwerving	50 000	50 000	Sélection et recrutement
B 1200/2	Permanente bijscholing	300 000	0	Formation permanente
Totaal		13 360 000	50 000	Total
TITEL 3000 DE DIEREN EN HIERUIT DIERENSCHEIDINGEN				
C. PERSONEEL DIENST ENQUÊTES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUÊTES				
C 1000	Lonen en sociale lasten	12 000 000	0	Traitements et charges sociales
C 5300/1	Wettelijke verzekering	p.m.	0	Assurance légale
C 3400/1	Selectie en aanwerving	0	0	Sélection et recrutement
C 3400/2	Permanente bijscholing	250 000	0	Formation permanente
Totaal		12 250 000	0	Total
TITEL 3000 DE DIEREN EN HIERUIT DIERENSCHEIDINGEN				
D. VERZEKERINGEN EN DIERENSCHEIDINGEN - ASSURANCES ET ALLOCATIONS DIVERSES				
D 1000	Verzekering en diverse tegemoetkomingen	190 000	0	Assurance responsabilité civile + allocations diverses
D 2000	Sociale Dienst	250 000	0	Service social
Totaal		440 000	0	Total
TITEL 3000 DE DIEREN EN HIERUIT DIERENSCHEIDINGEN				
E. ROEKENINGEN EN DIERENSCHEIDINGEN - RÈGLEMENTS ET ALLOCATIONS DIVERSES				
E 1000	Inrichting, herstellingen, onderhoud	850 000	80 000	Aménagement, réparations, entretien
E 2000	Onderhoudscontracten : schoonmaak lokalen	1 250 000	0	Contrats d'entretien : nettoyage locaux
E 3000	Benodigdheden werkliden	-	0	Fournitures hommes de métiers
E 5000	Bewaking : onderhoud materieel en controle veiligheid	500 000	0	Surveillance : entretien du matériel et contrôle sécurité
E 6000	Huur	11 000 000	0	Loyer
E 7000	Verzekeringen	150 000	0	Assurances
E 8000	Belastingen en andere voorheffingen	2 250 000	0	Impôts et précomptes immobiliers
Totaal		16 000 000	80 000	Total

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2000 goedgekeurd - approuvé		2000 Ajusté - Aménagé		DESCRIPTION
ELECTRICITEIT - GAZ - WATER - CONSUMMATION ÉLECTRICITÉ - GAZ - EAU						
F 1000	Electriciteit - Gas - Water	1 200 000	0	1 200 000	0	Electricité - Gaz - Eau
Totaal		1 200 000	0	1 200 000	0	Total

GEBRUIKING IN ONDERHOUD / EQUIPEMENT EN ENTRETIEN						
G 1000	Mobiel en kantoor machines	650 000	0	650 000	0	Mobilier et machines de bureau
G 2000	Kantoor machines	-	0	-	0	Machines de bureaux
G 4000	Verzekering kunstwerken	-	0	-	0	Assurances œuvres d'art
G 6000	Machines en benodigdheden voor onderhoud	50 000	0	50 000	0	Machines et fournitures pour l'entretien
G 6100	Centrale drukkerij	-	0	-	0	Imprimerie centrale
G 6200	Fotokopieer machines	350 000	0	350 000	0	Photocopieuses
Totaal		1 050 000	0	1 050 000	0	Total

H. GOEDUREN VOOR DAGELIJKS GEBRUIK / ANNEXES DE CONSUMMATION COURANTE						
H 3000	Bureaubenodigheden	350 000	0	350 000	0	Articles de bureau
H 4000	Dienstkledij	0	0	0	0	Vêtements de service
H 5000	Eretkens	-	0	-	0	Distinctions honorifiques
H 6000	Onderhoudsprodukten	50 000	0	50 000	0	Produits d'entretien
H 7000	Externe relaties en cafeteria	600 000	0	600 000	0	Relations extérieures et cafeteria
H 8000	Drukwerken	250 000	0	250 000	0	Imprimés
H 9000	Diversen	200 000	0	200 000	0	Divers
Totaal		1 450 000	0	1 450 000	0	Total

POST EN TELECOMMUNICATIE / POSTE ET TELECOMMUNICATIONS						
I 1100	Postkosten en mandaten	75 000	0	75 000	0	Frais d'affranchissement, denunciations
I 1200	Telecommunicatiekosten	1 000 000	0	1 000 000	0	Frais de télécommunications
Totaal		1 075 000	0	1 075 000	0	Total

INHOUD VAN DE BIBLIOTHEEK / BUREAUBOUTIQUE						
J 1000	Benodigdheden	500 000	470 000	970 000	970 000	Fournitures
Totaal		500 000	470 000	970 000	970 000	Total

K. BIBLIOTHEEK / BIBLIOTHEQUE						
K 1000	Documentatiecentrum	500 000	0	500 000	500 000	Centre de documentation
Totaal		500 000	0	500 000	500 000	Total

Artikel Article	OMSCHRIJVING				DESCRIPTION
		2000 goedgekeurd - approuvé		2000 Ajusté - Aangepast	
M. VOERTUIGEN / VOITURES					
M 3000	Benzine et olie	150 000	0	150 000	Essence et huile
M 4000	Herstellingen en onderhoud	80 000	0	80 000	Réparations et entretiens
M 5000	Parking	5 000	0	5 000	Parking
M 7000	Huur	50 000	0	50 000	Location
M 8000	Verzekeringen en belastingen	80 000	0	80 000	Assurances et taxes
Totaal		365 000	0	365 000	Total
N. ONVOORZIENBARE UITGAVEN EN INDEXERING / DÉPENSES IMPRÉVISIBLES ET INDEXATION					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	500 000	0	500 000	Dépenses imprévisibles
Totaal		500 000	0	500 000	Total
O. TOEZICHTSOPDRACHTEN / MISSIONS DE CONTRÔLE					
O 1000	Toezichtsoopdrachten	2 000 000	0	2 000 000	Missions de contrôle
Totaal		2 000 000	0	2 000 000	Total
P. BEROEP VERLEGTHEDSMACHTIGINGEN (P.A.W. 1998) / RECOURS HABILITATIONS DE SECURITE (P.E.I. 1998)					
P 1000	Wettelijke opdrachten	250 000		250 000	Missions légales
Totaal		250 000	0	250 000	Total
Totaal Lopende Uitgaven		71 440 000	-2 000 000	69 440 000	Total Dépenses courantes

Artikel Article	OMSCHRIJVING			DESCRIPTION
		2000 goedgekeurd - approuvé	2000 Adjusté - Adjusté	

TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / DEPENSES DE CAPITAL

G. UITRUSTING / EQUIPEMENT

G 1000	Meubilair	200 000	0	200 000	Mobilier
	Totaal	200 000	0	200 000	Total

J. TELEFONIE UITRUSTING / EQUIPEMENT TELEPHONIQUE

J 1000	Uitrusting	0	0	0	Equipement
	Totaal	0	0	0	Total

J. INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

J 1000	Uitrusting	450 000	2 000 000	2 450 000	Equipement
	Totaal	450 000	2 000 000	2 450 000	Total

M. VOERTUIGEN / VOITURES

M 7000	Leasing	360 000	0	360 000	Leasing
	Totaal	360 000	0	360 000	Total

Totaal Kapitaaluitgaven	1 010 000	2 000 000	3 010 000	Total Dépenses de Capital
ALGEMEEN TOTAAL	72 450 000	0	72 450 000	TOTAL GENERAL

4. Budget pour l'année budgétaire 2001

Postnummer	Postomschrijving	1990	1991	1992
B 1000	Insulding, herstellingen, onderhoud	431 080	850 000	Aanleggen, reparaties, onderhoud
E 3000	Onderhoudscontracten: schoonmaak lokalen	1 077 648	1 240 000	Contracten schoonmaak, onderhoud
E 3000	Benzijdigden werklieden	-	-	Fournitures hommes de métiers
E 5000	Bewaking	173 622	500 000	Surveillance, entretien du matériel et contrôle sécurité
E 6000	Bewaking - onderhoud materieel en controle veiligheid	10 792 144	11 000 000	Loyer
E 7000	Huur	101 816	150 000	Assurances
E 8000	Verzekeringen	2 178 867	2 250 000	Taxes et précomptes immobiliers
	Belastingen en directe voorbelastingen	14 755 177	16 000 000	Total
	Totaal	14 755 177	16 000 000	

Artikel Article	OMSCHRIJVING	BEDRAG - MONTANT			DESCRIPTION
		1999 uitgespaard - négligé	2000 projected - approuvé	2001 begroting - budget	

F 1000	Electriciteit - Gas - Water	809 081	1 200 000	1 200 000	Electricité - Gaz - Eau	
	Totaal	809 081	1 200 000	1 200 000	Total	

G 1000	Meeublar en kantoormachines	540 709	650 000	400 000	Mobilier et machines de bureau	
G 2000	Kantoormachines	-	-	-	Machines de bureaux	
G 4000	Verzekering kunstwerken	-	-	-	Assurances œuvres d'art	
G 6000	Machines en benodigdheden voor onderhoud	4 481	50 000	50 000	Machines et fournitures pour l'entretien	
G 6100	Centrale drukkerij	-	-	-	Imprimerie centrale	
G 6200	Fotokopieermachines	110 219	350 000	350 000	Photocopieuses	
	Totaal	655 109	1 050 000	800 000	Total	

H 3000	Bureaubenodigdheden	250 896	350 000	350 000	Articles de bureau	
H 4000	Diensteledij	0	0	0	Vêtements de service	
H 5000	Breidkous	-	-	-	Distinctions honorifiques	
H 6000	Onderhoudsproducten	29 447	50 000	50 000	Produits d'entretien	
H 7000	Externe relaties en stafzaken	454 569	600 000	600 000	Relations extérieures et caféteria	
H 8000	Drukwerken	256 208	250 000	250 000	Imprimés	
H 9000	Diversen	43 066	200 000	200 000	Divers	
	Totaal	1 033 986	1 450 000	1 450 000	Total	

I 1100	Postkosten en mandaten	10 501	75 000	75 000	Frais d'affranchissement, mandats	
I 1200	Telecommunicatiekosten	649 721	1 000 000	1 000 000	Frais de télécommunications	
	Totaal	660 222	1 075 000	1 075 000	Total	

J 1000	Benodigdheden	404 978	500 000	500 000	Fournitures	
	Totaal	404 978	500 000	500 000	Total	

K 1000	Documentatiecentrum	437 096	500 000	500 000	Centre de documentation	
	Totaal	437 096	500 000	500 000	Total	

Artikel Article	OMSCHRIJVING	BEDRAG - MONTANT			DESCRIPTION
		1999 uitgevoerd - réalisé	2000 goedgekeurd - approuvé	2001 begroting - budget	
M. VOERUIGEN VOERTUIGES					
M 3000	Benzine et olie	39 330	150 000	150 000	Essence et huile
M 4000	Herstellingen en onderhoud	39 099	80 000	0	Réparations et entretiens
M 5000	Parking	745	5 000	5 000	Parking
M 7000	Huur	125 068	50 000	450 000	Location
M 8000	Verzekeringen en belastingen	53 163	80 000	0	Assurances et taxes
	Total	257 405	365 000	645 000	Total
N. ONVOORZIENBARE UITGAVEN EN INDEKERING/ DEPENSES IMPRÉVISIBLES ET INDÉCAUTION					
N 1000	Onvoorziene uitgaven	17 566	500 000	500 000	Dépenses imprévisibles
	Total	17 566	500 000	500 000	Total
O. TOEZICHTSOPDRACHTEN / MISSIONS DE CONTRÔLE					
O 1000	Toezichtsondrachten	835 046	2 000 000	2 000 000	Missions de contrôle
	Total	835 046	2 000 000	2 000 000	Total
P. DE WETTELIJKE VERPLICHTINGEN (WETTELIJKE VERPLICHTINGEN) SECURITEIT (OCCUPATION)					
P 1000	Wettelijke opdrachten		250 000	250 000	Missions légales
	Total		250 000	250 000	Total
Totaal Lopende Uitgaven		58 141 849	71 440 000	72 380 000	Total Dépenses courantes

Artikel Article	OMSCHRIJVING	BEDRAG - MONTANT			DESCRIPTION
		1999 uitgaven - réalisé	2000 goedgekeurd - approuvé	2001 begroting - budget	
TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN / DÉPENSES DE CAPITAL					
G. UITRUSTING / ÉQUIPEMENT					
G 1000	Mebliar	6 637	200 000	300 000	Mobilier
	Total	6 637	200 000	300 000	Total
I. TELEFONIE UITRUSTING / ÉQUIPEMENT TELEPHONIQUE					
I 1000	Uitrusting	501 907	0	0	Équipement
	Total	501 907	0	0	Total
J. INFORMATICA EN BUREAUTECHNISCHE INFORMATIE ET BUREAUTIQUE					
J 1000	Uitrusting	361 141	450 000	500 000	Équipement
	Total	361 141	450 000	500 000	Total
M. VOERTUIGEN / VOITURES					
M 7000	Leasing	147 420	360 000	300 000	Leasing
	Total	147 420	360 000	300 000	Total
Totaal Kapitaalsuitgaven		367 778	1 010 000	1 100 000	Total Dépenses de Capital
ALGEMEEN TOTAAL		68 509 637	73 450 000	73 450 000	TOTAL GENERAL

D. — ARBITRAGEHOF

1. Reserve Arbitragehof

D. — COUR D'ARBITRAGE

1. Réserve Cour d'arbitrage

Liquidités disponibles au 31/12/98		101.112.218
• Entrées 1999		
1.Dotation	192.000.000	
2.Intérêts	2.698.868	
3.Vente de P.C.	117.000	
4.Divers	30.951	
TOTAL DES ENTREES 1999		+ 194.846.819
• Dépenses 1999		
1.Personnel	159.585.385	
2.Equipement	9.766.098	
3.Fonctionnement	23.420.668	
TOTAL DES DEPENSES 1999		- 192.772.151
Liquidités disponibles au 31/12/99		103.186.886

Contanten op 31/12/98		101.112.218
• Ontvangsten 1999		
1.Dotatie	192.000.000	
2.Intresten	2.698.868	
3.Verkoop van P.C.	117.000	
4.Diversen	30.951	
TOTAAL VAN DE INKOMSTEN 1999		+ 194.846.819
• Uitgaven 1999		
1.Personeel	159.585.385	
2.Uitrustingskosten	9.766.098	
3.Werkingskosten	23.420.668	
TOTAAL UITGAVEN 1999		- 192.772.151
Beschikbare contanten op 31/12/99		103.186.886

2. Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2000

2. Ajustement du budget de l'année budgétaire 2000

COMPTES 2000 & DEPASSEMENT ESTIME DE LA DOTATION 2000 REKENINGEN 2000 & GERAAMDE OVERSCHRIJDING VAN BEGROTING 2000				
PERSONNEL / PERSONNEEL	Situation au Toestand op 30/09/00	Estimation au Raming op 31/12/00	Dotation 2000 Dotatie 2000	Dépassement Overschrijding
A1100 TRAITEMENTS	63.175.031 FB	88.463.077 FB		
WEDDEN				
A1600 PEGULE DE VACANCES	1.672.945 FB	1.672.945 FB		
VAKANTIEGELD				
A1700 ALLOCATION DE FIN D'ANNEE	- FB	2.500.000 FB		
EINDEJAARSTOEELAGE				
A2100 ALLOCATIONS FAMILIALES	591.923 FB	742.049 FB		
KINDERBIJSLAGEN				
A2200 INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES	18.255 FB	30.000 FB		
KOSTENVERGOEDINGEN				
A3100 COTISATIONS PATRONALES ONSS	1.615.716 FB	2.521.988 FB		
PATRONALE BIJDRAGEN RSZ				
A3200 ASSURANCES	888.331 FB	870.000 FB		
VERZEKERINGEN				
A3300 SERVICE SOCIAL	6.000 FB	10.000 FB		
SOCIALE DIENST				
A3400 EXAMENS ET FORMATION	- FB	- FB		
EXAMENS EN OPLEIDING				
A4100 FRAIS DE REPRESENTATION	1.679.800 FB	2.049.800 FB		
REPRESENTATIEVERGOEDINGEN				
A4400 INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES	28.134 FB	28.134 FB		
REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN				
A5200 MISSIONS	441.834 FB	530.000 FB		
ZENDINGEN				
TOTAL / TOTAAL A	70.095.969 FB	89.417.993 FB		

	Situation au Toestand op 30/09/00	Estimation au Raming op 31/12/00	Dotation 2000 Dotatie 2000	Dépassement Overschrijding
B1100 TRAITEMENTS PERSONNEL STATUTAIRE WEDDEN STATUTAIR PERSONEEL	33.974.432 FB	45.824.899 FB		
B1300 TRAITEMENTS CONTRACTUELS WEDDEN CONTRACTUELEN	5.586.568 FB	8.507.874 FB		
B1600 PECULE DE VACANCES VAKANTIEGELD	1.630.088 FB	1.630.088 FB		
B1700 ALLOCATION DE FIN D'ANNEE EINDEJAARSTOELAGE	- FB	2.000.000 FB		
B2100 ALLOCATIONS FAMILIALES KINDERBIJSLAGEN	1.212.442 FB	1.552.843 FB		
B2200 INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES KOSTENVERGOEDINGEN	273.885 FB	400.878 FB		
B2300 ALLOCATIONS DE FOYER ET RESIDENCE HAARD-EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN	212.642 FB	281.815 FB		
B3100 COTISATIONS PATRONALES ONSS + FPS PATRONALE BIJDRAGEN RSZ+ FOP	1.656.628 FB	3.475.293 FB		
B3200 ASSURANCES VERZEKERINGEN	1.047.293 FB	2.000.000 FB		
B3300 SERVICE SOCIAL SOCIALE DIENST	145.451 FB	180.000 FB		
B3400 ORGANISATION D'EXAMENS ET FORMATION INRICHTING VERGELIJKENDE EXAMENS EN OPLEIDING	57.959 FB	200.000 FB		
B4400 INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	783.669 FB	1.758.083 FB		
TOTAL / TOTAAL B	46.581.057 FB	87.611.773 FB		
TOTAL FRAIS DU PERSONNEL / TOTAAL PERSONEELSKOSTEN (A+B)	116.677.026 FB	167.029.766 FB	164.000.000 FB	3.029.766 FB

EQUIPEMENT / INVESTERINGEN		Situation au Toestand op 30/09/00	Estimation au Raming op 31/12/00	Dotation 2000 Dotatie 2000	Dépassement Overschrijding
C1000	BIBLIOTHEQUE BIBLIOTHEEK	2.942.193 FB	4.450.000 FB		
E3000	FOURNITURE HOMMES DE METIER BENODIGHEDEN VAKLUI	- FB	250.000 FB		
G1000	MOBILIER MEUBILAIR	288.267 FB	1.400.000 FB		
G2000	MACHINES DE BUREAU KANTOORMACHINES	550.077 FB	600.000 FB		
G3000	FRAIS D'INSTALLATION INSTALLATIEKOSTEN	271.967 FB	350.000 FB		
G5000	MACHINES D'ENTRETIEN ONDERHOUDSMACHINES	37.396 FB	55.000 FB		
	TOTAL / TOTAAL G	1.147.707 FB	2.405.000 FB		
J5000	HARDWARE	6.322.878 FB	10.900.000 FB		
J6000	HARDWARE SOFTWARE	1.154.562 FB	4.000.000 FB		
J7000	SOFTWARE TELECOM	139.996 FB	140.000 FB		
	TOTAL / TOTAAL J	7.617.436 FB	15.040.000 FB		
M1000	VOITURES DE SERVICE DIENSTWAGENS	100.000 FB	1.037.834 FB		
TOTAL FRAIS D'EQUIPEMENT / TOTAAL INVESTERINGEN		11.807.336 FB	23.182.834 FB	14.000.000 FB	9.182.834 FB

FONCTIONNEMENT / WERKING		Situation au Toestand op 30/09/00	Estimation au Raming op 31/12/00	Dotation 2000 Dotatie 2000	Dépassement Overschrijding
E1000	AMENAGEMENT ET REPARATIONS	223.473 FB	320.000 FB		
	INRICHTING EN HERSTINGEN				
E2000	CONTRATS D'ENTRETIEN	1.086.316 FB	2.020.000 FB		
	ONDERHOUDSCONTRACTEN				
E3000	FOURNITURES HOMMES DE METIER	89.816 FB	125.000 FB		
	BENODIGHEDEN VAKLUI				
E6000	DROIT D'OCCUPATION	- FB	5.347.126 FB		
	BEZETTINGSVERGOEDING				
E7000	ASSURANCES	238.735 FB	250.000 FB		
	VERZEKERINGEN				
	TOTAL / TOTAAL E	1.638.140 FB	8.062.126 FB		
F1000	ELECTRICITE	1.023.336 FB	1.550.000 FB		
	ELEKTRICITEIT				
F3000	EAU	16.201 FB	40.000 FB		
	WATER				
F4000	GAZ	532.032 FB	880.000 FB		
	GAS				
	TOTAL / TOTAAL F	1.571.569 FB	2.470.000 FB		
G1000	MOBILIER	10.659 FB	25.000 FB		
	MEUBILAIR				
G2000	MACHINES DE BUREAU	34.071 FB	45.000 FB		
	KANTOORMACHINES				
G5000	MACHINES D'ENTRETIEN	6.168 FB	10.000 FB		
	ONDERHOUDSMACHINES				
G6200	PHOTOCOPIEURS, PAPIER	1.536.826 FB	2.200.000 FB		
	FOTOCOPIETOESTELLEN, PAPIER				
G7000	ASSURANCES	- FB	- FB		
	VERZEKERINGEN				
G8000	PUBLICATIONS DE LA COUR	735.414 FB	1.250.000 FB		
	PUBLICATIES VAN HET HOF				
	TOTAL / TOTAAL G	2.322.936 FB	3.530.000 FB		

H1000	BUVETTES	530.174 FB	800.000 FB
	KOFFIEKAMERS		
H2000	IMPRIMERIE	935.081 FB	1.450.000 FB
	DRUKWERKEN		
H3000	ARTICLES DE BUREAU	477.444 FB	650.000 FB
	BUREAUARTIKELLEN		
H4000	VETEMENTS DE SERVICE	10.176 FB	200.000 FB
	DIENTSKLEDIJ		
H5000	DISTINCTION HONORIFIQUES	25.400 FB	25.400 FB
	ONDERSCHIEDINGEN		
H6000	NETTOYAGE	259.018 FB	400.000 FB
	SCHOONMAAK		
H7000	DINERS ET RECEPTIONS	348.044 FB	450.000 FB
	DINERS EN RECEPTIES		
H8000	DIVERS	150.321 FB	220.000 FB
	ALLERLEI		
	TOTAL/ TOTAAL H	2.735.658 FB	4.195.400 FB
I1100	FRAIS D'AFFRANCHISSEMENT	1.515.485 FB	2.100.000 FB
	FRANKEERKOSTEN		
I1200	BELGACOM	872.198 FB	1.400.000 FB
	BELGACOM		
	TOTAL / TOTAAL I	2.387.683 FB	3.500.000 FB
J1000	CONTRATS LOCIELS	623.773 FB	640.000 FB
	SOFTWARE CONTRACTEN		
J2000	CONTRATS DE MAINTENANCE	1.231.469 FB	2.175.000 FB
	ONDERHOUDSCONTRACTEN		
J4000	FORMATION DU PERSONNEL	59.643 FB	170.000 FB
	VORMING VAN HET PERSONEEL		
J5000	FOURNITURES	1.022.193 FB	1.400.000 FB
	BENODIGHEDEN		
J6000	SECURITE INFORMATIQUE	- FB	- FB
	BEVEILIGING INFORMATICA		
J7000	TELECOM	304.491 FB	825.000 FB
	TELECOM		

J8000	ASSURANCES VERZEKERINGEN	19.182 FB	19.182 FB	
	TOTAL / TOTAAL J	3.260.751 FB	5.229.182 FB	
L1000	ORGANISATION DE COLLOQUES INRICHTING CILLOQUIA	- FB	- FB	
L2000	PARTICIPATION AUX COLLOQUES DEELNAME AAN COLLOQUIA	216.866 FB	250.000 FB	
L3000	CONFERENCE COURS CONSTITUTIONNELLES EUROP CONFERENTIE VAN EUROPESE GRONDWETTELIJKE HOVEN	1.759.881 FB	7.805.000 FB	
L5000	FRAIS DELEGATIONS ETRANGERES EN BELGIE KOSTEN BUITENLANDSE DELEGATIES IN BELGIE	- FB	- FB	
	TOTAL / TOTAAL L	1.976.747 FB	8.055.000 FB	
M3000	CARBURANT ET HUILE BRANDSTOF EN OLIE	217.824 FB	350.000 FB	
M4000	REPARATION ET ENTRETIEN HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	212.044 FB	260.000 FB	
M5000	PARKING	11.860 FB	20.000 FB	
M7000	ASSURANCES VERZEKERINGEN	107.192 FB	107.192 FB	
	TOTAL / TOTAAL M	548.920 FB	737.192 FB	
N1000	DEPENSES IMPREVUES ONVOORZIENE UITGAVEN	- FB	- FB	
Q1000	ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERNATIONALE ORGANISATIES	285.083 FB	285.083 FB	
B1500	COLLABORATEURS OCCASIONNELS GELEGENHEIDSMEDEWERKERS	3.242.828 FB	4.540.098 FB	
	TOTAL FRAIS DE FONCTIONNEMENT / TOTAAL WERKINGSKOSTEN	19.970.315 FB	40.604.081 FB	27.800.000 FB
	TOTAL GENERAL ALCEMMENTOTAL	148.454.677 FB	249.316.381 FB	305.900.000 FB

3. Begroting voor het begrotingsjaar 2001

3. Budget pour l'année budgétaire 2001

*Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

A MEMBRES DE LA COUR D'ARBITRAGE - REFERENDAIRES - GREFFIERS LEDEN VAN HET ARBITRAGEHOF - REFERENDARISSEN - GRIFFIERS	
A1100 TRAITEMENTS WEDDEN	92.920.000 FB
A1600 PECULE DE VACANCES VAKANTIEGELD	1.760.000 FB
A1700 ALLOCATION DE FIN D'ANNEE EINDEJAARSTOELAGE	2.670.000 FB
A2100 ALLOCATIONS FAMILIALES KINDERBIJSLAGEN	830.000 FB
A3100 COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S. PATRONALE BIJDRAGEN R.S.Z.	3.680.000 FB
A3200 ASSURANCES VERZEKERINGEN	1.500.000 FB
A3400 ORGANISATION D'EXAMENS ET FORMATION INRICHTING VERGELIJKEND EXAMENS EN OPLEIDING	200.000 FB
A4100 FRAIS DE REPRESENTATION REPRESENTATIEVERGOEDINGEN	2.500.000 FB
A5200 MISSIONS ZENDINGEN	200.000 FB
RECAPITULATIF ARTICLE A SAMENVATTING ARTIKEL A	106.260.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

B PERSONNEL		
PERSONEEL		
B1100	TRAITEMENTS PERSONNEL STATUTAIRE WEDDEN STATUTAIR PERSONEEL	48.980.000 FB
B1300	TRAITEMENTS CONTRACTUELS WEDDEN CONTRACTUELEN	16.750.000 FB
B1500	COLLABORATEURS OCCASIONNELS GELEGENHEIDSMEDWERKERS	4.000.000 FB
B1600	PECULE DE VACANCES VAKANTIEGELD	2.160.000 FB
B1700	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE EINDEJAARSTOELAGE	2.220.000 FB
B2100	ALLOCATIONS FAMILIALES KINDERBIJSLAGEN	1.830.000 FB
B2200	INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES KOSTENVERGOEDINGEN	2.500.000 FB
B2300	ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE HAARD-EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN	380.000 FB
B3100	COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S. + F.P.S. PATRONALE BIJDRAGEN R.S.Z. + F.O.P.	4.830.000 FB
B3200	ASSURANCES VERZEKERINGEN	1.200.000 FB
B3300	SERVICE SOCIAL SOCIALE DIENST	200.000 FB
B3400	ORGANISATION D'EXAMENS ET FORMATION INRICHTING VERGELIJKEND EXAMENS EN OPLEIDING	250.000 FB
B4400	INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	100.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE B
SAMENVATTING ARTIKEL B

85.400.000 FB

*Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN*

C	BIBLIOTHEQUE
	BIBLIOTHEEK

C1000 ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
 ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE

4.000.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE C
 SAMENVATTING ARTIKEL C

4.000.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

E	BATIMENT
	GEBOUW

E1000	AMENAGEMENT ET REPARATIONS INRICHTING EN HERSTELLINGEN	300.000 FB
E2000	CONTRATS D'ENTRETIEN ONDERHOUDSCONTRACTEN	1.600.000 FB
E3000	FOURNITURES HOMMES DE METIER BENODIGHEDEN VAKLUI	150.000 FB
E6000	DROIT D'OCCUPATION BEZETTINGSVERGOEDING	5.520.000 FB
E7000	ASSURANCES VERZEKERINGEN	170.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE E
SAMENVATTING ARTIKEL E

7.740.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

F	CONSOMMATION ELECTRICITE - EAU - GAZ
	VERBRUIK ELEKTRICITEIT - WATER - GAS

F1000	ELECTRICITE	1.350.000 FB
	ELEKTRICITEIT	
F3000	EAU	60.000 FB
	WATER	
F4000	GAZ	600.000 FB
	GAS	

RECAPITULATIF ARTICLE F
SAMENVATTING ARTIKEL F
2.010.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

G	EQUIPEMENT ET ENTRETIEN
	UITRUSTING EN ONDERHOUD

G1000	MOBILIER MEUBILAIR	50.000 FB
G2000	MACHINES DE BUREAU KANTOORMACHINES	50.000 FB
G5000	MACHINES D'ENTRETIEN ONDERHOUDSMACHINES	50.000 FB
G6200	PHOTOCOPIEURS - PAPIER FOTOCOPIETOESTELLEN - PAPIER	2.000.000 FB
G7000	ASSURANCES VERZEKERINGEN	10.000 FB
G8000	PUBLICATIONS DE LA COUR PUBLICATIES VAN HET HOF	500.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE G
SAMENVATTING ARTIKEL G

2.660.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

H	ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE
	VERBRUIKSGOEDEREN

H1000	CAFETARIA KOFFIEKAMERS	500.000 FB
H2000	IMPRIMERIE DRUKWERKEN	1.000.000 FB
H3000	ARTICLES DE BUREAU BUREAUARTIKELN	700.000 FB
H4000	VETEMENTS DE SERVICE DIENSTKLEDIJ	350.000 FB
H5000	DISTINCTIONS HONORIFIQUES ONDERSCHIEDINGEN	300.000 FB
H6000	NETTOYAGE SCHOONMAAK	250.000 FB
H7000	INSTALLATIONS ET RECEPTIONS INSTALATIES EN RECEPTIES	1.000.000 FB
H9000	DIVERS ALLERLEI	200.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE H
SAMENVATTING ARTIKEL H

4.300.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

I	POSTE ET TELEPHONE
	POST EN TELEFOON

11100	FRAIS D'AFFRANCHISSEMENT FRANKEERKOSTEN	2.200.000 FB
11200	TELEPHONE TELEFOON	1.300.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE I
SAMENVATTING ARTIKEL I

3.500.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

J	INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
	INFORMATICA EN BUREAUTICA

J1000	CONTRATS LOGICIELS SOFTWARE CONTRACTEN	550.000 FB
J2000	CONTRATS DE MAINTENANCE ONDERHOUDSCONTRACTEN	2.600.000 FB
J4000	FORMATION DU PERSONNEL VORMING VAN HET PERSONEEL	400.000 FB
J5000	FOURNITURES BENODIGDHEDEN	1.000.000 FB
J6000	SECURITE INFORMATIQUE BEVEILIGING INFORMATICA	200.000 FB
J7000	TELECOM TELECOM	1.100.000 FB
J8000	ASSURANCES VERZEKERINGEN	30.000 FB
J9000	CABLAGE BEKABELING	400.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE J
SAMENVATTING ARTIKEL J

6.280.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

L	DELEGATIONS ETRANGERES ET COLLOQUES
	BUITENLANDSE DELEGATIES EN COLLOQUIA

L1000	ORGANISATION DE COLLOQUES INRICHTING COLLOQUIA	0 FB
L2000	PARTICIPATION AUX COLLOQUES DEELNAME AAN COLLOQUIA	500.000 FB
L3000	CONFERENCE COURS CONSTITUTIONNELLES EUROPEENNES CONFERENTIE VAN EUROPESE GRONDWETTELIJKE HOVEN	500.000 FB
L4000	ASSOCIATIONS INTERNATIONALES INTERNATIONALE ORGANISATIES	200.000 FB
L5000	FRAIS DELEGATIONS ETRANGERES EN BELGIQUE KOSTEN BUITENLANDSE DELEGATIES IN BELGIE	100.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE L**1.300.000 FB****SAMENVATTING ARTIKEL L**

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

M	VOITURES
	WAGENPARK

M3000	CARBURANT ET HUILE BRANDSTOF EN OLIE	250.000 FB
M4000	REPARATIONS ET ENTRETIEN HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	150.000 FB
M5000	PARKING PARKING	20.000 FB
M7000	ASSURANCES VERZEKERINGEN	250.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE M
SAMENVATTING ARTIKEL M

670.000 FB

Titre 2 : DEPENSES DE CAPITAL

Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN

E	BATIMENT
	GEBOUW

E3000 FOURNITURES HOMMES DE METIER
BENODIGHEDEN VAKLUI

250.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE E
SAMENVATTING ARTIKEL E

250.000 FB

Titre 2 : DEPENSES DE CAPITAL**Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN**

G	EQUIPEMENT ET ENTRETIEN
	UITRUSTING EN ONDERHOUD

G1000	MOBILIER MEUBILAIR	1.000.000 FB
G2000	MACHINES DE BUREAU KANTOORMACHINES	200.000 FB
G3000	FRAIS D'INSTALLATION (ELEC., CUISINE, CHAUFFAGE, ETC) INSTALLATIEKOSTEN (ELEK., KEUKEN, VERWARMING, ENZ)	200.000 FB
G5000	MACHINES D'ENTRETIEN ONDERHOUDSMACHINES	100.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE G
SAMENVATTING ARTIKEL G

1.500.000 FB

Titre 2 : DEPENSES DE CAPITAL**Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN**

J INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
INFORMATICA EN BUREAUTICA

J5000 HARDWARE 3.400.000 FB

J6000 SOFTWARE 1.200.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE J**4.600.000 FB****SAMENVATTING ARTIKEL J**

TOTAL TITRE 1 : DEPENSES COURANTES	224.120.000 FB
TOTAAL TITEL 1 : LOPENDE UITGAVEN	

TOTAL TITRE 2 : DEPENSES DE CAPITAL	6.350.000 FB
TOTAAL TITEL 2 : KAPITAAL UITGAVEN	

TOTAL GENERAL	230.470.000 FB
ALGEMEEN TOTAAL	

E. — HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

1. Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2000

E. — CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE

1. Ajustement du budget pour l'année budgétaire 2000

UTILISATION DE LA DOTATION - GEBRUIK VAN DE DOTATIE

Numéro Compte	Budget	Ajustement	Budget modifié	+	Reste
Code Relating	Budget	Aanpassing	Aangepast budget	+	Rest
Dépenses courantes / Lopende uitgaven					
A1100 TRAITEMENTS WEDDEN	11 000 000 F	0 F	11 000 000 F	132 337 F	6 380 665 F 4 771 672 F
A1600 PECULE DE VACANCES VAKANIEGELD	0 F	0 F	0 F	0 F	0 F
A1700 ALLOCATION DE FIN D'ANNEE EINDEJAARSTOEELAGE	300 000 F	0 F	300 000 F	0 F	300 000 F
A2100 ALLOCATIONS FAMILIALES KINDERBIJSLAGEN	150 000 F	0 F	150 000 F	10 797 F	54 635 F 106 162 F
A2200 INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES KOSTENVERGOEDINGEN	2 000 000 F	0 F	2 000 000 F	0 F	723 385 F 1 276 615 F
A2400 ALLOCATION DE SCOLARITE SCHOOLTOELAGEN	100 000 F	0 F	100 000 F	0 F	18 455 F 81 545 F
A3100 COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S. PATRONALE BIJDRAGEN R.S.Z.	500 000 F	0 F	500 000 F	0 F	324 555 F 175 445 F
A3200 ASSURANCES VERZEKERINGEN	130 000 F	0 F	130 000 F	0 F	0 F 130 000 F

Numéro Compte Code Rekening	Budget		Ajustement		Budget modifié		Reste	
	Budget		Aanpassing		Aangepast budget		+	-
A3300 SERVICE SOCIAL SOCIALE DIENST	50 000 F	0 F	0 F	0 F	50 000 F	0 F	0 F	50 000 F
A3400 ORGANISATION D'EXAMENS ET FORMATION INRICHTING VERGELDKEND EXAMENS EN OPLEIDING	150 000 F	0 F	0 F	0 F	150 000 F	0 F	53 691 F	96 309 F
A4100 FRAIS DE REPRESENTATION REPRESENTATIEVERGOEDINGEN	650 000 F	0 F	0 F	0 F	650 000 F	0 F	415 360 F	234 640 F
A4400 INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVER DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGE	22 000 000 F	-150 000 F	0 F	177 926 F	21 850 000 F	7 115 328 F	14 912 598 F	
A5200 MISSIONS ZENDINGEN	400 000 F	0 F	0 F	0 F	400 000 F	102 226 F	297 774 F	
A5300 SECRETARIAT SOCIAL SOCIALE SECRETARIAAT	0 F	150 000 F	0 F	0 F	150 000 F	57 692 F	92 308 F	
Total A :		37 430 000 F	0 F	341 060 F	37 430 000 F	15 245 992 F	22 525 068 F	

Numéro Code	Compte Rekening	Budget		Ajustement		Budget modifié		+		Reste	
		Budget	Budget	Aanpassing	Aangepast	Budget	Budget	+	+	-	Rest
B1300	TRAITEMENTS CONTRACTUELS WEDDEN CONTRACTUELEN	23 000 000 F	-150 000 F	22 850 000 F	71 540 F	5 625 460 F	17 296 080 F				
B1500	COLLABORATEURS OCCASIONNELS GELEGENHEIDSMEDEWERKERS	6 000 000 F	0 F	6 000 000 F	0 F	1 757 873 F	4 242 127 F				
B1600	PECULE DE VACANCES VAKANTIEGELD	100 000 F	0 F	100 000 F	0 F	0 F	100 000 F				
B1700	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE EINDEJAARSTOEELAGE	1 000 000 F	0 F	1 000 000 F	0 F	0 F	1 000 000 F				
B2100	ALLOCATIONS FAMILIALES KINDERBIJSLAGEN	1 500 000 F	0 F	1 500 000 F	0 F	0 F	1 500 000 F				
B2200	INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES KOSTEENVERGOEDINGEN	1 000 000 F	0 F	1 000 000 F	0 F	175 909 F	824 091 F				
B2300	ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE HAARD-EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN	50 000 F	0 F	50 000 F	0 F	6 459 F	43 541 F				
B2400	ALLOCATION DE SCOLARITE SCHOOLTOELAGEN	300 000 F	0 F	300 000 F	0 F	8 893 F	291 107 F				
B3100	COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S. + F.P.S. PATRONALE BIJDRAGEN R.S.Z. + F.O.P.	4 000 000 F	0 F	4 000 000 F	3 651 F	467 840 F	3 535 811 F				
B3200	ASSURANCES VERZEKERINGEN	500 000 F	0 F	500 000 F	0 F	0 F	500 000 F				

Numéro Code	Compte Rekening	Budget		Ajustement		Budget modifié		Reste	
		Budget	Aanpassing	Budget	Aanpassing	Budget	Aanpassing	Reste	Aanpassing
B3300	SERVICE SOCIAL SOCIALE DIENST	200 000 F	0 F	200 000 F	0 F	200 000 F	0 F	200 000 F	0 F
B3400	ORGANISATION D'EXAMENS ET FORMATION INRICHTING VERGELIJKEND EXAMENS EN OPLEIDING	200 000 F	0 F	200 000 F	0 F	200 000 F	54 087 F	145 913 F	0 F
B4400	INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERS DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGE	0 F	0 F	0 F	0 F	0 F	0 F	0 F	0 F
B5300	SECRETARIAT SOCIAL SOCIALE SECRETARIAAT	0 F	150 000 F	150 000 F	0 F	150 000 F	18 892 F	131 108 F	0 F
Total B :		37 850 000 F	0 F	37 850 000 F	75 191 F	8 115 413 F	29 809 778 F		

Numéro Code	Compte Rekening	Budget		Ajustement		Budget modifié		Reste	
		Budget	Aanpassing	Budget	Aanpassing	Budget	Aanpassing	Reste	Aanpassing
C1000	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTA	3 000 000 F	0 F	3 000 000 F	0 F	3 000 000 F	105 620 F	2 894 380 F	0 F
Total C :		3 000 000 F	0 F	3 000 000 F	0 F	105 620 F	2 894 380 F		

Numéro Compte Code Rekening	Budget		Ajustement		Budget modifié		Reste	
	Budget		Aanpassing		Aangepast budget		-	Rest
E1000 AMENAGEMENT ET REPARATIONS INRICHTING EN HERSTELLINGEN	35 000 000 F		-35 000 000 F		0 F		0 F	0 F
E2000 CONTRATS D'ENTRETIEN ONDERHOUDSCONTRACTEN	500 000 F		0 F		500 000 F		159 320 F	340 680 F
E3000 FOURNITURES HOMMES DE METIER BENODIGHEDEN VAKLUI	500 000 F		0 F		500 000 F		32 821 F	467 179 F
E5000 SURVEILLANCE BEWAKING	500 000 F		-150 000 F		350 000 F		0 F	350 000 F
E6000 DROIT D'OCCUPATION BEZETTINGSVERGOEDING	12 000 000 F		0 F		12 000 000 F		11 775 233 F	274 767 F
Total E :	48 500 000 F		-35 150 000 F		13 350 000 F		11 967 374 F	1 432 626 F

Numéro Compte Code Rekening	Budget		Ajustement		Budget modifié		Reste	
	Budget		Aanpassing		Aangepast budget		-	Rest
F1000 ELECTRICITE ELEKTRICITEIT	700 000 F		0 F		700 000 F		0 F	700 000 F
F3000 EAU WATER	30 000 F		0 F		30 000 F		0 F	30 000 F
F4000 GAZ GAS	250 000 F		0 F		250 000 F		0 F	250 000 F
Total F :	980 000 F		0 F		980 000 F		0 F	980 000 F

Numéro Compte	Budget	Ajustement	Budget modifié	+	-	Reste
Code Rekening	Budget Aanpassing	Budget Aanpassing	Budget modifié	+	-	Reste
G1000 MOBILIER MEUBILAIR	500 000 F	0 F	500 000 F	0 F	0 F	500 000 F
G2000 MACHINES DE BUREAU KANTOORMACHINES	500 000 F	0 F	500 000 F	0 F	0 F	500 000 F
G4000 ŒUVRES D'ART KUNSTWERKEN	0 F	0 F	0 F	0 F	0 F	0 F
G5000 MACHINES D'ENTRETIEN ONDERHOUDSMACHINES	100 000 F	0 F	100 000 F	0 F	0 F	100 000 F
G6200 PHOTOCOPIEURS, PAPIER FOTOCOPIETOESTELLEN, PAPIER	1 000 000 F	-800 000 F	200 000 F	0 F	18 549 F	181 451 F
Total G :	2 100 000 F	-800 000 F	1 300 000 F	0 F	18 549 F	1 281 451 F

Numéro Code	Compte Rekening	Budget	Ajustement	Budget modifié	+	-	Reste
		Budget	Aanpassing	langepast budget	+	-	Rest
H1000	BUVETTES KOFFIEKAMERS	300 000 F	0 F	300 000 F	1 500 F	216 142 F	85 358 F
H3000	ARTICLES DE BUREAU BUREAUARTIKELLEN	270 000 F	800 000 F	1 070 000 F	0 F	317 433 F	752 567 F
H4000	VETEMENTS DE SERVICE DIENSTKLEDJ	100 000 F	0 F	100 000 F	0 F	0 F	100 000 F
H5000	DISTINCTIONS HONORIFIQUES ONDERSCHIEDINGEN	0 F	0 F	0 F	0 F	0 F	0 F
H6000	NETTOYAGE SCHOONMAAK	100 000 F	0 F	100 000 F	0 F	0 F	100 000 F
H7000	DINERS ET RECEPTIONS DINERS EN RECEPTIES	200 000 F	1 000 000 F	1 200 000 F	0 F	28 324 F	1 171 676 F
H9000	DIVERS ALLERLEI	100 000 F	0 F	100 000 F	0 F	13 514 F	86 486 F
Total H :		1 070 000 F	1 800 000 F	2 870 000 F	1 500 F	575 413 F	2 296 087 F

Numéro Code	Compte Rekening	Budget		Ajustement		Budget modifié		+ -		Reste	
		Budget		Aanpassing		Aangepast budget		+	-	Rest	
11100	FRAIS D'AFFRANCHISSEMENT FRANKEERKOSTEN	250 000 F		0 F		250 000 F		0 F	143 598 F	106 402 F	
11200	BELGACOM BELGACOM	750 000 F		0 F		750 000 F		0 F	374 445 F	375 555 F	
Total I :		1 000 000 F		0 F		1 000 000 F		0 F	518 043 F	481 957 F	

Numéro Code	Compte Rekening	Budget		Ajustement		Budget modifié		+ -		Reste	
		Budget		Aanpassing		Aangepast budget		+	-	Rest	
J1000	CONTRATS LOGICIELS SOFTWARE CONTRACTEN	250 000 F		0 F		250 000 F		0 F	0 F	250 000 F	
J2000	CONTRATS DE MAINTENANCE ONDERHOUDSCONTRACTEN	250 000 F		0 F		250 000 F		0 F	0 F	250 000 F	
J4000	FORMATION DU PERSONNEL VORMING VAN HET PERSONEEL	500 000 F		0 F		500 000 F		0 F	0 F	500 000 F	
J5000	FOURNITURES BENODIGDHEDEN	100 000 F		0 F		100 000 F		0 F	0 F	100 000 F	
J6000	SECURITE INFORMATIQUE BEVEILIGING INFORMATICA	100 000 F		0 F		100 000 F		0 F	0 F	100 000 F	
Total J :		1 200 000 F		0 F		1 200 000 F		0 F	0 F	1 200 000 F	

Numéro Code	Compte Rekening	Budget		Ajustement		Budget modifié		Reste	
		Budget	Aanpassing	Budget	Aanpassing	Budget	Aanpassing	-	-
L1000	ORGANISATION DE COLLOQUES INRICHTING COLLOQUIA	0 F	0 F	0 F	0 F	0 F	0 F	0 F	0 F
L5000	FRAIS DELEGATIONS ETRANGERES EN BELGIQUE KOSTEN BUITENLANDSE DELEGATIES IN BELGIE	500 000 F	-350 000 F	150 000 F	0 F	0 F	0 F	0 F	150 000 F
Total L :		500 000 F	-350 000 F	150 000 F	0 F	0 F	0 F	0 F	150 000 F

Numéro Code	Compte Rekening	Budget		Ajustement		Budget modifié		Reste	
		Budget	Aanpassing	Budget	Aanpassing	Budget	Aanpassing	-	-
M3000	CARBURANT ET HUILE BRANDSTOF EN OLIE	70 000 F	0 F	70 000 F	0 F	1 984 F	68 016 F	-	-
M4000	REPARATION ET ENTRETIEN HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	150 000 F	0 F	150 000 F	0 F	0 F	150 000 F	0 F	150 000 F
Total M :		220 000 F	0 F	220 000 F	0 F	1 984 F	218 016 F	0 F	218 016 F

Numéro Compte		Budget		Ajustement	Budget modifié		Reste	
Code	Rekening	Budget	Budget	Aanpassing	Aangepast budget		-	Rest
N1000	DEPENSES IMPREVUES ONVOORZIENE UITGAVE	100 000 F	0 F	0 F	100 000 F	0 F	0 F	100 000 F
Total N :		100 000 F	0 F	0 F	100 000 F	0 F	0 F	100 000 F

Numéro Compte		Budget		Ajustement	Budget modifié		Reste	
Code	Rekening	Budget	Budget	Aanpassing	Aangepast budget		-	Rest
Q1000	ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERNATIONALE ORGANISATIES	50 000 F	0 F	0 F	50 000 F	0 F	0 F	50 000 F
Total Q :		50 000 F	0 F	0 F	50 000 F	0 F	0 F	50 000 F

Numéro Compte	Budget	Ajustement	Budget modifié		Reste
Code Rekening	Budget	Aanpassing	Aangepast budget		Rest
Total Dépenses courantes / Lopende uitgaven :					
	134 000 000 F	-34 500 000 F	99 500 000 F	467 751 F	63 419 363 F

Numéro Compte	Budget	Ajustement	Budget modifié		Reste
Code Rekening	Budget	Aanpassing	Aangepast budget		Rest
Dépenses de capital / Kapitaalsuitgaven					
E3000 FOURNITURES HOMMES DE METIER	100 000 F	0 F	100 000 F	0 F	100 000 F
BENODIGHEDEN VAKLUI					
Total E :					
	100 000 F	0 F	100 000 F	0 F	100 000 F

Numéro Compte	Budget	Ajustement	Budget modifié	+	-	Reste
Code Rekening	Budget	Aanpassing	Aangepast budget	+	-	Rest
G1000 MOBILIER MEUBILAIR	19 000 000 F	0 F	19 000 000 F	0 F	0 F	19 000 000 F
G2000 MACHINES DE BUREAU KANTOORMACHINES	400 000 F	0 F	400 000 F	0 F	0 F	400 000 F
G3000 FRAIS D'INSTALLATION INSTALLATIEKOSTEN	5 000 000 F	34 500 000 F	39 500 000 F	0 F	25 873 205 F	13 626 795 F
G5000 MACHINES D'ENTRETIEN ONDERHOUDSMACHINES	500 000 F	0 F	500 000 F	0 F	0 F	500 000 F
Total G :	24 900 000 F	34 500 000 F	59 400 000 F	0 F	25 873 205 F	33 526 795 F

Numéro Compte Code	Rekening	Budget		Ajustement		Budget modifié				Reste Rest
		Budget	Budget	Aanpassing	Aanpassing	Aangepast budget	Aangepast budget	+	+	
J5000	HARDWARE HARDWARE	14 000 000 F		0 F		14 000 000 F		0 F	2 255 911 F	11 744 089 F
J6000	SOFTWARE SOFTWARE		1 000 000 F		0 F		1 000 000 F	0 F	0 F	1 000 000 F
Total J :		15 000 000 F		0 F		15 000 000 F		0 F	2 255 911 F	12 744 089 F

Numéro Compte Code	Rekening	Budget		Ajustement		Budget modifié				Reste Rest
		Budget	Budget	Aanpassing	Aanpassing	Aangepast budget	Aangepast budget	+	+	
M1000	VOITURES DE SERVICE DIENSTWAGENS	1 000 000 F			0 F	1 000 000 F		0 F	0 F	1 000 000 F
Total M :		1 000 000 F		0 F		1 000 000 F		0 F	0 F	1 000 000 F

Numéro	Compte	Budget	Ajustement	Budget modifié	+	-	Reste
Code	Rekening	Budget	Aanpassing	Aangepast budget	+	-	Rest
Total Dépenses de capital / Kapitaalsuitgaven :		41 000 000 F	34 500 000 F	75 500 000 F	0 F	28 129 116 F	47 370 884 F

2. Begroting voor het begrotingsjaar 2001

2. Budget pour l'année budgétaire 2001

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

A. MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR LEDEN VAN DE HOGE RAAD	
A1100 TRAITEMENTS WEDDEN	13.350.000 FB
A1600 PECULE DE VACANCES VAKANTIEGELD	500.000 FB
A1700 ALLOCATION DE FIN D'ANNEE EINDEJAARSTOEELAGE	400.000 FB
A2100 ALLOCATIONS FAMILIALES KINDERBIJSLAGEN	200.000 FB
A2200 INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES KOSTENVERGOEDINGEN	4.000.000 FB
A2400 ALLOCATIONS DE SCOLARITE SCHOOLTOELAGEN	40.000 FB
A2500 INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES BEGRAFFENISVERGOEDINGEN	50.000 FB
A3100 COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S. PATRONALE BIJDAGEN R.S.Z.	550.000 FB
A3200 ASSURANCES VERZEKERINGEN	600.000 FB
A3400 FORMATION OPLEIDING	750.000 FB
A4100 FRAIS DE REPRESENTATION REPRESENTATIEVERGOEDINGEN	780.000 FB
A4400 INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	42.000.000 FB
A5200 MISSIONS ZENDINGEN	800.000 FB
A5300 SECRETARIAT SOCIAL SOCIAAL SECRETARIAAT	250.000 FB
RECAPITULATIF ARTICLE A SAMENVATTING ARTIKEL A	64.270.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

B. PERSONNEL PERSENEEL		
B1100	TRAITEMENTS PERSONNEL STATUTAIRE WEDDEN STATUTAIR PERSENEEL	30.000.000 FB
B1300	TRAITEMENTS CONTRACTUELS WEDDEN CONTRACTUELEN	15.000.000 FB
B1600	COLLABORATEURS OCCASIONNELS GELEGENHEIDSMEDWERKERS	6.000.000 FB
B1600	PECULE DE VACANCES VAKANTIEGELD	1.750.000 FB
B1700	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE EINDEJAARSTOELAGE	1.600.000 FB
B2100	ALLOCATIONS FAMILIALES KINDERBIJSLAGEN	1.100.000 FB
B2200	INDEMNITES POUR FRAIS EXPOSES KOSTENVERGOEDINGEN	1.500.000 FB
B2300	ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE HAARD-EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN	300.000 FB
B2400	ALLOCATIONS DE SCOLARITE SCHOOLTOELAGEN	200.000 FB
B3100	COTISATIONS PATRONALES O.N.S.S. + F.P.S. PATRONALE BIJDRAGEN R.S.Z. + F.O.P.	3.700.000 FB
B3200	ASSURANCES VERZEKERINGEN	550.000 FB
B3300	SERVICE SOCIAL SOCIALE DIENST	200.000 FB
B3400	ORGANISATION D'EXAMENS ET FORMATION INRICHTING VERGELIJKENDE EXAMENS EN OPLEIDING	700.000 FB
B4400	INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	300.000 FB
B5300	SECRETARIAT SOCIAL SOCIAAL SECRETARIAAT	200.000 FB
RECAPITULATIF ARTICLE B SAMENVATTING ARTIKEL B		63.100.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES

Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN

C. BIBLIOTHEQUE
BIBLIOTHEEK

C1000 ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE

2.500.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE C
SAMENVATTING ARTIKEL C

2.500.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

E. BATIMENT GEBOUW

E1000	AMENAGEMENT ET REPARATIONS INRICHTING EN HERSTELLINGEN	1.000.000 FB
E2000	CONTRATS D'ENTRETIEN ONDERHOUDSCONTRACTEN	2.000.000 FB
E3000	FOURNITURES HOMMES DE METIER BENODIGHEDEN VAKLUI	500.000 FB
E5000	SURVEILLANCE BEWAKING	500.000 FB
E6000	LOYER ET CHARGES HUUR EN LASTEN	22.000.000 FB
E7000	ASSURANCES VERZEKERINGEN	200.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE E
SAMENVATTING ARTIKEL E

26.200.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

F. CONSUMMATION ELECTRICITE - EAU - GAZ VERBRUIK ELEKTRICITET - WATER - GAS
--

F1000	ELECTRICITE	1.500.000 FB
	ELEKTRICITEIT	

F3000	EAU	50.000 FB
	WATER	

RECAPITULATIF ARTICLE F
SAMENVATTING ARTIKEL F

1.550.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN UITRUSTING EN ONDERHOUD

G1000	MOBILIER MEUBILAIR	100.000 FB
G2000	MACHINES DE BUREAU KANTOORMACHINES	100.000 FB
G5000	MACHINES D'ENTRETIEN ONDERHOUDSMACHINES	20.000 FB
G6200	PHOTOCOPIEURS FOTOCOPIETOESTELLEN	1.000.000 FB

**RECAPITULATIF ARTICLE G
SAMENVATTING ARTIKEL G**

1.220.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

H. ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE VERBRUIKSGOEDEREN

H1000	CAFETARIA KOFFIEKAMERS	500.000 FB
H2000	RESTAURATION (COMMISSIONS) RESTAURATIE (COMMISSIES)	1.000.000 FB
H3000	ARTICLES DE BUREAU - IMPRIMERIE BUREAUARTIKELN - DRUKWERK	5.000.000 FB
H4000	VETEMENTS DE SERVICE DIENSTKLEDIJ	100.000 FB
H5000	DISTINCTIONS HONORIFIQUES ONDERSCHEIDINGEN	0 FB
H6000	NETTOYAGE SCHOONMAAK	100.000 FB
H7000	RECEPTIONS ET CONTACTS RECEPTIES EN CONTACTEN	1.200.000 FB
H9000	DIVERS ALLERLEI	250.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE H
SAMENVATTING ARTIKEL H
8.150.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES
Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN

I. POSTE ET TELEPHONE
POST EN TELEFOON

I1100	FRAIS D'AFFRANCHISSEMENT FRANKEERKOSTEN	1.000.000 FB
I1200	TELEPHONE TELEFOON	1.500.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE I
SAMENVATTING ARTIKEL I

2.500.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES
Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN

J. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
INFORMATICA EN BUREAUTICA

J1000	CONTRATS LOGICIELS SOFTWARE CONTRACTEN	250.000 FB
J2000	CONTRATS DE MAINTENANCE ONDERHOUDSCONTRACTEN	250.000 FB
J4000	FORMATION DU PERSONNEL VORMING VAN HET PERSONEEL	500.000 FB
J5000	FOURNITURES BENODIGDHEDEN	100.000 FB
J6000	SECURITE INFORMATIQUE BEVEILIGING INFORMATICA	100.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE J
SAMENVATTING ARTIKEL J

1.200.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

L. DELEGATIONS ETRANGERES ET COLLOQUES BUITENLANDSE DELEGATIES EN COLLOQUIA
--

L1000 ORGANISATION DE COLLOQUES INRICHTING COLLOQUIA	500.000 FB
---	-------------------

L5000 FRAIS DELEGATIONS ETRANGERES EN BELGIQUE KOSTEN BUITENLANDSE DELEGATIES IN BELGIE	500.000 FB
--	-------------------

**RECAPITULATIF ARTICLE L
SAMENVATTING ARTIKEL L**

1.000.000 FB**Titre 1 : DEPENSES COURANTES****Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

M. VOITURES WAGENPARK

M3000 CARBURANT ET HUILE BRANDSTOF EN OLIE	120.000 FB
---	-------------------

M4000 REPARATIONS ET ENTRETIEN HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	50.000 FB
--	------------------

M7000 ASSURANCES VERZEKERINGEN	100.000 FB
---	-------------------

**RECAPITULATIF ARTICLE M
SAMENVATTING ARTIKEL M**

270.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

N. DEPENSES IMPREVUES ONVOORZIENE UITGAVEN

N1000 DEPENSES IMPREVUES
ONVOORZIENE UITGAVEN

100.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE N
SAMENVATTING ARTIKEL N

100.000 FB

Titre 1 : DEPENSES COURANTES**Titel 1 : LOPENDE UITGAVEN**

Q. ORGANISMES INTERNATIONAUX INTERNATIONALE ORGANISMEN

Q1000 ORGANISMES INTERNATIONAUX
INTERNATIONALE ORGANISMEN

50.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE Q
SAMENVATTING ARTIKEL Q

50.000 FB

Titre 2 : DEPENSES DE CAPITAL**Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN****E. BATIMENT
GEBOUW**E3000 FOURNITURES HOMMES DE METIER
BENODIGDHEDEN VAKLUI

100.000 FB

**RECAPITULATIF ARTICLE E
SAMENVATTING ARTIKEL E****100.000 FB****Titre 2 : DEPENSES DE CAPITAL****Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN****G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN
UITRUSTING EN ONDERHOUD**G1000 MOBILIER
MEUBILAIR

2.000.000 FB

G2000 MACHINES DE BUREAU
KANTOORMACHINES

1.200.000 FB

G3000 FRAIS D'INSTALLATION (ELEC., CUISINE, CHAUFFAGE, ETC)
INSTALLATIEKOSTEN (ELEK., KEUKEN, VERWARMING, ENZ)

1.000.000 FB

G5000 MACHINES D'ENTRETIEN
ONDERHOUDSMACHINES

500.000 FB

**RECAPITULATIF ARTICLE G
SAMENVATTING ARTIKEL G****4.700.000 FB**

Titre 2 : DEPENSES DE CAPITAL**Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN**

J.	INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE INFORMATICA EN BUREAUTICA
----	--

J5000 FOURNITURES
BENODIGDHEDEN

5.000.000 FB

RECAPITULATIF ARTICLE J
SAMENVATTING ARTIKEL J

5.000.000 FB

TOTAL TITRE 1 : DEPENSES COURANTES TOTAAL TITEL 1 : LOPENDE UITGAVEN

175.110.000 FB

TOTAL TITRE 2 : DEPENSES DE CAPITAL TOTAAL TITEL 2 : KAPITAALSUITGAVEN

9.800.000 FB

TOTAL GENERAL ALGEMEEN TOTAAL

184.910.000 FB

F. — COLLEGE VAN DE FEDERALE
OMBUDSMANNENF. — COLLÈGE DES MÉDIATEURS
FÉDÉRAUX

1. Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2000

1. Ajustement du budget de l'année budgétaire 2000

DÉPENSES COURANTES

LOPENDE UITGAVEN

A.	DE FEDERALE OMBUDSMANNEN	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Aanpassing Ajustement
	LES MÉDIATEURS FÉDÉRAUX					
	Wolven vergoedingen en sociale lasten					
	Traitements, indemnités et charges sociales					
	A.1000 Wolven en toelagen	6.940.000		6.940.000		0
	A.2000 Traitements et allocations Réglementaire wet/deloclagen	60.000		60.000		0
	A.3000 Compléments rémunérations réglementaires Werkgeverslasten	440.000		440.000		0
	A.4000 Charges patronales Specifiek vergoedingen	240.000		240.000		0
	Indemnités spécifiques					
	Ondrachten					
	Missions					
	A.5000 Vergaderingen en opdrachten	800.000		800.000		0
	A.5100 Réunions et missions Gewone vergaderingen en opdrachten					
	A.5200 Réunions et missions ordinaires Opdrachten als expert			P.M.		
	Vorming					
	A.7000 Missions à titre d'expert			P.M.		
	Formation					
	A.7000 Permanente vorming	250.000		250.000		0
	Formation permanente					

B.		Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Aanpassing Ajustement
	<u>PERSONEEL EN LOGISTIEKE DIENSTEN</u>		80.800.000		78.620.000	-2.180.000
	<u>PERSONNEL ET SERVICES LOGISTIQUES</u>					
	<u>Weden, vergoedingen en sociale lasten</u>		77.200.000		75.020.000	-2.180.000
	<u>Traitements, indemnités et charges sociales</u>					
B.1000	Weden en lonen	77.200.000			75.020.000	
	Traitement et salaires					
B.2000	Réglementaire weddetoeslagen	P.M.		P.M.		
	Compléments rémunérations réglementaires					
B.3000	Werkgeverslasten	P.M.		P.M.		
	Charges patronales					
B.4000	Specifieke vergoedingen en toelagen	P.M.		P.M.		
	Allocations et indemnités spécifiques					
	<u>Ondrachten</u>		50.000		50.000	0
	<u>Missions</u>					
B.5000	Vergaderingen en opdrachten	50.000			50.000	
	Réunions et missions					
	<u>Aanwerving en opleiding</u>		1.760.000		1.760.000	0
	<u>Recrutement et formation</u>					
B.6000	Aanwerving	760.000			760.000	0
	Recrutement					
B.7000	Opleiding	1.000.000			1.000.000	0
	Formation					
	<u>Interpersoneel</u>					
	<u>Personnel intérimaire</u>		100.000		100.000	0
B.8000	Interpersoneel					
	Personnel intérimaire	100.000			100.000	
	<u>Logistieke diensten met externe tussenkomst</u>					
	<u>Services logistiques avec intervention externe</u>		1.690.000		1.690.000	0
B.8100	Diensten					
	Services	1.690.000			1.690.000	

C.	BIBLIOTHEEK	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000	Aanpassing Ajustement
			350.000		
	BIBLIOTHEQUE			350.000	0
	C. 1000	Abonnementen, aankopen en documentatie			
		Abonnementen, achats et documentation	350.000	350.000	
E.	GEBOUWEN				
	BATIMENTS			11.260.000	1.290.000
	E. 1000	Inrichting en herstellingen (werken)	30.000	30.000	0
		Aménagement et réparations (travaux)			
	E. 2000	Onderhoudscontracten	140.000	150.000	10.000
		Contrats d'entretien			
	E. 3000	Benodigdheden	40.000	60.000	20.000
		Fournitures			
	E. 3100	Benodigdheden schoonmaak	60.000	40.000	-20.000
		Fournitures nettoyage			
	E. 6000	Huur en lasten	9.700.000		-9.700.000
		Loyer et charges			
	E. 6100	Huur		9.100.000	9.100.000
		Loyer			
	E. 6200	Gewone lasten		1.550.000	1.550.000
		Charges courantes			
	E. 6300	Eenmalige lasten			
		Charges uniques		330.000	330.000

G.+H.	UITRUSTING EN ONDERHOUD KANTOREN (G.) + VERBRUIKSGOEDEREN EN DIENSTEN (H.)	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Aanpassing Ajustement
			1.390.000		1.490.000	
G.1000	Meubilair en kantooruitrusting	10.000		10.000		0
G.2000	Mobilier et équipement de bureau Kantooromachines	250.000		250.000		0
H.1000	Machines de bureau Koffiekamer	150.000		150.000		0
H.3000	Buvette Kantoorbenodigdheden	600.000		700.000		100.000
H.7000	Articles de bureau Maaltijden en recepties	100.000		100.000		0
H.8100	Repas et réceptions Deskundigen	250.000		250.000		0
H.9000	Experts Atelier	30.000		30.000		0
	Divers					

L.	POST & TELECOMMUNICATIE	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Aanpassing Ajustement
			1.575.000		1.645.000	
	<u>POSTE & TELECOMMUNICATIONS</u>					
	I.1100 Postkosten	100.000		100.000		0
	I.1200 Frais d'expédition Telecommunicatie	1.000.000		1.045.000		-45.000
	I.6000 Telecommunicatie Huur	475.000		500.000		25.000
	Location					
J.	<u>INFORMATICA & BUROTICA</u>		800.000		1.000.000	200.000
	<u>INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE</u>					
	J.1000 Contracten, maintenance en benodigdheden	800.000		1.000.000		
	Contrats, maintenance et fournitures					

L.-Q.	EXTERNE RELATIES (L.) + BIJDRAGEN ORGANISATIES (Q.)	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Aanpassing Ajustement
			1.160.000		1.160.000	
	RELATIONS EXTERNES (L.) + COTISATIONS ORGANISATIONS (Q.)					
L.1000	Inrichting colloquia, seminars en personiferities, pers	20.000		20.000		0
L.2000	Organisation colloques, séminaires et conférences de presse, presse	900.000		850.000		-50.000
L.2100	Rapport annuel de l'année en cours, E-N-D	0		0		0
L.2200	Rapport annuel de l'année précédente: réimpression P+N	130.000		160.000		30.000
L.2300	Rapport annuel de l'année précédente: E	0		0		0
L.5000	Rapport annuel de l'année en cours: E	30.000		30.000		0
L.6000	Buitenlandse delegaties in België	40.000		55.000		15.000
Q.1000	Public relations	40.000		45.000		5.000
	Relations publiques					
	Bijdragen internationale organisaties					
	Cotisations organismes internationaux					
M.	VOERTUIGEN		1.235.000		1.255.000	20.000
	VOITURES					
M.1000	Verzekeringen - Voertuigen	180.000		160.000		-20.000
M.3000	Assurances - Voitures	220.000		260.000		40.000
M.4000	Benzine & Olie	75.000		75.000		0
M.5000	Essence & Huile	20.000		20.000		0
M.6000	Herstellingen en onderhoud	740.000		740.000		0
	Réparations et entretien					
	Parking					
	Parking					
	Huur voertuigen					
	Location voitures					

N.	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Aanpassing Ajustement
ONVOORZIENBARE UITGAVEN			556.282	556.282	0
DEPENSES IMPREVISIBLES					
TOTAAL LOPENDE UITGAVEN			106.566.282	106.066.282	- 500.000
TOTAL DEPENSES COURANTES					

KAPITAALUITGAVEN - DEPENSES DE CAPITAL

EE.	GEBOUWEN	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Aanpassing Ajustement
	BATIMENTS				300.000	0
	EE.1000 Werken en uitrusting					
	Travaux et équipement	300.000		300.000		
	EE.3100 Beveiliging: alarm, brand					
	Sécurité: alarme, incendie	P.M.		P.M.		
GG.	UITRUSTING KANTOREN					150.000
	EQUIPEMENT BUREAUX		250.000		400.000	
	GG.1000 Meubilair					
	Mobilier	P.M.		P.M.		
	GG.2000 (Kantoor)machines					
	Machines (de bureau)	P.M.		P.M.		

II.+ JI.		Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Aanpassing Ajustement	
TELECOMMUNICATIE (II.) + INFORMATICA & BUROTICA (JI.)							
TELECOMMUNICATIONS (II.) + INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE (JI.)							
II.2000	Telecommunicatie		1.000.000		2.810.000		1.810.000
JJ.5000	Télécommunications	P.M.		P.M.			
	Benodigdheden informatica en bureautica						
	Fournitures informatiques et bureautiques	P.M.		P.M.			
II.I.							
EXTERNE RELATIES							
RELATIONS EXTERNES							
LL.1000	Informatiecampagne		10.000.000		5.000.000		-5.000.000
	Campagne d'information						
MM.							
VOERTUIGEN							
VOITURES							
MM.1000	Aankoop voertuigen	P.M.		P.M.			
	Achat de voitures						
NN.							
ONVOORZIENBARE UITGAVEN							
DEPENSES IMPREVISIBLES							
TOTAAL KAPITAALUITGAVEN							
TOTAL DEPENSES DE CAPITAL							
TOTAAL LOPENDE UITGAVEN + KAPITAALUITGAVEN							
TOTAL DEPENSES COURANTES + DEPENSES DE CAPITAL							
Krediet overgeheveld naar het begrotingsjaar 2001							
Crédit transféré à l'année budgétaire 2001							

2. Begroting voor het begrotingsjaar 2001

2. Budget pour l'année budgétaire 2001

DÉPENSES COURANTES

LOPENDE UITGAVEN

A.	DE FEDERALE OMBUDSMANNEN	Kredieten - erédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Kredieten - crédits 2001	
	LES MÉDIATEURS FÉDÉRAUX						
	Weden, vergoedingen en sociale lasten						
	Traitements, indemnités et charges sociales						
A.1000	Weden en toelagen	6.940.000		6.940.000		7.100.000	
A.2000	Traitements et allocations						
	Réglementaire weddebeslagen	60.000		60.000		60.000	
A.3000	Compléments rémunérations réglementaires						
	Werkgeverslasten	440.000		440.000		540.000	
	Charges patronales						
A.4000	Spécifique vergoedingen	240.000		240.000		240.000	
	Indemnités spécifiques						
	Ondrachten						
	Missions						
A.5000	Vergaderingen en opdrachten	800.000		800.000			1.100.000
	Réunions et missions						
A.5100	Gewone vergaderingen en opdrachten						
	Réunions et missions ordinaires				P.M.	P.M.	
A.5200	Opdrachten als expert						
	Missions à titre d'expert				P.M.	P.M.	
A.5300	Opdrachten in kader van internationale organisaties						
	Missions dans le cadre d'organisations internationales				P.M.	P.M.	
	Vorming						
	Formation						
A.7000	Permanente vorming	250.000		250.000		300.000	
	Formation permanente						

B.	PERSONNEEL EN LOGISTIEKE DIENSTEN	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Kredieten - crédits 2001	
			80.800.000		78.620.000		87.525.000
	PERSONNEEL ET SERVICES LOGISTIQUES						
	<u>Wedden, vergoedingen en sociale lasten</u>		77.200.000		75.020.000		83.085.000
	Traitements, indemnités et charges sociales						
B. 1000	Wedden en lonen	77.200.000		75.020.000		83.085.000	
	Traitements et salaires						
B. 2000	Réglementaire weddetoeslagen	P.M.		P.M.		P.M.	
	Compléments rémunérations réglementaires						
B. 3000	Werkgeverslasten	P.M.		P.M.		P.M.	
	Charges patronales						
B. 4000	Specifieke vergoedingen en toelagen	P.M.		P.M.		P.M.	
	Allocations et indemnités spécifiques						
	Oprachten		50.000		50.000		150.000
	Missions						
B. 5000	Vergaderingen en opdrachten	50.000		50.000		150.000	
	Réunions et missions						
	Aanwerving en opleiding		1.760.000		1.760.000		2.500.000
	Recrutement et formation						
B. 6000	Aanwerving	760.000		760.000		1.500.000	
	Recrutement						
B. 7000	Opleiding	1.000.000		1.000.000		1.000.000	
	Formation						
	Interpersoneel		100.000		100.000		100.000
	Personnel intermédiaire						
B. 8000	Interpersoneel	100.000		100.000		100.000	
	Personnel intermédiaire						
	Logistieke diensten met externe tussenkomst		1.690.000		1.690.000		1.690.000
	Services logistiques avec intervention externe						
B. 8100	Diensten	1.690.000		1.690.000		1.690.000	
	Services						

C.	BIBLIOTHEEK	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Kredieten - crédits 2001	
			350.000		350.000		450.000
	BIBLIOTHEQUE						
	C. 1000	Abonnementen, aankopen en documentatie	350.000			450.000	
		Abonnementen, achats et documentation					
E.	GEBOUWEN						
	BATIMENTS						
	E. 1000	Inrichting en herstellingen (werken)	30.000		11.260.000		11.540.000
		Aménagement et réparations (travaux)		30.000		40.000	
	E. 2000	Onderhoudscontracten	140.000			330.000	
		Contrats d'entretien		150.000			
	E. 3000	Benodigdheden	40.000			80.000	
		Fournitures		60.000			
	E. 3100	Benodigdheden schoonmaak	60.000			40.000	
		Fournitures nettoyage		40.000			
	E. 6000	Huur en lasten	9.700.000				
		Loyer et charges					
	E. 6100	Huur				9.300.000	
		Loyer		9.100.000			
	E. 6200	Gewone lasten				1.750.000	
		Charges courantes		1.550.000			
	E. 6300	Bemalige lasten					
		Charges uniques		330.000		0	

G.+H.	UITRUSTING EN ONDERHOUD KANTOREN (G.) + VERBRUIKSGOEDEREN EN DIENSTEN (H.)	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Kredieten - crédits 2001	
			1.390.000		1.490.000		1.835.000
	EQUIPEMENT ET ENTRETIEN BUREAUX (G.) + ARTICLES DE CONSOMMATION ET SERVICES (H.)						
G.1000	Mobilier et équipement de bureau	10.000		10.000		10.000	
G.2000	Kantoor machines	250.000		250.000		350.000	
H.1000	Machines de bureau						
	Koffiekanier	150.000		150.000		195.000	
H.3000	Buvette						
	Kantoorbenodigdheden	600.000		700.000		900.000	
H.7000	Articles de bureau						
	Maaltijden en recepties	100.000		100.000		100.000	
H.8100	Repas et réceptions	250.000		250.000		250.000	
	Deskundigen						
H.9000	Experts						
	Allerlei	30.000		30.000		30.000	
	Divers						

I.	POST & TELECOMMUNICATIE	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Kredieten - crédits 2001	
			1.575.000		1.645.000		1.650.000
	POSTE & TELECOMMUNICATIONS						
	1.1100	Postkosten	100.000			100.000	
		Frais d'expédition					
	1.1200	Telecommunicatie	1.000.000	1.045.000		1.300.000	
		Télécommunications					
	1.6000	Huur en bijstand	475.000	500.000		250.000	
		Location et assistance					
J. INFORMATICA & BUROTICA							
	INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE		800.000		1.000.000		1.100.000
	J.1000	Contracten, maintenance en benodigdheden					
		Contrats, maintenance et fournitures	800.000	1.000.000		1.100.000	

L.+Q.	EXTERNE RELATIES (L.) + BIJDRAGEN ORGANISATIES (Q.)	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Kredieten - crédits 2001	
			1.160.000		1.160.000		2.465.000
	RELATIONS EXTERNES (L.) + COTISATIONS ORGANISATIONS (Q.)						
L.1000	Inrichting colloquia, seminars en personnalités, pers	20.000		20.000		1.000.000	
L.2000	Organisation colloques, séminaires et conférences de presse, presse						
	Jaarverslag van het lopende jaar, N-F-D	900.000		850.000		900.000	
L.2100	Rapport annuel de l'année en cours, F-N-D						
	Jaarverslag van het vorige jaar: bijdruk N+P	0		0		0	
L.2200	Rapport annuel de l'année précédente: réimpression F+N						
	Jaarverslag van het vorige jaar: F	130.000		160.000		0	
L.2300	Rapport annuel de l'année précédente: F						
	Jaarverslag van het lopende jaar: E	0		0		175.000	
L.3000	Rapport annuel de l'année en cours: E						
	Buitenlandse delegaties in België	30.000		30.000		30.000	
L.6000	Délégations étrangères en Belgique						
	Public relations	40.000		55.000		300.000	
	Relations publiques						
Q.1000	Bijdragen internationale organisaties	40.000		45.000		60.000	
	Cotisations organismes internationaux						
ML	VOERTUIGEN		1.235.000		1.255.000		1.335.000
	VOITURES						
M.1000	Verzekeringen - Voertuigen	180.000		160.000		160.000	
	Assurances - Voitures						
M.3000	Benzine & Olie	220.000		260.000		295.000	
	Essence & Huile						
M.4000	Herstellingen en onderhoud	75.000		75.000		100.000	
	Réparations et entretien						
M.5000	Parking	20.000		20.000		40.000	
	Parking						
M.6000	Huur voertuigen	740.000		740.000		740.000	
	Location voitures						

N.	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Kredieten - crédits 2001	
	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	DEPENSES IMPREVISIBILES				
			556.282	556.282		500.000

TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	106.566.282	106.066.282	117.740.000
TOTAL DEPENSES COURANTES			

KAPITAALUITGAVEN

DÉPENSES DE CAPITAL

EE.	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Kredieten - crédits 2001	
	GEBOUWEN	BATIMENTS				
	EE.1000	Werken en inruiting	300.000	300.000		900.000
	EE.3100	Travaux et équipement	300.000	300.000	900.000	
		Beveiliging: alarm, brand				
		Sécurité: alarme, incendie	P.M.	P.M.	P.M.	
GG.	Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Kredieten - crédits 2001	
	UITRUSTING KANTOREN	EQUIPEMENT BUREAUX				
	GG.1000	Mobilier	250.000	400.000		900.000
	GG.2000	Mobilier (Kantoor)machines	P.M.	P.M.	P.M.	
		Machines (de bureau)	P.M.	P.M.	P.M.	

		Kredieten - crédits 2000		Aangepaste kredieten - crédits ajustés 2000		Kredieten - crédits 2001	
II+JJ	TELECOMMUNICATIE (II) + INFORMATICA & BUROTICA (JJ)		1.000.000		2.810.000		2.200.000
	TELECOMMUNICATIONS (II) + INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE (JJ)						
II.2000	Telecommunicatie		P.M.		P.M.	P.M.	
JJ.5000	Télécommunications Benodigdheden informatica en bureautica		P.M.		P.M.	P.M.	
	Fournitures informatiques et bureautiques						
LL	EXTERNE RELATIES		10.000.000		5.000.000		0
	RELATIONS EXTERNES						
LL.1000	Informatiecampagne						
	Campagne d'information		10.000.000		5.000.000	0	
MM	VOERTUIGEN						0
	VOITURES						
MM.1000	Aankoop voertuigen		P.M.		P.M.	P.M.	
	Achat de voitures						
NN	ONVOORZIENBARE UITGAVEN		500.000		500.000		500.000
	DEPENSES IMPREVISIBLES						
	TOTAAL KAPITAALUITGAVEN		12.050.000		9.010.000		4.500.000
	TOTAL DEPENSES DE CAPITAL						
	TOTAAL LOPEDE UITGAVEN + KAPITAALUITGAVEN		118.616.282		115.076.282		122.240.000
	TOTAL DEPENSES COURANTES + DEPENSES DE CAPITAL						